GC 100 PM
#20056

Deutsch D - **3**
Originalbetriebsanleitung
INVERTER

English GB - **9**
Translation of original operating instructions
INVERTER

Français F - **14**
Traduction du mode d'emploi d'origine
INVERTER

Italiano I - **20**
Traduzione del Manuale d'Uso originale
INVERTITORE

Nederlands NL - **26**
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
INVERTER

Čeština CZ - **31**
Překlad originálního návodu k provozu
INVERTOR

Slovenčina SK - **36**
Preklad originálneho návodu na prevádzku
INVERTOR

Magyar H - **41**
Az eredeti használati utasítás fordítása
INVERTOR

Slovenščina SLO - **46**
Prevod originalnih navodil za uporabo
INVERTER

Hrvatski HR - **51**
Prijevod originalnih uputa za uporabu.
INVERTOR

Български BG - **56**
Превод на оригиналната инструкция
Заваряващ инвертор

Română RO - **62**
Traducerea manualului de exploatare original.
INVERTOR

Bosanski BIH - **67**
Prijevod originalnih uptstava za upotrebu.
INVERTOR

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - **72**
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

CE

© **Güde GmbH & Co. KG - Birkichstraße 6 - D-74549 Wolpertshausen**

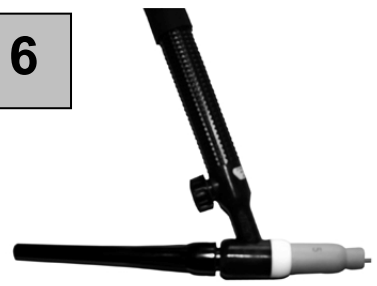
1

2

3

4

5



6

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Inverter möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Inverters später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.
Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Teile des Inverters Abb. 1

1. Schweißstromregler
2. Schlackenhammer mit Bürste
3. Schweißschild
4. Elektrodenkabel (+)
5. Massekabel (-)
6. Hauptschalter

Technische Daten

Anschluss:	230V~50 Hz
Netzleistung:	2,1 kVA
Min. Absicherung:	16 A
Leerlaufspannung:	85 V
Empf. Materialstärke:	0,8-5 mm
Regelbereich:	10-80 A
Einschaltdauer:	80 A~30%
	65 A~60%
	50 A~100 %
Schutzart:	IP21S
Gewicht:	4,7 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise

Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und
Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

<u>Sicheres Arbeiten</u>

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

Halten Sie andere Personen fern!
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug!
Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.
Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Benutzen Sie Schutzausrüstungen!
Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke für die es nicht bestimmt ist!
Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie
das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

Sichern Sie das Werkstück!
Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück
festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!
Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!
Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.
Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!
Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel wie z.B. Schleifscheibe.

Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!
Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!
Vergewissern sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

Verlängerungskabel im Freien:
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Seien Sie aufmerksam!
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.
Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!
Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!
Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Besondere Sicherheitshinweise

Lichtbogenschweißgeräte wurden aufgrund jahrelanger Schweisserfahrung entwickelt. Sie gewährleisten neben den sehr guten Schweißeigenschaften ein hohes Maß an Betriebssicherheit, vorausgesetzt die vom Hersteller vorgegebenen Bedienungsmethoden werden eingehalten. Aus diesem Grund sollte die Geschäftsleitung unbedingt darauf achten, dass jeder der mit diesem Gerät arbeitet, die Gelegenheit erhält, diese Informationen zu lesen

Schutz vor Verbrennungen:
Funken, Schlacken, heißes Metall und Strahlen können beim Lichtbogenschweißen Augen und Haut massiv gefährden. Je näher der Benutzer oder irgendeine andere Person an die Schweißstelle kommt, desto höher ist die Gefahr, der er sich dieser aussetzt. Vernünftige Schutzkleidung und Schutzausrüstung muss unbedingt vom Benutzer getragen werden und auch von allen anderen Personen, die in der Nähe des Schweißplatzes arbeiten. Schutzhandschuhe (speziell geeignet für das Schweißen) und eine Kopfbedeckung werden ebenso benötigt. **Eine Schutzbrille ist unabdingbar und muss getragen werden** um die Augen des Benutzers vor Strahlen, fliegenden Funken und heißem Metall zu schützen.

Brandschutz:
Da beim Elektrolichtbogenschweißen heißes Metall, Funken und Schlacken entstehen, müssen Vorkehrungen zur Verhütung von Feuer und/oder Explosionen getroffen werden. Es müssen geeignete Feuerlöscheinrichtungen in unmittelbarer Nähe des Schweißplatzes verfügbar sein. Alle feuergefährlichen Materialien müssen aus der Nähe des Schweißplatzes entfernt werden. Der Mindestabstand beträgt 10 Meter (35 Fuß). Schweißen Sie niemals leere Behälter, welche giftige oder möglicherweise explosive Materialien enthielten. Solche Behälter müssen vor dem Schweißen äußerst gründlich gereinigt werden.
Schweißen Sie niemals, wenn sich in der Atmosphäre/Luft hohe Konzentrationen von Staub, leicht entzündlichen Gasen und feuergefährlichen Flüssigkeitsdämpfen (wie z.B. Benzin) befinden. Nach dem Schweißen müssen Sie sicherstellen, dass die geschweißten Teile abgekühlt sind, bevor sie angefaßt werden oder in Kontakt mit feuergefährlichen, entzündlichen Materialien kommen.

Giftige Rauchgase:
Ordnungsgemäße Vorkehrungen sind anzuwenden, um den Schweißer oder andere Personen in der Umgebung nicht den eventuell giftigen Rauchgasen auszusetzen, welche während des Schweißens möglicherweise erzeugt werden. Bestimmte chlorierte Lösungsmittel zersetzen sich unter ultravioletter Strahlung und bilden Phosgengas. Mit diesen Lösungen sollte vorsichtig umgegangen werden, damit der Kontakt mit den zu schweißenden Teilen vermieden wird. Behälter solcher Lösungen und/oder anderen Entfettungsmitteln sind aus der Nähe des Schweißplatzes zu entfernen. Wenn an beschichteten Metallen, welche Anteile von Blei, Kadmium, Zink, Quecksilber und Beryllium enthalten, Schweißoperationen durchgeführt werden, können schädliche Konzentrationen von giftigen Rauchgasen entstehen. Angemessene Absaugventilatoren müssen vorhanden sein oder der Benutzer muß eine Spezialausrüstung tragen, welche die Frischluftzufuhr wie bei einem Atmungsgerät oder einem mit Luft versorgtem Helm garantiert. Schweißen Sie keine Metalle, welche mit Materialien beschichtet sind, die giftige Rauchgase entstehen lassen, es sei denn: Die Beschichtung wurde vor dem Schweißen entfernt. Der Schweißplatz ist ausreichend belüftet.
Der Schweißer ist mit einer Frischluft-Atemausrüstung ausgestattet.

Strahlung:
Die beim Schweißen auftretende ultraviolette Strahlung kann schädlich für die Augen sein und die Haut verbrennen. Es ist deshalb unbedingt erforderlich Schutzkleidung und -helm zu tragen
Kontaktlinsen sollten nicht getragen werden, da die starke Hitze ein Verkleben mit der Hornhaut verursachen kann.
Das beim Schweißen benutzte Schutzschild sollte mit Sicherheitsgläsern (mindestens DIN 10) ausgerüstet sein, welche bei Bruch oder Beschädigung sofort ausgetauscht werden müssen.
Der Lichtbogen kann für die Augen schädlich sein und ist gefährlich bis zu einer Entfernung von 15 Metern (50 Fuß). Niemals sollte mit bloßen, ungeschützten Augen hineingesehen werden.

Elektrischer Schlag:
Alle elektrischen Schläge können tödlich sein und deshalb sollten stromführende Kabel und/oder Teile niemals berührt werden.
Durch das Tragen von isolierenden Handschuhen und Kleidung ist für Isolation vom zu schweißenden Teil und Erdboden zu sorgen. Kleidungsstücke, wie z.B. Handschuhe, Schuhe, Kopfbedeckungen und Oberkleidung sollten immer trocken sein und das Arbeiten in feuchten oder nassen Räumen sollte vermieden werden. Die zu schweißenden Teile dürfen nicht berührt oder in der Hand gehalten werden; sowie man den leichtesten elektrischen Schlag verspürt, muss das Schweißen sofort unterbrochen werden. Bevor das Problem/der Fehler nicht erkannt und von qualifiziertem Personal behoben wurde, darf die Arbeit nicht wieder aufgenommen werden. Häufiges Kontrollieren der Hauptstromkabel auf Beschädigungen oder Risse der Ummantelung und sofortiger Wechsel der beschädigten Kabel sind äußerst wichtig. Vor dem Wechseln der Kabel und Entfernung der Geräteabdeckung ist die Verbindung zwischen Stromversorgungskabel und Hauptleitung zu unterbrechen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne Geräteabdeckungen. Alle beschädigten Teile sind immer nur durch Original-Ersatzteile zu ersetzen. Verändern bzw. schließen Sie nie die Sicherheits-Stromunterbrecher kurz und stellen Sie sicher, daß die Stromversorgung durch einen leistungsfähigen Erdungsstecker ausgestattet ist. Stellen Sie sicher, dass der Schweißtisch gut geerdet ist. Jede Wartung darf nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Sind Sie sich des hohen Risikos,

bedingt durch die gefährlichen elektrischen Spannungen, welche beim Arbeiten mit dem Gerät auftreten, bewußt.

Herzschrittmacher:
Personen, die ein elektronisches Lebenserhaltungsgerät (wie z.B. Herzschrittmacher etc.) tragen, sollten Ihren Arzt befragen, bevor sie sich in die Nähe von Lichtbogen-, Schneid-, Ausbrenn- oder Punktschweißanlagen begeben, um sicherzustellen, dass die magnetischen Felder in Verbindung mit den hohen elektrischen Strömen ihre Geräte nicht beeinflussen

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Am Kabel ziehen verboten	Nicht bei Regen verwenden
Hineinfassen verboten	

Warnung:

Warnung/Achtung	

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augenschutz tragen
Sicherheitshandschuhe benutzen	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Vor Nässe schützen Packungsorientierung Zerbrechlich	

Zeichenerklärung:

EN 60974-1	Normen
Seriennummer	Ist bei allen rückfragen anzugeben
MMA	Geeignet für das WIG-Schweißen mit ummantelter Elektrode
WIG	Geeignet für das WIG-Schweißen
U_o	Sekundäre Zündspannung
X	Einschaltdauer-Prozentsatz. Die Einschaltdauer zeigt den Prozentsatz von 10 Min, in welchem die Stromversorgung bei gegebenen Strom ohne Überhitzung arbeitet.
I	Schweißstrom
U	Sekundärspannung mit Schweißstrom 12
U1	Nenn-Netzspannung
1~50/60Hz	60Hz Einphasenversorgung 50 oder 60 Hz
I1	absorbierter Strom beim entsprechendem Schweiß-strom 12. Bei der Stromver-sorgung für das WIG Schweißen, dividieren Sie den I1-Wert durch 1,6
IP21S	Schutzklasse des Metallrahmens
S	geeignet für Arbeiten in Hochrisikobereichen

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 60974-10, Klasse A. Das heißt, dass eine Verwendung nur im industriellen Bereich zulässig ist. Das Gerät kann in ungünstigen Fällen elektromagnetische Störungen verursachen.

Auspacken und Aufstellen

Packen Sie das Gerät aus und untersuchen Sie es gründlich auf Transportschäden. Etwaige Schadensersatzansprüche, die durch den Transport hervorgerufen wurden, müssen vom Käufer beim Frachtführer geltend gemacht werden. Um das Recht auf Schadensersatz nicht zu verlieren sollten Sie keine Blankounterschrift leisten, sondern vielmehr sollte ein Vermerk gemacht werden, daß das Recht auf Schadensersatzansprüche reserviert wird für den Fall, dass nach dem Auspacken Transportschäden entdeckt werden.
Alle Mitteilungen bezüglich dieses Geräts müssen die Modell- und Seriennummer enthalten, welche sich auf der Rückseite der Stromversorgung befinden. Nach dem Auspacken stellen Sie das Gerät an einen gut belüfteten, möglichst staubfreien Platz auf. Achten Sie dabei darauf,

dsaa die Luftzufuhr neben den Kühlschlitzen nicht versperrt wird. Warnung: Es ist äußerst wichtig, die Luftzufuhr um das Gerät nicht einzuschränken, weil dies eine Überhitzung des Gerätes zur Folge haben kann und möglicherweise innere Teile beschädigt werden. Es sollte mindestens 200 mm freier, uneingeschränkter Platz rund um das Gerät vorhanden sein. Legen Sie keine Filter oder Abdeckungen vor die Lufteinlaßschlitze der Stromversorgung, da sonst die Garantie erlischt.

Anmerkung: Wenn Sie das Gerät auf der Schulter tragen, muss darauf geachtet werden, dass die Lufteinlaßschlitze nicht versperrt werden.

Betrieb

Das Gerät muß durch erfahrenes Personal installiert werden. Alle Verbindungen müssen den geltenden Regeln entsprechen, in völliger Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften (CENELEC HD 427)

Raumanforderungen

Vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes muss der Benutzer potentielle elektromagnetische Störungen in seinem Umfeld in Betracht ziehen.

Folgendes ist zu berücksichtigen:

a) Andere Versorgungs-, Kontroll-, Signal- und Telefonkabel über, unter und in der angrenzenden Umgebung des Schweißgerätes:
b) Radio-, Fernsehgeräte und Receiver;
c) Computer und andere Kontrollgeräte;
d) Sicherheits- und Überwachungsgeräte;
e) Der Gesundheitszustand der anwesenden Personen, z. B. Herzschrittmacher, Hörgeräte usw.
f) Meßgeräte die für die Kalibrierung benutzt werden;
g) Der Schutz der anderen Geräte im Umfeld des Schweißgerätes. Diese müssen kompatibel sein. Hierzu können zusätzliche Schutzvorkehrungen erforderlich werden;
h) Die Tageszeit, in der die Schweißarbeiten oder andere Arbeiten durchgeführt werden sollen.

Die Größe der zu berücksichtigende Fläche hängt von der Struktur des Gebäudes und von den anderen, zur gleichen Zeit stattfindenden Aktivitäten ab, sie kann sich sogar bis zu den Nebengebäuden erstrecken.

Emissionsreduzierung

Hauptstromversorgung

Das Schweißgerät muss gemäß den Angaben des Herstellers an der Hauptstromversorgung angeschlossen werden. Wenn Störungen auftreten, kann es notwendig sein, zusätzliche Vorkehrungen einzurichten, z. B. das Anbringen eines Filters an der Hauptstromversorgung. Die Stromzuleitungen der fest installierten Schweißgeräte müssen mit einem Isolationsrohr über die ganze Kabellänge geschützt werden. Die Schweißkabel sollten so kurz wie möglich gehalten werden.

Vor dem Gebrauch dieser Stromversorgung sind die CENELEC Normen HD 407 und HD 433 sorgfältig zu lesen. Die Isolationskabel, Elektrodenhalteklammer, Stecker und Steckdosen sind zu kontrollieren und es gilt sicherzustellen, daß die **Längen und Querschnitte der Schweißkabel mit dem gewählten Strom vereinbar sind:**

bis 5 m Kabellänge: Mindestquerschnitt 16 mm^2

5-20 m Kabellänge: Mindestquerschnitt 25 mm^2

20-30 m Kabellänge: Mindestquerschnitt 35 mm^2

Beschreibung der Schalttafel

An der Schalttafel befinden sich:

- Stromregelknopf
- Elektroden- und Erdklemmen-Kabelverbindung
- Schweißstrom LED Anzeige (OK wenn an)
- Das gelbe LED-Lämpchen ist im Normalzustand aus. Beim aufleuchten Können folgende Störungen angezeigt werden:
  Wenn die Netzspannung außerhalb des Bereichs von ± 10 % liegt.
  Wenn das Schweißgerät überlastet wird.

Schweißen mit Mantelelektroden

Das Schweißgerät ist für alle Arten von Elektroden geeignet, und Cellulose Elektroden (AWS 6010). Benutzen Sie Elektrodenhalteklammern ohne hervorstehende Halterungsschrauben, die den heutigen Sicherheits-standards entsprechen. Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf der Rückseite auf Position ,,0" gestellt ist bzw. daß das Hauptversorgungskabel nicht in die Steckdose eingesteckt ist. Verbinden Sie die Schweiß-kabel, ihrer Polarität entsprechend und nach den Angaben des Elektrodenherstellers. Der Schweißstromkreis sollte nicht vorsätzlich in direkten oder indirekten Kontakt mit dem Schutzkabel gebracht werden, es sei denn am Schweißteil. Wenn die Erdung mit dem Schutzkabel bewußt am Werkstück gemacht wird, muss die Verbindung so kurz wie möglich sein. Der Querschnitt des Schutzkabels muß mindestens so groß wie der Querschnitt des Schweißstromrückführungskabels sein. Beide Kabel müssen an der gleichen Stelle am Werkstück angeschlossen werden Benutzen Sie die Erdungsklemme am Gerät oder eine Erdungsklemme in der Nähe
Alle Vorsichtsmaßnahmen müssen so getroffen werden, um Streustrom zu vermeiden. Prüfen Sie, ob die Netzspannung der Eingangsspannung des Gerätes entspricht.

Verbinden des Hauptversorgungskabels: Beim Anbringen der Stecker ist auf passende Kapazität zu achten und daß der gelb-grüne Draht des Hauptkabels mit dem Erdungsstecker verbunden ist. Die Kapazität des Thermomagnetschalters oder der Sicherungen in der Hauptversorgungsleitung sollte größer oder gleich dem von dem Gerät absorbierenden Strom I1 sein.
Der absorbierte Strom I1 ist durch das Lesen der technischen Spezifikationen am Gerät entsprechend der Hauptversorgungsspannung U1 zu bestimmen. Alle Verlängerungskabel müssen den Querschnitt haben, der dem absorbierten Strom I1 entspricht. Schalten Sie die Stromzufuhr am Hauptschalter an der Geräterückseite ein

WARNUNG:
ELEKTRISCHE SCHLÄGE KÖNNEN TÖDLICH SEIN!
BERÜHREN SIE KEINE STROMFÜHRENDEN TEILE!
BERÜHREN SIE KEINE SCHWEISSAUSGANGSANSCHLÜSSE, WENN DAS GERÄT EINGESCHALTET IST!
BERÜHREN SIE NIEMALS DEN SCHWEISSAPPARAT ODER ELEKTRODE UND DIE ERDKLEMME GLEICHZEITIG!

Der Strom ist entsprechend des Elektrodendurchmessers, der Schweißposition und der zu schweißenden Naht zu wählen. Nach dem Schweißen ist daran zu denken, den Hauptschalter auszuschalten und die Elektrode aus dem Elektrodenhalter zu entfernen.

Schweißen mit WIG-Ausrüstung/Zubehör:
Güde Art.Nr. 41690

Vor Beginn Ihrer Arbeit, muss das entsprechende Gas zur Verfügung stehen.

Fe	□	**Stahl**	□	**ArCO2**
Al	□	**Aluminium**	□	**Ar**

(mit diesem Gerät nicht möglich)

V2A	□	**Edelstahl**	□	**ArO2**

Schließen Sie das Gerät wie folgt an:

- Gasschlauch mittels Schelle an der Gasarmatur der entsprechenden Gasflasche anschließen und mit der WIG-Ausrüstung verbinden.
- Stecken Sie den Stecker der WIG-Ausrüstung in die entsprechende „Dinse-Buchse“ am Inverter (Minus-Pol).

Achtung: Beim WIG-Schweißen ist das Massekabel der Plus-Pol und das WIG-Paket der Minus-Pol.

- Stecken Sie nun das Massekabel in die entsprechende Buchse (Plus-Pol).
- Schleifen Sie die Wolframnadel senkrecht zur Schleifscheibe spitz an und stecken Sie diese in die Spannzange. Die ca. 5 mm Wolframnadel sollte vorne aus der Keramikdüse ragen. **(siehe Abb. 3-6)**
- Öffnen Sie nun das Gasventil am Brenner (ca. ¼ - Umdrehung) und schalten Sie das Gerät auf WIG (falls vorhanden)
- **Zünden:** Setzen Sie nun den Rand der Keramikdüse schräg auf das Material und wippen Sie gleichmäßig die Nadel an das Material, bis der Lichtbogen entsteht. Übung macht den Meister!

Abb. 2 Gasschlauch mit Adapter

Beschreibung und Produktspezifikation

Die Schweißstromversorgungen der GC-Serie liefern konstanten Strom und sind mit INVERTER Technik konstruiert, mit Hochleistungs- und Hochzuverlässigkeitsteilen ausgestattet und können für Stabelektroden sowie für WIG Schweißen genutzt werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanlei¬tung und normaler Verschleiß.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Direkter elektrischer Kontakt
Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.
Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

Indirekter elektrischer Kontakt

Unangemessene örtliche Beleuchtung
Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.
Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Thermoschutz – Schutz bei Überhitzung und Hauptversorgungsstörungen

Durch die Intervention der Überwachungseinrichtungen der Netzspannung und der Überhitzung (Thermoschalter auf den Kühlkörpern) wird die Stromversorgung abgeschaltet.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.
Wenn Sie Hilfe anfordern,
machen Sie folgende Angaben:

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.
Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Parts of the inverter

1. Welding current controller
2. Slag hammer with brush
3. Welding shield
4. Electrode cable (+)
5. Ground cable (-)
6. Main switch

Technical Data

Supply voltage:	230V~50 Hz
Mains power:	2,1 kVA
Minimum Protection:	16 A
Idling voltage: 85 V	
Recommended thickness of material:	0,8-5 mm
Range of control: 10-80 A	
Switching time at maximum current:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Protection class:	IP21S
Approximate weight:	4,7 kg

General safety instructions

When using electric devices you must follow the basic safety regulations to prevent fire hazard, electric shock and injury of persons including the following:

Please read and follow all instructions before putting the appliance into operation.
Keep the safety instructions for future reference!

Safe working

Keep the place of your work clean!
Mess in the place of your work can result in injuries.

Consider the environment influences!
Do not expose the appliance to rain.
Do not use the appliance in a moist or wet environment.
Ensure appropriate lighting.
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

Protect yourself against electric shock!
Avoid any contact with earthed parts.

Keep other persons in a safe distance!
Do not let other persons, especially children, touch the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

Store the appliance properly!
An appliance that is not used should be stored in a dry, locked place out of reach of children.

Do not overload your appliance!
You will work better and safer at output for which the appliance has been designed.

Use the correct appliance!
Do not use an appliance with low power for heavy work.
Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

Wear appropriate working clothes!
Do not wear loose clothes or jewels as they could be caught by movable parts. For working outdoors, we recommend shoes with a non-slip sole. Wear a hairnet if your hair is long.

Use protective aids!
Protective glasses should always be worn. Use a breathing mask when working in a dusty environment.

Do not use the cable for any other purposes than for which it has been designed!
Do not use the cable for pulling the plug out of socket; protect it against excess temperatures and sharp edges.

Secure the processed materials!
To secure the processed material, use a clamping device or a vice. Materials will be secured better this way than using your hand.

Avoid abnormal body posture!
Make sure you are stable to keep balance at all times.

Care for your tools!
Keep the tools sharp and clean; you will be able to work better and safer. Follow the maintenance regulations and tool replacement instructions. Check the tool cable regularly and have it replaced by an authorised specialist if damaged. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep the handles dry, with no signs of oil and grease.

Pull the plug out of socket!
When not using the appliance, before maintenance or when replacing the grinding disk.

Never leave tools that are switched on in the appliance!
Make always sure all wrenches and adjusting tools have been removed before switching the appliance on.

Prevent unintentional appliance switch-on!
Make sure the switch is in the “off” position when plugging the appliance.

Extension cable for outdoor use:
Authorised extension cables with appropriate marking must only be used outdoors.

Pay attention!
Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance when you are tired.

Check whether the appliance is not damaged!
Protection equipment and slightly damaged parts need to be checked carefully whether they still work perfectly before being used again. Check whether the movable components work perfectly and are not jammed or damaged. All components must be fitted correctly and satisfy all conditions to ensure perfect working of the appliance. Any damaged protection equipment and components must be repaired or replaced in an authorised shop unless otherwise specified in the Operating Instructions. Have any damaged switches replaced in a service shop. Do not use devices where the switch cannot be turned on and off.

CAUTION!
Use of other extensions and accessories can represent a risk of injury.

Have your appliance repaired by an electrician only!
This appliance is in accordance with appropriate safety provisions. Repairs can only be executed by an electrician, otherwise there is a risk of injury for the user.

Protection against Burns

The arc welding machines were developed thanks to many-year experience in the welding profession. Provided that the methods of operation prescribed by the manufacturer are provided, they will guarantee a high level of operating safety in addition to very good welding properties. For this reason, the management should take care to ensure that every person working with the machine has access to this information.

Protection against Burns:
Sparkles, clinker, hot metal and radiation may be a serious hazard in arc welding putting eyes and skin at risk. The closer is the user or another person to the welding site, the bigger is the hazard they are exposed to. The user and any other persons working adjacently to the welding site should wear adequate protective clothing and personal protective equipment. Protective gloves (special gloves for welding) and a headgear are indispensable. **Goggles are essential** and must be worn to protect the user's eyes against radiation, sparkles and hot metal.

Fire Protection:
As hot metal, sparkles and clinker are generated by arc welding; precautions must be taken to prevent fire and explosions. Suitable fire extinguishers must be available in the area of welding site and any fire-hazardous materials should be removed from the area. The minimum distance of such materials from the welding area should be 10 metres (35 feet). Never weld empty tanks that contained toxics or explosives. Such tanks have to be cleaned very thoroughly before welding.
Never get down to welding if there are high concentrations of dust, easily inflammable gases and fire-hazardous vapours from liquids (such as petrol) in the atmosphere/air.
Having completed the welding job, take care to cool down the welded parts before anybody could touch them or before they are in contact with fire-hazardous or ignitable materials.

Toxic Combustion Gases:
Precautionary measures have to be taken for the welder or other persons not to be exposed to any toxic combustion products that may be generated by welding.
Certain chlorinated solvents decompose by action of ultraviolet radiation and forms phosgene. These solvents should be handled with care to prevent any contact with the welded parts. Containers with these solvents and/or other degreasing agents should be removed from the welding area.
If you are to weld metals with surface treatment layer containing lead, zinc, mercury and beryllium, remember that these ingredients may give formation to toxic combustion gases concentrations. The user should have adequate exhaust blowers hand or other special equipment – breathing apparatus or a helmet with air supply – to provide for fresh air supply.
Never weld metals containing surface treatment layer of materials forming toxic combustion gases. Exceptions are as follows:
The surface layer was removed prior to welding. The welding area is sufficiently ventilated.
The welder has the breathing apparatus with air supply available.

Radiation:
UV radiation arising from welding may be harmful to the eyes and may cause burns of the skin. Therefore, protective clothing and a helmet should be worn.
Never wear contact lenses when welding because the strong glow may cause them sticking to the cornea.
The protective shield used at welding should have safety glass (DIN 10 as a minimum). If the glass gets damaged or cracked it should be replaced immediately.
Electrical arc may be detrimental to the eyes and it is harmful au to the distance of 15 metres (50 feet). Never look in the electrical arc with unprotected eyes.

Electrical Shock:
Any electrical shock may be fatal. For this reason, never touch conductive cables and /or parts.
You will get isolated from the welded part by wearing insulation gloves and clothing. Parts of your clothing like gloves, boots, headgear and outerwear should be always dry. Avoid any work in moist or wet areas.
Do not touch the welded parts and do not hold them with your hand either; as soon as you feel the electrical shock, however small, stop welding immediately. Do not resume the work until an authorised person diagnoses and clear the problem/fault. Frequent checks of the main cable for damages and cracks of the sheathing are essential and so is instant replacement of the damaged cables. Before the cable is replaced and the machine enclosure removed, disconnect the supply cable and main line. Never use the machine without respective housings and enclosures.
Parts should be replaced with original spare parts only.
Never make changes to the safety circuit breaker, do not short circuit it and make sure that the current supply lead is equipped with an efficient grounding plug.
Provide for good grounding of the worktable for welding.
Only authorised personnel shall perform the maintenance.
Mind the high risk related to the hazardous voltage is imminent at work with the machine.

Pacemakers:
The persons with any electronic life-supporting apparatus (such as pacemaker) should consult a physician before getting exposed to the effects of welding machines - arc welding, cutting or burning or tack welding for them to be sure that the magnetic field combined with the high electric current values would not produce and damaging effects on their apparatuses.

Marking

Produktsicherheit:

CE	
Product corresponds to appropriate EU standards	

Prohibitions:

Do not pull the cable	Do not use when raining
Do not touch inside	

Warning:

Warning/caution	

Commands:

Read the Operating Instructions before using the appliance	Use earphones and protective glasses
Use safety gloves	

Environment protection::

Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Protect against moisture This side up	

Zeichenerklärung:

EN 60974-1	International standards
Seriennummer	Series Number – please quote with any inquiries
MMA	good for sheathed electrode welding
WIG	good for protective atmosphere tungsten electrode welding
U_o	secondary ignition voltage
X	Start time - percentage rate. Start time shows the percentage rate out of 10 minutes, within which the current input at a given current value works without overheating.
I	Welding current
U	Secondary voltage with welding current 12
U1	Rated mains voltage
1~50/60Hz	Single-phase supply 50 or 60 Hz
I1	Absorbed current with respective welding current 12. When the current for welding is supplied by the tungsten electrode in protective atmosphere divide the value of I1 by 1.6
IP21S	Metal frame protection class
S	Good for work in high-hazardous areas

The appliance meets the EN 60974-10, class A requirements. That means it can only be used for industrial purposes. In unfavourable conditions, the appliance can cause electromagnetic disturbance.

Unpacking and Installation

Unpack the machine and inspect it thoroughly to see whether it was not damaged at transport. The claims for damages, if any, should set up with the carrier. For you not to loose the right for damages, do not sign any blank documents or you may state in a note that you reserve the right to claim damages for case that after unpacking damages inflicted by transport are revealed.
Any notices regarding the machine should quote the model and the series number to be found on the current input rear side.
Having unpacked, install the machine in a well-ventilated area free of any dust, if possible. Take care to prevent blocking the air supply next to the cooling slots.
Warning: It is essential not to restrict the air supply around the machine as that might result in overheating and subsequently damaging some of the inside components. A minimum of 200 mm of free space should be preserved around the machine. Do not put filters and covers in front of ventilation opening, the warranty-based claims would become void.

Note: If you carry the machine on your shoulder, take care not to block the ventilation openings.

Operation

Only experienced personnel should install the machine. Any connections have to be in compliance with effective rules and in full conformity with safety regulations (CENELEC HD 427).

Location Requirements

Prior to installation and starting the machine up, the user should account for any possible electromagnetic faults in the area.

The factors listed below should be taken into account:

a) other supply, control, signalling and telephone cables above the welding machine and under it and also in the adjacent area
b) radio and TV sets, receivers;
c) computers and other control equipments;
d) safety and monitoring instruments;
e) condition of health of those present, e.g. pacemakers, hearing aids etc.
f) meters used for calibrations;
g) protection of the other instruments and devices in the welding machine area. These devices should be compatible. Supplementary protection measures may be required.
h) Daytime, in which welding or other works are to be performed.

The area that may produce effects on the welding machine operation is subject to the building structure and other activities being carried out at a time of welding. The area may be as large as to near the neighbouring buildings.

Emission Reduction

Source Current Supply

As instructed by the manufacturer, the welding machine must be connected to the source current supply. If faults occur, it will be apparently necessary to provide for supplementary protective measures, such as a filter installed on the lead. The current leads of fixed welding machines should be protected with an insulation tube along the entire length of the cable. Welding cable should be as short as possible.

Prior to using this current supply, read carefully CENELEC HD 407 and HD 433 standards. Insulation cables, electrode holding clips, plugs and sockets should be checked to see whether **length and cross sections of welding cables correspond to the selected current:**

Cable length up to 5 m : minimum cross section 16 mm^2

Cable length 5 - 20 m : minimum cross section 25 mm^2

Cable length 20 - 30 m : minimum cross section 35 mm^2

Control Panel Description

Following elements are placed on the control panel:

- Current control knob
- Electrodes and grounding terminals cable connections
- Welding current indicating LED (OK if on)
- Normally, yellow LED is off. When it goes on, it may signal following faults:

Mains voltage different by more than ± 10%.
Welding machine overloaded.

Sheathed Electrode Welding
The welding machine can be used with any electrodes, the cellulose electrodes (AWS 6010) included. Use electrode-holding clips without any protruding lock screws in compliance with the current safety standards. Make sure that the main switch on the rear side is in position,,0" or the main supply cable is not plugged in. Connect the welding cables to their polarity and in conformity with the electrode manufacturer's data. Welding current circuit should avoid any direct or indirect contact with the protective cable, except for contact on the welded piece. If grounding is deliberately done using the protective cable on the welded piece, the connection has to be as short as possible. The protective cable cross-section has to be equal to that of the reverse welding cable as a minimum. Both the cables should be connected to the welding piece at the same point. Use the grounding terminal on the machine or a grounding terminal nearby.
Any precautionary measures should be taken to prevent stray currents. Check that the mains voltage is corresponding to the machine input voltage.
Main supply cable connection: When mounting the plug, care has to be taken to have the corresponding capacity and the main cable yellow-green conductor being connected to the grounding plug. The capacity of thermal magnetic switch or fuses of the main supply line should be more or equal to the machine- absorbed current I1.
The absorbed current I1 may be determined upon having read all the technical specifications on the machine according to main input voltage U1. The cross section of any extension cables should correspond to the absorbed current I1. The current supply shall be switched on using the main switch on the machine rear side.

WARNING: ELECTRIC SHOCKS MAY BE FATAL!
DO NOT TOUCH ANY CONDUCTIVE PARTS!
DO NOT TOUCH ANY WELDING CONNECTION OUTLETS WHEN THE MACHINE IS ON!
NEVER TOUCH THE WELDING MACHINE OR ELECTRODE AND THE GOUND TERMINAL AT A TIME!

Select the current subject to the electrode diameter, welding position and the welding seam. With welding completed, keep in mind that the main switch has to be turned off and the electrode removed from the holder.

Welding with WIG equipment (for tungsten welding in protective atmosphere): **ordering no.** Güde 41690.

Caution! It is not possible with ordering no. 20045, 20054!

Before getting down to work, make sure that the right gas is available.

Fe	□	**steel**	□	**ArCO2**
Al	□	**aluminium**	□	**Ar**
(not possible with this device)				
V2A	□	**premium steel**	□	**ArO2**

Connecting the device, proceed as described below:

- Connect the gas hose to the gas fitting on the corresponding bottle using a clip and connect to the WIG equipment.
- The WIG equipment plug connects to the corresponding socket „Dinse" on the inverter (negative pole).

Caution: <u>At WIG-welding (using a tungsten electrode in protection atmosphere), the grounding cable is the positive pole and the WIG package is the negative pole.</u>

- Now, plug the grounding cable in a corresponding socket (positive pole).

- Sharpen the tungsten needle in perpendicular direction to the grinding wheel and insert it in the clamp. Ca 5 mm of the tungsten needle should protrude from the ceramic nozzle in the front. (see Fig. 1-4).

- Now, turn the burner gas valve on (ca ¼ turn) and switch the device on WIG (if available)

<u>Lighting:</u> Now, set the ceramic nozzle edge sideward to the material and swing the needle close the material until the electric arc is formed.

Abb. 2 Hose with adapter

Product Description and Specification

The welding current supplies series GC-serial will supply constant current and they are designed in an INVERTER technique, equipped with heavy-duty and reliable components and may be used for bar electrodes and for protective atmosphere tungsten electrode welding.

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Residual risks and protective measures

Direct electrical contact
A faulty cable or plug can cause electric shock dangerous to life.
Have any faulty cable or plug replaced by a specialist at all times. Use the appliance only with connection fitted with a safety switch against stray current (RCD).

Indirect electrical contact

Indirect local lighting
Insufficient lighting represents a high safety risk.
Sufficient lighting must always be ensured when working with the appliance.

Thermal Protection - Overheat Protection and Protection against Principal Current Supply Fault

The current supply will turn off in result of intervention of the mains voltage control equipment and in result of overheating (thermal switch on cooling elements).

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible.
Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.
If help is needed, please provide the following details:

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the “Marking” chapter.

Transport packaging disposal
The packaging protects the appliance against damage during transport. The packaging materials are usually selected depending on their environment friendliness and disposal manner and can therefore be recycled.
Returning the packaging into circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.
Parts of the packaging (e.g. foils, Styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**
Keep parts of the packaging out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

Operating staff requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance requires only appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Service

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**
You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage **www.guede.com** in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.
Order No.
Year of production:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Soudeuse à inverseur Abb. 1

1. Régulateur du courant de soudage
2. Scories marteau avec une brosse
3. masque de soudage
4. Câble d´électrode (+)
5. Câble de de mesurage (-)
6. Principal

Données techniques

Connexion:	230V~50 Hz
Protection:	2,1 kVA
Courant de soudage:	16 A
Tension de marche à vide:	85 V
Epaisseur du matériau rec.:	0,8-5 mm
Gamme de réglage:	10-80 A
ED avec courant max.:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Classe d´isolement:	IP21S
Poids approx.:	4,7 kg

Consignes générales de sécurité

Si vous utilisez des appareils électrique, vous devez respecter les consignes de sécurité de base afin d'éviter le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure des personnes, ainsi que les consignes suivantes :

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes.
Conservez bien les consignes de sécurité.

Travail sûr

Maintenez votre lieu de travail en ordre!
Le désordre sur le lieu de travail peut engendrer des accidents.

Prenez en considération les conditions environnementales!
N'exposez pas l'appareil à la pluie.
N'utilisez pas l'appareil dans un milieu humide ou mouillé.
Assurez un bon éclairage.
N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou gaz inflammables.

Protégez-vous de l'électrocution!
Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.

Veillez à ce que les tiers respectent une distance de sécurité!
Veillez à ce que les autres personnes, en particulier les enfants, ne touchent pas le câble. Éloignez-les suffisamment de votre lieu de travail.

Rangez bien votre appareil!
Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le à un endroit sec, fermé à clé, hors de portée des enfants.

Ne surchargez pas votre appareil!
Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre à la puissance pour laquelle l'appareil a été conçu.

Utilisez l'appareil adéquat!
N'utilisez pas des appareils de petite puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu.

Portez une tenue de travail adéquate !
Ne portez pas de vêtements larges ni bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, il est recommandé de porter des chaussures avec semelle antidérapante. Si vos cheveux sont longs, portez un filet.

Utilisez des accessoires de protection !
Portez toujours des lunettes de protection. En cas de travaux poussiéreux, utilisez un masque.

N'utilisez pas le câble dans d'autres buts que ceux pour lesquels il a été conçu!
N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise, protégez-le des températures excessives et des bords tranchants.

Bloquez le matériel travaillé!
Pour le blocage du matériel travaillé, utilisez un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, le matériel sera mieux bloqué que par votre main.

Évitez des postures anormales!
Veillez à maintenir une bonne stabilité de façon à conserver l'équilibre.

Prenez soin de vos outils!
Maintenez vos outils affûtés et propre, ainsi, vous pourrez travailler mieux et de façon plus sûre. Respectez les règles d'entretien et les consignes relatives au changement d'outils. Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé en cas d'endommagement. Maintenez les poignées propres, sans traces d'huile et de graisses.

Retirez la fiche de la prise!
Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant l'entretien ou le remplacement du disque abrasif par exemple, retirez la fiche de la prise.

Ne laissez jamais des outils insérés dans l'appareil !
Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez que toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.

Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil!
Avant de brancher la fiche à la prise, vérifiez que l'interrupteur de l'appareil se trouve en position „arrêt".

Câble de rallongement pour l'utilisation à l'extérieur:
Pour les travaux extérieurs, utilisez des câbles de rallongement spéciaux adéquats marqués de façon correspondante.

Soyez attentifs!
Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.

Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé!
Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection et des pièces légèrement endommagées. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et doivent répondre à toutes les conditions de façon à ce que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré. Les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier agréé, sauf autre stipulation dans le mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de réparations. N'utilisez pas les appareils avec interrupteur de mise en marche et arrêt hors service.

AVERTISSEMENT!
L'utilisation d'autres embouts ou accessoires peut représenter un risque de blessures.

Faites réparer votre appareil uniquement par un électricien!
Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être réalisées uniquement par un électricien, sinon, l'utilisateur s'expose à un risque d'accident.

Consignes de sécurité spéciales

Les soudeuses à l´arc électrique ont été mises au point sur la base de l´expérience de longues années en matière du soudage. Elles garantissent, outre les très bonnes propriétés de soudage, aussi un haut niveau de sécurité de service si on observe les méthodes d´emploi déterminées par le producteur. Pour les raisons susdites, la direction de la firme doit inconditionnellement assurer que chaque personne qui travaille avec la soudeuse, ait l´occasion de lire ces informations-ci.

Protection contre brûlures
Les étincelles, la scorie, le métal chaud ainsi que le rayonnement peuvent compromettre, pendant le soudage à l´arc électrique, les yeux et la peau d´une façon très massive. Plus près est l´utilisateur ou une autre personne du poste de soudage, plus fort est le danger de l´exposition. Inconditionnellement, l´utilisateur (ainsi que chaque autre personne qui travaille ou se trouve à proximité du poste du soudage) doit porter le vêtement et l´équipement de protection opportun. Aussi, il faut porter les gants de protection (spécials pour le soudage) et une protection de la tête. **Absolument inconditionnellement, il faut porter les lunettes de protection** pour protéger les yeux de l´utilisateur du rayonnement, des étincelles et du métal chaud.

Protection de l´incendie:
Parce que le soudage à l´arc électrique est accompagné de la genèse du métal chaud, des étincelles et de la scorie, il faut inconditionnellement prendre les mesures opportunes pour garantir la prévention des incendies et/ou des explosions. Les dispositifs d´extinction opportuns doivent être à la disposition à proximité immédiate du poste du soudage. Tous les matériaux dangereux quant à l´incendie doivent être enlevés de proximité du poste du soudage. L´intervalle minimal fait 10 m (35 pieds). Ne soudez jamais les récipients vides qui ont contenu les matériaux toxiques ou, même si seulement peut-être, explosifs. Si vous voulez les souder, avant le soudage, il faut les nettoyer exceptionnellement solidement et attentivement.
Jamais, ne soudez quand il y a de hautes concentrations de la poussière, des gaz qui sont facilement inflammables, et/ou des effluves de liquides dangereux en relation avec l´ incendie (par exemple d´essence) dans l´atmosphère/dans l´air. Le soudage fini, vous devez laisser les parties soudées refroidir avant de les toucher ou avant leur contact avec les matériaux dangereux quant à l´incendie, inflammables.

Résidus de combustion toxiques:
Il faut prendre les mesures opportunes pour ne pas exposer le soudeur ou une autre dans son environnement à l´effet des résidus de combustion, éventuellement, toxiques, qui peuvent se produire pendant le soudage. Certains dissolvants de chlore se décomposent dans les rayons ultraviolets en formant le gaz de phosgène. On doit travailler très attentivement avec ces dissolvants-ci, il faut inconditionnellement prévenir et éliminer leur contact avec les parties à souder. Il faut enlever tous les récipients de ces dissolvants-ci et/ou de tous les autres dégraissants de proximité du poste du soudage.
Si vous voulez effectuer les travaux de soudage sur les métaux revêtus, qui contiennent les parts de plomb, de cadmium, de zinc, de mercure et de béryllium, vous pouvez causer la genèse des concentrations nuisibles des résidus de combustion. Il faut avoir à la disposition les ventilateurs d´exhaustion opportuns ou l´utilisateur doit porter un équipement spécial garantissant une arrivée de l´air frais comme, par exemple, en cas d´un respirateur ou d´un casque muni de l´arrivée de l´air.
Ne soudez pas les métaux qui sont revêtus des matériaux qui causent la genèse des résidus de combustion toxiques, si vous voulez tout de même effectuer leur soudage, vous devez: enlevez le revêtement avant de commencer le soudage. Le poste du soudage doit être suffisamment ventilé.
Le soudeur doit être muni de l´équipement de respiration à air frais.

Rayonnement:
Les rayons ultraviolets qui se produisent pendant le soudage peuvent être nuisibles pour vos yeux et peuvent brûler votre peau. Pour cela il faut inconditionnellement porter un vêtement et un casque de protection.
Ne portez pas les lentilles cornéennes – la chaleur forte peut causer leur collage avec la cornée.
Le bouclier protecteur usé pendant le soudage devrait être muni de verres du protection (DIN 10 au minimum) qui, en cas de chaque casse ou détérioration, doivent être immédiatement remplacés.
L´arc électrique peut être nuisible pour les yeux en étant dangereux jusqu´ à la distance de 15 m (50 pieds). Ne regardez-y jamais avec les yeux nus, sans protection.

Choc électrique:
Chaque choc électrique peut être mortel – pour cela, tous les câbles et/ou toutes les parties de courant ne doivent jamais être touchés/touchées.
Il faut assurer l´isolement de la partie à souder et de la terre par le portage des gants et des vêtements isolants. Les pièces de vêtement, par exemple les gants, la chaussure, les casques et le vêtement de dessus doivent toujours être sècs, il faut aussi éliminer le travail dans les lieux humides ou mouillés.
Jamais, ne touchez les parties à souder et ne les jamais tenez à la main. Quand vous sentez, même si le plus léger, choc électrique, vous devez immédiatement interrompre le travail de soudage. Vous ne devez pas reprendre le travail de soudage jusqu´à l´élimination du problème/du défaut en question. Il faut effectuer les contrôles fréquents des câbles d´alimentation quant aux détériorations ou fissures du revêtement – en cas d´une détérioration, effectuez immédiatement le remplacement – très important! Avant le remplacement des câbles et avant l´enlèvement des couvercles et des protections de la soudeuse, il faut couper la connexion entre le câble d´alimentation et la ligne principale. N´utilisez jamais la soudeuse sans couvercles et protections.
Toutes les parties endommagées doivent toujours être remplacées par les pièces détachées originales.
Jamais, ne modifiez ou, éventuellement, n´accouplez la soudeuse à court, l´alimentation doit tours être munie d´une agrafe de mise à la terre puissante.
La table de soudage doit toujours être bien mise à la terre.
Chaque travail de maintenance doit être effectué exclusivement par le personnel y qualifié. Toujours, il faut se rendre compte du haut risque dû aux tensions électriques fortes qui se produisent pendant le travail avec votre soudeuse.

Stimulateur du coeur:
Les personnes qui portent un appareil médical électronique (par exemple un stimulateur du coeur, etc.), doivent consulter leur médicine avant d´arriver à proximité des dispositifs de soudage à l´arc électrique, de coupage par soudage, de perçage par soudage et/ou de soudage par points – vous devez être absolument sûrs que les champs magnétiques n´influencent pas vos appareils médicals.

Symboles

Sécurité du produit :

CE	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

Défense de tirer sur le câble	Ne pas utiliser sous la pluie
Défense d'introduire les mains	

Avertissement :

Avertissement/attention	

Consignes:

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation	Utilisez des lunettes de protection et un casque!
Utilisez des gants de protection	

Protection de l'environnement:

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Interseroh-Recycling

Emballage:

Protégez de l'humidité Sens de pose	

Zeichenerklärung:

EN 60974-1	internationales-ci.
Seriennummer	Le numéro de série, il faut le mentionner en cas de toutes les questions.
MMA	Opportun pour le soudage avec l´électrode à enrobage
WIG	Opportun pour le soudage WIG
U_o	Tension d´allumage secondaire
X	Pourcentage de la durée du start. La durée du start indique le pourcentage de 10 min. pendant lequel la source du courant travaille, avec le courant déterminé, sans surchauffe.
I	Le courant de soudage.
U	La tension secondaire avec le courant de soudage 12
U1	Tension de réseau nominale.
1~50/60Hz	60Hz Einphasenversorgung 50 oder 60 Hz
I1	La source monophasée de 50 ou 60 Hz. I1 Le courant absorbé avec le courant de soudage 12 correspondant. En cas de la source du courant pour le soudage WIG, vous devez divisez la valeur I1 par 1,6.
IP21S	La classe de protection du bâti métallique.
S	Opportun pour le travail dans les zones de haut risque.

L'appareil satisfait aux exigences EN 60974-10, classe A. Cela signifie qu'il doit être utilisé uniquement dans le domaine industriel. L'appareil peut provoquer dans des cas défavorables des perturbations électromagnétiques.

Déballage et mise

Déballez la soudeuse et contrôlez-la attentivement quant aux détériorations éventuelles dues au transport. Le client doit faire valoir toutes ses prétentions de l´indemnisation dues au transport chez le transporteur. Pour ne pas perdre le droit de l´indemnisation, vous ne devriez pas faire une signature en blanc, faites mieux une note que le droit de prétentions de l´indemnisation est réservé pour le cas qu´on détecte, après le déballage, les détériorations dues au transport.
Toutes les communications quant à la soudeuse doivent porter le numéro de modèle ainsi que lequel de série qui se trouvent au derrière de la source du courant.
Après le déballage, posez votre soudeuse dans un lieu bien ventilé, si possible, sans chaque poussière. L´arrivée de l´air à côté des fentes de refroidissement ne doit pas être obstruée!
Attention: L´arrivée de l´air autour de la soudeuse ne doit pas être limitée – cela pourrait mener à une surchauffe de l´appareil en, peut-être, endommageant certaines parties internes. Vous devez avoir, au minimum, 200 mm de l´espace libre, illimité, autour de la soudeuse. Ne posez aucuns filtres devant les fentes de l´arrivée de l´air de la source du courant, autrement, la garantie devient nulle.

Remarque: Si vous portez la soudeuse sur les épaules, les fentes de l´arrivée de l´air ne doivent pas être obstruées.

Betrieb

La soudeuse doit être installée par un personnel qualifié et expérimenté. Tous les raccordements doivent correspondre aux règles en vigueur, en conformité complète avec les règles de sécurité (CENELEC HD 427).

Demandes spatiales

Avant l´installation et la mise de la soudeuse en marche l´utilisateur doit prendre en considération les perturbations électromagnétiques potentielles dans son champ.

Il faut prendre en considération les points suivants:

a) Les autres câbles d´alimentation, de commande, de signalisation et téléphoniques situés au-dessus et sous la soudeuse ainsi que lesquels installés dans l´environnement adjacent.
b) Les postes et les récepteurs de radio, de télévision.
c) Les computers et les autres appareils de commande.
d) Les dispositifs de protection ainsi que tous les autres dispositifs de surveillance.
e) L´état de santé des personnes présentes, par exemple les stimulateurs du coeur, les moyens acoustiques etc.
f) Les instruments de mesurage utilisés pour le calibrage.
g) Les moyens de protection des autres appareils dans le champ de la soudeuse. Ils doivent être compatibles. Peut-être, il faudra prendre les mesures de protection supplémentaires.
h) Le temps du jour où on veut effectuer les travaux de soudage ou les autres travaux.

La grandeur de la surface qu´on doit prendre en considération, dépend de la structure du bâtiment ainsi que des autres activités effectuées dans le lieu en question en même temps, elle peut s´étendre jusqu´aux bâtiments adjacents.

Réduction des émissions

Alimentation principale

La soudeuse doit être connectée à l´alimentation principale selon les instructions du producteur. En cas des défauts il faut prendre les mesures supplémentaires, par exemple l´installation du filtre à l´alimentation principale. Les conducteurs d´arrivée des soudeuses qui sont installés à fixe, doivent être munis d´un tuyau d´isolement le long de la longueur entière du câble. Les câbles de soudage devraient être les plus courts possible.

Avant l´utilisation de cette source du courant-ci, on doit lire, très attentivement, les normes CENELEC HD 407 et HD 433. Les câbles d´isolement, les agrafes d´électrode, les fiches ainsi que les prises doivent être contrôlés/contrôlées, on doit assurer que les longueurs et les coupes transversales des câbles de soudage soient compatibles avec le courant choisi:

jusqu´à 5 m	longueur du câble: coupe transversale au minimum 16 mm^2
5 -20 m	longueur du câble: coupe transversale au minimum 25 mm^2
20 -30 m	longueur du câble: coupe transversale au minimum 35 mm^2

Description des tableaux de distribution

Sur le tableau de distribution, vous pouvez trouves les parties suivantes:

- Le bouton de réglage du courant
- Le raccordement de câbles des électrodes et des agrafes de mise à la terre
- L´indicateur LED du courant de soudage (OK, s´il luit)
- A l´état normal, la lampe jaune ne luit pas. Si elle luit, les défauts suivants peuvent être indiqués:
- la tension de réseau se trouve hors de la limite de ± 10%,
- la soudeuse est surchargée.

Soudage avec électrodes à enrobage

La soudeuse est opportune pour tous les types des électrodes et pour les électrodes à cellulose (AWS 6010). Utilisez agrafes d´électrodes sans vis de fixation saillantes qui sont en conformité avec les normes en vigueur. Assurez que le commutateur principal au derrière soit à la position „0“, éventuellement, que le câble d´alimentation principal ne soit pas mis dans la prise. Connectez les câbles selon leur polarité et selon les données et instructions du producteur des électrodes. Le circuit du courant de soudage ne devrait pas mis intentionnellement en contact direct ou indirect avec le câble de protection, c´est à dire seulement avec la partie soudée.
Si vous faites la mise à la terre avec le câble de protection intentionnellement à la pièce soudée, la connexion doit être la plus courte possible. La coupe transversale du câble de protection doit avoir, au minimum, la grandeur de la coupe transversale du câble rétroactif du courant de soudage. Tous les deux câbles doivent être connectés dans le même lieu à la pièce soudée. Utilisez une agrafe de mise à la terre sur l´appareil ou une agrafe à proximité. On doit prendre toutes les mesures de sécurité pour éliminer le courant errant. Contrôlez si la tension de réseau correspond à la tension d´admission de l´appareil. La connexion du câble d´alimentation principal: pendant l´installation des fiches on doit veiller à la capacité opportune. Le fil jaune-vert du câble principal doit être couplé avec les fiches de mise à la terre. La capacité du commutateur thermomagnétique ou des fusibles dans la ligne d´alimentation principale devrait être plus grand du ou pareille au courant absorbé par l´appareil I1.
Le courant absorbé I1 doit être déterminé sur la base des spécifications techniques sur l´appareil en correspondance avec la tension de la source principale U1. Tous les prolongements des câbles doivent avoir la coupe transversale correspondante au courant absorbé I1.
Activez l´arrivée du courant au commutateur principal au derrière de l´appareil.

ATTENTION: Les chocs électriques peuvent être mortels! Ne touchez pas les parties qui transportent le courant! La soudeuse étant en marche, ne touchez pas les connexions de sortie de soudage! Jamais, ne touchez l´appareil de soudage ou l´électrode et l´agrafe de mise à la terre en même temps!

On doit choisir le courant selon le diamètre de l´électrode, la position de soudage et selon la soudure à effectuer. Le soudage fini, on doit toujours mettre hors d´action le commutateur principal et sortir l´électrode du porte-électrode.

Le soudage avec l´équipement WIG / Accessoires: Güde Produit No. 41690

Avant de commencer votre travail, vous devez avoir le gaz correspondant à la disposition.

Fe	□	**Acier**	□	**ArCO2**
Al	□	**Aluminium**	□	**Ar**

(pas possible avec cet appareil-ci)

V2A	□	**Acier fin**	□	**ArO2**

Connectez la soudeuse selon les instructions suivantes:
- Connectez le tuyau de gaz, à l´aide d´une agrafe, à l´armature de gaz de la bouteille à gaz correspondante et effectuez la connexion avec l´équipement WIG.
- Introduisez les fiches de l´équipement WIG dans la frette „Dinse“ correspondante de l´inverseur (le pôle -).

ATTENTION: En cas du soudage WIG, le câble de mise à la terre est le pôle + et le paquet WIG le pôle -.

- Maintenant, mettez le câble de mise à la terre dans la frette correspondante (pôle +).
- Mettez l´aiguille de wolfram verticalement vers la meule et introduisez-la dans la tenaille de fixation. L´aiguille de wolfram de longueur de, approximativement, 5 mm devrait saillir de la buse céramique (voir Fig. 4-7).
- Maintenant, ouvrez la soupape de gaz au chalumeau (tour de, approximativement, ¼) et mettez la soudeuse au WIG (en cas qu´il soit à la disposition).

Allumage: Maintenant, mettez le bord de la buse céramique en biais sur le matériau et balancez – uniformément - l´aiguille au matériau jusqu´à il y ait l´arc électrique.

C´est en forgeant qu´on devient forgeron!

Abb. 2 Tuyau de gaz avec l´adaptateur

Description du système

La source du courant et montée, avec la logique de commande, sur les tableaux hybrides séparés (on peut les substituer mutuellement) installés sur un seul tableau principal. Ainsi, le système atteint un haut niveau de fiabilité en facilitant aussi les travaux de maintenance et le service de client. Le module énergétique contient un INVERSEUR travaillant avec une fréquence au-dessus de 80 kHZ et avec un temps de résonance très bas (500 millisecondes). Ainsi, on atteint un soudage extrêmement uniforme avec un start simple, avec la grandeur des gouttes homogène, avec une meilleure pénétration et avec une présence des perles sans problèmes.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Dangers résiduels et mesures de protection

Contact électrique direct
Le câble ou la fiche défectueuse peut engendrer une électrocution représentant une menace pour la vie.
Faites remplacer les câbles ou fiches endommagées uniquement par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement sur un raccord équipé d'un interrupteur contre le courant de défaut (RCD).

Contact électrique indirect

Éclairage local insuffisant
Un éclairage insuffisant représente un grand risque d'accidents.
Veillez toujours à un éclairage suffisant lors du travail avec l'appareil.

Protection thermique - Protection en cas d´une surchauffe et des défauts de l´alimentation principale

La source d´alimentation est coupée par l´intervention des dispositifs de surveillance de la tension de réseau et de la surchauffe (commutateur thermique sur les corps de refroidissement).

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport
L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.
La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.
Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!**
Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**
Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici:

Numéro de série:
Numéro de commande:
Année de fabrication:

Tél.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Apparecchio Abb. 1

1. Saldatura attuale controllore
2. Scorie martello con la spazzola
3. Schermo di saldatura
4. Cavo di pinza portaelettrodo(+)
5. Cavo di massa (-)
6. Interruttore principale

Dati e caratteristiche tecniche

Tensione d'alimentazione:	230V~50 Hz
Efficacia mas. della rete:	2,1 kVA
Protezione minima:	16 A
Tensione a vuoto:	85 V
Spessore del materiale raccomandato:	0,8-5 mm
Campo di regolazione:	10-80 A
Durata dell'accensione alla corrente massima:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Grado di protezione	IP21S
Peso circa	4,7 kg

Istruzioni di sicurezza generali

All'uso degli apparecchi elettrici dovete mantenere le istruzioni di base della sicurezza per evitare il rischio dell'incendio, della scossa elettrica e le ferite delle persone, compreso il seguente:

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere e mantenere tutte le istruzioni indicate.
Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

Lavoro sicuro

Mantenere pulita la zona di lavoro!
Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

Riguardare agli impatti dell'ambiente!
Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.
Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato.
Assicurare la buona illuminazione.
Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

Proteggersi alla scossa elettrica!
Evitare il contatto con le parti messe a terra.

Le altre persone tenere in distanza sicura!
Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

Conservare bene l'apparecchio!
L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

Non sovraccaricare l'apparecchio!
Si lavora meglio e più in sicuro con la potenza sulla quale è dimensionato l'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio giusto!
Non utilizzare l'apparecchio di potenza bassa per i lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

Indossare la tuta per lavoro adatta!
Non indossare gli indumenti larghi, né gioielli, perché possono essere presi dalle parti mobili dell'apparecchio. Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo. Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.

Utilizzare i mezzi di protezione personale!
Utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Per i lavori polverosi utilizzare il respiratore.

Non utilizzare il cavo per i lavori, ai quali non è destinato!
Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate ed agli spigoli vivi.

Fissare bene il materiale lavorato!
Per reggere il materiale, utilizzare il dispositivo di fissaggio oppure la morsa. Il materiale sarà fissato meglio anzi che con la Vostra mano.

Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!
Assicurare la stabilità per mantenere sempre l'equilibrio.

Trattare l'attrezzo con cura!
Mantenerlo tagliente e pulito, per poter lavorare meglio e con sicurezza. Rispettare le prescrizioni per la manutenzione ed istruzioni per la sostituzione degli utensili. Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato. Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato. I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

Sconnettere la spina dalla presa!
In caso che l'apparecchio non viene utilizzato, prima di manutenzione oppure al cambio per es. del disco abrasivo.

Mai lasciare gli utensili inseriti nell'apparecchio!
Prima di accendere l'apparecchio, verificare che siano eliminati tutti attrezzi da regolazione e chiavi.

Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio!
In connessione alla rete, accertarsi che il selettore sia in posizione "spento".

Cavi di prolunga per uso all'aperto:
All'aperto utilizzare solo i cavi di prolunga approvati, con la corrispondente identificazione.

Porre l'attenzione!
Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!
Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente. Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione dell'apparecchio. Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco. Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata. Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

AMMONIMENTO!
Applicazione degli utensili ed accessori diversi può condurre al ferimento della Vostra persona.

Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!
Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

Istruzioni speciali di sicurezza

Gli apparecchi per la saldatura ad arco sono stati sviluppati in base alla lunga esperienza nel settore della saldatura. Ai presupposti d'osservazione di tutti i metodi e modi di manipolazione, suggeriti dal produttore, garantiscono oltre le ottime caratteristiche di saldatura anche altissima affidabilità nell'esercizio.
Anche per questo motivo è necessario assicurare che queste e le seguenti informazioni siano accessibili a tutti coloro che dovranno lavorare o manipolare con il presente prodotto.

Protezione dalle ustioni:
Scintille, scoria, metallo rovente ed irradiazione possono rappresentare, durante il saldamento, un pericolo, e mettere a rischio la vista e la cute. Più vicino si trova l'utente o l'altra persona al luogo dove avviene la saldatura, più grande è il pericolo al quale si espone. L'utente stesso e tutte altre persone, che lavorano nelle vicinanze devono indossare il vestiario di protezione appropriato e ragionevole, e deve utilizzare i dispositivi di protezione. E' necessario indossare gli speciali guanti protettivi da saldatore e un copricapo. **Indispensabili sono le maschere o visiere/occhiali protettivi per gli** occhi, per proteggere la vista dall'irradiazione, scintille volanti e metallo rovente.

Protezione antincendio:
Siccome durante la saldatura ad arco si creano il metallo rovente, le scintille e la scoria, è necessario adottare le misure preventive di sicurezza antincendio ed antiesplosioni. Nelle vicinanze del luogo, dove avviene la saldatura, devono essere a disposizione degli estintori adatti. Dai paraggi bisogna eliminare tutti i materiali pericolosi ed infiammabili. La loro distanza minima dal luogo dove avviene la saldatura deve essere almeno 10 metri (35 piedi). Non saldate mai serbatoi e recipienti vuoti, che contenevano in precedenza materiali velenosi od esplosivi. Tali recipienti bisogna pulire con molta cura prima dell'eventuale saldamento.
Non avviate mai la procedura di saldatura se nell'aria sono presenti grandi concentrazioni della polvere, gas facilmente infiammabili e vapori pericolosi provenienti dai liquidi (ad esempio la benzina). Al termine della saldatura dovete provvedere al raffreddamento dei pezzi saldati, prima che vengano accidentalmente toccati o vengono a contatto con i materiali pericolosi ed infiammabili.

Gas di combustione tossici:
E' necessario adottare le misure di precauzione, affinché il saldatore, rispettivamente altre persone non fossero esposte ai gas di combustione velenosi, che possono crearsi durante la saldatura.
Alcuni determinati solventi al cloro si decompongono, se esposti ai raggi ultravioletti, e creano fosgene (diclorurio di carbonio). Operate con molta cautela con questi solventi, impedite loro il contatto con i pezzi da saldare. I contenitori di questi solventi o/e altri prodotti sgrassanti dovrebbero essere allontanati dal luogo di saldatura.
Se eseguite l'operazione di saldamento sui metalli che contengono le parti di piombo, cadmio, zinco, mercurio e berillio, possono crearsi le concentrazioni dannose dei gas di combustione tossici. L'utente deve avere a disposizione appropriati aspiratori e ventilatori oppure un'attrezzatura speciale, che così come l'apparecchio respiratore o il casco con l'adduzione dell'aria assicurano l'adduzione dell'aria fresca.
Non saldate i metalli, se contengono nello strato superficiale i materiali originanti le combustioni tossiche.
Eccezioni:
Lo strato superficiale è stato eliminato prima della saldatura. Il luogo di saldatura è sufficientemente aerato.
Il saldatore dispone di un respiratore con l'adduzione dell'aria.

Irradiazione:
I raggi ultravioletti, che si creano durante la saldatura, possono essere dannosi per la vista e possono causare le ustioni della cute. Per questo motivo è necessario indossare vestiario o tuta di protezione ed il casco protettivo.
Durante il saldamento non usate le lenti a contatto, il forte calore potrebbe causare il loro attaccamento alla cornea. Lo scudo/maschera protettiva dovrebbero disporre di lastrine/vetri di sicurezza (al minimo DIN 10). In caso di spaccamento, infrangimento o altro danneggiamento è necessario sostituire immediatamente le lastrine danneggiate.
Arco voltaico può essere pericoloso per la vista fino alla distanza 15 metri (50 piedi). Non guardate mai l'arco voltaico, direttamente senza l'adeguata protezione degli occhi.

Colpo di scarica elettrica:
I colpi di scarica elettrica possono essere mortali. Non toccate mai i cavi conduttori e/o altri pezzi conduttori. Provvedete all'isolamento dal pezzo saldato indossando la tuta ed i guanti d'isolamento. Le parti dell'abbigliamento come guanti, scarpe, copricapo ed il pezzo d'abbigliamento superficiale devono essere sempre perfettamente asciutti. Evitate di lavorare negli ambienti umidi o bagnati.
Non toccate e non tenete mai in mano i pezzi saldati, appena sentite una minima scossa elettrica, interrompete immediatamente l'operazione di saldatura. Non continuate il lavoro finché il personale qualificato non verificherà ed eliminerà il problema/guasto. Molto importanti sono anche frequenti controlli dell'integrità del cavo principale, crepe o strappi nel suo involucro e la sostituzione tempestiva dei cavi danneggiati. Prima della sostituzione del cavo e la rimozione della copertura dell'apparecchio interrompete il collegamento tra il cavo d'alimentazione e la rete principale. Non utilizzate mai l'apparecchio senza la sua apposita copertura.
Tutti i pezzi danneggiati devono essere sostituiti solo con i pezzi di ricambio originali.
Non apportate mai le modifiche all'interruttore di sicurezza, impedite l'eventuale corto circuito ed assicuratevi che l'adduzione della corrente sia munita di un'efficiente presa di terra.
Provvedete al buon collegamento di terra del piano di lavoro per la saldatura.
Qualsiasi manutenzione deve essere eseguita solo dal personale qualificato. Tenete in mente e prendete in considerazione gli alti rischi derivanti dal pericolo della tensione elettrica, che si crea durante il lavoro con questo utensile.

Cardiostimolatori (pace-maker):
Le persone, portatori degli apparecchi elettronici per il mantenimento delle funzioni vitali (per esempio il cardiostimolatore, pace-maker ecc.) dovrebbero consultare il medico, prima di esporsi all'azione delle macchine saldatrici per la saldatura ad arco, tagliatrici, apparecchi per cauterizzazione e cottura, impianti per la saldatura a punti, per assicurarsi che il campo magnetico unito agli alti valori della corrente elettrica non influenzi il funzionamento del loro apparecchio.

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

CE	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Vietato tirare il cavo	Non utilizzare in pioggia
Divieto di mettere dentro le mani	

Avviso:

Avviso/attenzione	

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie e gli occhiali di protezione
Utilizzare i guanti di protezione	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Interseroh-Recycling

Imballo:

Proteggere all'umidità L'imballo deve essere rivolto verso alto	

Zeichenerklärung:

EN 60974-1	norme internazionali
Seriennummer	Numero di serie – riportatelo in caso di qualsiasi richiesta
MMA	adatto per la saldatura con l'elettrodo rivestito
WIG	adatto per la saldatura a tungsteno nell'atmosfera protettiva
U_o	tensione d'accensione secondaria
X	Durata d'accensione – in percentuale Durata d'accensione indica il saggio in percentuale della durata di 10 minuti, nella quale l'adduttore della corrente, al valore prestabilito della corrente, lavora senza surriscaldamento
I	Corrente di saldatura
U	Tensione secondaria con la corrente di saldatura 12
U1	Tensione nominale della rete
1~50/60Hz	Alimentazione monofase 50 o 60 Hz
I1	Corrente assorbita alla corrente corrispondente di saldatura 12. Durante l'adduzione della corrente per la saldatura a tungsteno nell'atmosfera protettiva dividete il valore I1 con il numero 1,6
IP21S	Grado di protezione del telaio metallico
S	Adatto per il lavoro negli ambianti a rischio

L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60974-10, classe A. Ciò significa che ne è consentito l'uso solo in ambito industriale. In caso di condizioni sfavorevoli l'apparecchio può causare disturbi elettromagnetici.

Disimballatura ed allestimento

Togliete l'apparecchio dall'imballaggio, controllatelo accuratamente e verificate se durante il trasporto non è stato danneggiato. Eventuali danni causati dal trasporto devono essere presentati al trasportatore. Per non perdere il diritto al risarcimento, non firmate nulla in bianco, apportate una nota che vi riservate il diritto di far valere i vostri diritti al risarcimento in caso che dopo la disimballatura risulteranno i danni, evidentemente causati dal trasporto.
Tutte le notificazioni relative a quest'apparecchio devono contenere l'indicazione del modello ed il numero di serie, i quali troverete sulla parte posteriore dell'adduzione della corrente.
Ubicate l'apparecchio in un luogo ben ventilato, se possibile, scegliete l'ambiente non polveroso. Attenzione a non bloccare od ostruire l'adduzione dell'aria accanto ai fori di raffreddamento.
Avvertimento: E' molto importante non ostruire e non limitare l'adduzione dell'aria intorno all'apparecchio, ciò potrebbe portare ad un surriscaldamento ed in conseguenza il danneggiamento d'alcune parti interiori. Intorno all'apparecchio dovrebbe essere lo spazio libero di almeno 200 mm. Non deponete filtri e coperchi davanti ai fori di ventilazione e non chiudeteli, altrimenti si estinguono tutti i diritti di garanzia in caso dell'eventuale guasto.

Nota: Se portate l'apparecchio sulla spalla, fate attenzione a non bloccare i fori di ventilazione.

Operazione

L'apparecchio deve essere allestito esclusivamente dai lavoratori esperti. Tutti i collegamenti devono corrispondere alle regole valide e devono essere conformi alle norme di sicurezza (CENELEC HD 427).

Condizioni per l'ubicazione

Prima dell'allestimento e della messa in esercizio dell'apparecchio deve l'utente valutare gli eventuali disturbi elettromagnetici nelle vicinanze.

E' necessario prendere in considerazione i seguenti fattori:

a) presenza d'altri cavi d'adduzione, di controllo, di segnaletica, cavi telefonici sopra o sotto la macchina saldatrice, eventualmente nelle sue prossimità
b) radiotrasmittenti, radio, televisori
c) computer ed altri impianti di controllo
d) apparecchiature per il monitoraggio ed impianti di sicurezza
e) stato di salute delle persone circostanti, per esempio portatori di cardiostimolatori e pace-maker, auricolari ecc.
f) apparecchiature usate per le misurazioni e calibrazione
g) protezione degli apparecchi circostanti, nelle vicinanze della macchina saldatrice: questi devono essere compatibili. Può verificarsi la necessità delle misure di precauzione aggiuntive.
h) il periodo, la fascia oraria, nella quale devono essere svolti i lavori di saldatura

La dimensione della superficie, che potrebbe influenzare il funzionamento della saldatrice, dipende dalla struttura dell'edificio e dalle altre attività, che si svolgono contemporaneamente con la saldatura. Questa superficie si potrebbe estendere persino agli edifici adiacenti.

Riduzione delle emissioni

Adduzione di corrente

In base ai dati ed indicazioni forniti dal produttore, è necessario collegare la macchina saldatrice all'adduzione della corrente principale. Se si verificano i guasti e disturbi, è necessario adottare delle misure di precauzione aggiuntive, per esempio istallare un filtro. Le adduzioni delle saldatrici con ubicazione e posizione fissa devono essere protette con un tubo d'isolamento, in tutta la lunghezza del cavo. I cavi di saldatura dovrebbero essere più possibilmente corti.

Prima dell'utilizzo della presente adduzione di corrente leggete accuratamente tutte le norme CENELEC HD 407 e HD 433. Altrettanto controllate con molta cura i cavi d'isolamento, pinze/graffe portaelettrodi, spine e prese, verificate se le **lunghezze e profili dei cavi di saldatura corrispondessero alla corrente prescelta.**

lunghezza del cavo fino a 5 m: profilo minimo 16 mm^2
lunghezza del cavo 5 -20 m: profilo minimo 25 mm^2
lunghezza del cavo 20 -30 m: profilo minimo 35 mm^2

Descrizione del pannello di commando

- Sul pannello di commando sono posti:
- Manopola per la regolazione della corrente
- Connessione dei cavi per gli elettrodi e morsetti di massa
- Diodo LED per l'indicazione della corrente di saldatura (OK se inserito)
- Lampadina gialla LED è nello stato normale spenta, se accesa, segnala i seguenti problemi:
- Tensione di rete si differenzia di più di ± 10%.
- Macchina saldatrice è sovraccaricata

Saldatura con gli elettrodi rivestiti

La saldatrice è adatta per tutti tipi d'elettrodi, anche a quelli cellulosici (AWS 6010). Usate le graffe per il sostegno degli elettrodi senza le viti di fissaggio sporgenti, che corrispondono all'attuale standard di sicurezza. Controllate che l'interruttore principale sul lato posteriore fosse regolato in posizione,,0" , rispettivamente che il cavo principale d'alimentazione non fosse inserito nella presa. Collegate i cavi di saldatura in coerenza alla loro polarità e secondo i dati ed istruzioni, fornitevi dal produttore degli elettrodi. Il circuito di saldatura non dovrebbe entrare in contatto sia diretto, sia indiretto con il cavo di protezione, unicamente sul pezzo saldato.
Se eseguite volutamente la connessione a terra mediante il cavo di protezione sul pezzo saldato, il collegamento deve essere più breve possibile. Il profilo del cavo di protezione deve essere grande almeno come il profilo del cavo di saldatura di ritorno. Ambedue cavi devono essere collegato al pezzo da saldare nello stesso punto. Usate la graffa di massa sull'apparecchio o nella vicinanza.
E' necessario applicare tutte le misure di precauzione per impedire la comparsa delle correnti vaganti. Controllate se la tensione di rete corrisponde alla tensione d'entrata dell'apparecchio.
Collegamento del cavo d'alimentazione principale: Durante il montaggio della spina ponete l'attenzione alla capacità adatta, il conduttore giallo-verde del cavo principale deve essere connesso con la presa di terra. La capacità dell'interruttore termomagnetico o dei fusibili della conduttura principale d'adduzione dovrebbe essere maggiore o almeno pari alla corrente I1 assorbita dall'apparecchio.
Corrente assorbita I1 potete determinare dopo aver letto le specificazioni tecniche sull'apparecchio, in base alla tensione principale d'adduzione U1. Tutti cavi di prolungamento utilizzati devono avere il profilo corrispondente alla corrente assorbita I1. Adduzione della corrente s'accende con l'interruttore principale sulla parte posteriore dell'apparecchio.

AVVERTENZE:
IL COLPO DI SCARICA ELETTRICA PUO ESSERE MORTALE!
NON TOCCARE LE PARTI E PEZZI CONDUTTIVI !
NON TOCCARE I PEZZI TERMINALI DI CONNESSIONE PER SALDARE.
QUANDO L'APPARECCHIO E' IN FUNZIONE!
NON TOCCARE MAI CONTEMPORANEAMENTE LA SALDATRICE E L'ELETTRODO O MORSETTO/PINZA DI MASSA!

Selezionate la corrente adatta in base al diametro dell'elettrodo, posizione di saldatura e giunzione saldata. Al termine del procedimento di saldatura disinserite l'interruttore principale e togliete l'elettrodo dal sostegno.

Saldatura con l'attrezzatura/accessorio WIG (per saldatura a gas – tungsteno nell'atmosfera protettiva): ordinazione numero Güde41690

Prima di iniziare il lavoro dovete disporre del gas adatto.

Fe	□	**acciaio**	□	**ArCO2**
Al	□	**alluminio**	□	**Ar**

(con questo apparecchio non è possibile)

V2A	□	**acciaio affinato**	□	**ArO2**

Collegate l'apparecchio secondo la descrizione seguente;

- Allacciate il tubo del gas con l'aiuto di una graffa di fissaggio all'armatura della bombola gas e collegatela con l'accessorio WIG.

- Inserite la spina dell'accessorio WIG nell'apposita presa „Dinse" sull'invertitore (polo negativo).

ATTENZIONE: <u>Durante il saldamento WIG (col elettrodo di tungsteno in atmosfera protettiva) rappresenta il cavo di massa il polo positivo ed il pacchetto WIG il polo negativo.</u>

- Ora inserite il cavo di massa nell'apposita presa (polo positivo).
- Appuntate elettrodo/ago di tungsteno verticalmente verso il disco affilatore ed infilatelo nelle pinze di fissaggio. Davanti, dall'ugello ceramico, dovrebbe sporgere circa 5 mm dell'elettrodo (vedi figura 4-7).
- Aprite la valvola del gas sul bruciatore (circa¼ del giro) e permutate l'apparecchio al sistema WIG (se è a disposizione)
- **<u>Innescamento dell'arco:</u>** Appoggiate la punta dell'ugello ceramico di sbieco sul materiale e contemporaneamente strofinate dondolando la punta/ago dell'elettrodo sul materiale, finché non si innesca l'arco voltaico.
-

Esercitandosi s'impara!

Abb. 2 Tubo del gas con adattatore

Descrizione e specificazione del prodotto

Adduttori della corrente di saldatura della gamma GC-Serie forniscono la corrente costante e sono costruiti con la tecnologia ad INVERTITORE, sono provvisti dei pezzi molto efficienti ed affidabili e possono essere usati per gli elettrodi a barre, ed anche per la saldatura con l'elettrodo di tungsteno nell'atmosfera protettiva.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Pericoli residuali e misure di protezione

Contatto elettrico diretto
Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione pericolosa per la vita.
Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD).

Contatto elettrico indiretto

Illuminazione locale insufficiente
Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.
Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

<u>Protezione termica - Protezione in caso di surriscaldamento ed interruzioni nell'apporto di corrente</u>

In conseguenza dell'attivazione degli impianti di controllo per la tensione di rete ed in conseguenza di un surriscaldamento (interruttore termostatico sui corpi di raffreddamento) l'adduzione della corrente viene interrotta.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.
In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto
L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.
Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.
Le singole parti dell'imballo (es. fogli, Styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**
Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il

Assistenza tecnica

Avete **le domande tecniche**? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**
Sul nostro sito **http://www.guede.com/support**, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Apparaat Abb. 1

1. Lassen huidige controller
2. Slakken hamer met penseel
3. Lassen schild
4. Elektrodekabel (+)
5. Aardkabel (-)
6. Hoofdschakelaar

Technische gegevens

Aansluiting:	230V~50 Hz
Netvermogen:	2,1 kVA
Min. beveiliging:	16 A
Nullastspanning:	85 V
Aanbev. Materiaaldikte:	0,8-5 mm
Instelbereik:	10-80 A
ED bij max. stroom:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Beveiligingsklasse:	IP21S
Gewicht:	4,7 kg

Algemene veiligheidsinstructies

Als elektrische werktuigen worden ingezet, moeten de fundamentele veiligheidsmaatregelen opgevolgd worden om de risico's van brand, elektrische schok en letsel van personen uit te sluiten, inclusief het navolgende:

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat deze elektrische machine in gebruik wordt genomen.
Volg de veiligheidsaanwijzingen goed!

<u>Veilig werken</u>

Houd de werkomgeving op orde!
Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden
Plaats de machine niet in de regen.
Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
Zorg voor een goede verlichting.
Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Beschermt u voor een elektrische schok!
Vermijd aanrakingen van het lichaam met geaarde delen.

Houd andere personen op afstand!
Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van uw werkomgeving.

Bewaar uw machines veilig!
Niet in gebruik zijnde machines moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw machine niet!
U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

Gebruik de juiste machine!
Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw machine aan. Gebruik de machine niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is.

Draag geschikte werkkleding!
Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden.
Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.
Draag bij lang haar een haarnet.

Gebruik beschermende uitrustingen!
Draag steeds een veiligheidsbril.
Gebruik bij stoffige werkzaamheden een stofmasker.

Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is!
Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen, bescherm de kabel tegen hitte, beschadigingen en scherpe kanten.

Maak het werkstuk vast!
Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daarmee veiliger vastgehouden dan met uw hand.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen!
Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

Verzorg uw machines zorgvuldig!
Houd de werktuigen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen, betreffende vervanging van de onderdelen, op.
Controleer regelmatig het elektrische snoer van het werktuig en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.
Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.
Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Neem de stekker uit het stopcontact!
Bijv. bij niet gebruik van de machine, voor de onderhoudswerkzaamheden en bij het wisselen van onderdelen.

Laat geen werktuigsleutels in de machine achter.
Controleer vóór het inschakelen of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd.

Ongewenst inschakelen vermijden!
Overtuigt u zich er van dat de schakelaar, bij het insteken van de stekker in het stopcontact, is uitgeschakeld.

Verlengsnoer in de open lucht:
Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.

Wees oplettend!
Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.
Gebruik de elektrische machine uitsluitend bij volledige concentratie.

Controleer de machine op eventuele beschadigingen!
Vóór het gebruik van de machine moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden.
Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd.
Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van de machine te waarborgen.
Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voorzover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.
Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.
Gebruik geen machines waarvan de schakelaar zich niet laat in of uitschakelen.

AARSCHUWING!
Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

Laat uw machine door een vakkundige persoon repareren!
Deze machine beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

Apparaten voor vlambooglassen zijn op grond van jarenlange laservaringen ontwikkeld. Zij waarborgen naast de zeer goede laseigenschappen een hoge mate van bedrijfsveiligheid, verondersteld dat de door de producent aangegeven bedieningsmethoden worden nagekomen. Om deze reden moet de bedrijfsleiding er op letten dat elke persoon die met het apparaat werkt de gelegenheid krijgt deze informaties te lezen.

Bescherming tegen verbrandingen:
Vonken, slakken, heet materiaal en straling kunnen bij vlambooglassen de ogen en de huid ernstig beschadigen. Hoe dichter de gebruiker of een willekeurige andere persoon bij de lasplaats komt, hoe groter het gevaar is waaraan deze mensen zich blootstellen. De gebruiker evenals de andere personen, die in de buurt van de lasplaats werken, dienen behoorlijke beschermende kleding en uitrusting te dragen. Beschermende handschoenen (speciaal geschikt voor het lassen) en een hoofdbedekking zijn eveneens benodigd. **Een veiligheidsbril zou in alle gevallen gedragen moeten worden** om de ogen voor straling, spattende vonken en heet metaal te beschermen.

Brandbeveiliging:
Omdat bij elektrisch vlambooglassen heet materiaal, vonken en slakken ontstaan moeten maatregelen, ter vermijding van vuur en/of explosies, genomen worden. In de directe omgeving van de lasplaats moeten geschikte brandblusapparaten aanwezig zijn. Alle brandgevaarlijke materialen dienen uit de buurt van de lasplaats verwijderd te worden. De minimale afstand bedraagt 10 meter (35 voet). Las nooit lege reservoirs/bakken waarin giftige of mogelijkerwijs explosieve materialen hebben gezeten. Deze soort reservoirs/bakken moeten vóór het lassen uiterst zorgvuldig en grondig gereinigd worden.
Las nooit, indien zich in de atmosfeer/lucht hoge concentraties van stof, licht ontvlambare gassen en brandgevaarlijke vloeistofdampen (bijvoorbeeld benzine) bevinden.
Na het lassen moet gecontroleerd worden of de gelaste delen zijn afgekoeld, voordat deze worden aangeraakt of in contact met brandgevaarlijke en ontvlambare materialen komen.

Giftige rookgassen:
De voorgeschreven maatregelen moeten toegepast worden om de lasser of overige personen in de omgeving niet aan eventueel giftige rookgassen, die tijdens het lassen mogelijkerwijs ontstaan, bloot te stellen.
Bepaalde gechloreerde oplosmiddelen ontbinden zich onder de ultravioletstraling en vormen fosgeengas. Met deze gassen moet voorzichtig omgegaan worden zodat contact met de te lassen delen wordt vermeden. Reservoirs/bakken voor zulke oplosmiddelen en/of andere ontvettingsmiddelen moeten uit de buurt van de lasplaats verwijderd worden.
Indien aan beklede metalen, die delen van lood, cadmium, zink, kwikzilver en beryllium bevatten, laswerkzaamheden uitgevoerd worden, kunnen schadelijke concentraties van giftige rookgassen ontstaan. Voor hun taak berekende afzuigventilatoren moeten dan aanwezig zijn of de gebruiker moet een speciale uitrusting dragen die de toevoer van verse lucht, zoals bij een ademhalingstoestel of een met luchttoevoer voorziene helm, garandeert.
Las geen beklede metalen materialen waarvan giftige rookgassen ontstaan, tenzij:
de bekleding voor het lassen werd verwijderd; de laswerkplaats voldoende is geventileerd.
de lasser met een apparaat voor toevoer van frisse lucht/ademhalingstoestel is uitgerust.

Straling:
De bij het lassen optredende ultravioletstraling kan schadelijk voor de ogen zijn en de huid doen verbranden. Het is daarom beslist vereist beschermende kleding te dragen.
Contactlenzen zouden niet gedragen moeten worden, omdat de grote hitte een verkleving van het hoornvlies kan veroorzaken.
Het bij het lassen gebruikte beschermschild moet met veiligheidsglas (minimaal DIN 10) uitgerust zijn dat bij breuk of beschadiging onmiddellijk vervangen moet worden. De vlamboog kan voor de ogen schadelijk zijn en is gevaarlijk tot op een afstand van 15 meter (50 voet). Men moet nooit met onbeschermde ogen in de vlamboog kijken.

Elektrische schok:
Alle elektrische schokken kunnen dodelijk zijn en daarom moeten elektrakabels en/of delen nooit aangeraakt worden. Door het dragen van isolerende handschoenen en kleding moet voor isolatie van het te lassen deel en de aarde gezorgd worden. Kledingstukken, bijvoorbeeld handschoenen, schoenen, hoofdbedekkingen en bovenkleding, moeten altijd droog zijn en werkzaamheden in vochtige of natte ruimten moeten vermeden worden.
De te lassen delen mogen niet aangeraakt of in de hand gehouden worden. Indien men de lichtste elektrische schok voelt, moet het lassen onmiddellijk onderbroken worden. Voordat het probleem of de fout niet gevonden is en door gekwalificeerd personeel verholpen werd, mogen de werkzaamheden niet opnieuw begonnen worden.
Uiterst belangrijk is de hoofdstroomkabel op beschadigingen of scheuren van de ommanteling te controleren en de beschadigde kabel direct te vervangen. Voor vervanging van de kabel en verwijdering van de apparaatafdekking moet de verbinding tussen de kabel voor stroomtoevoer en de hoofdleiding onderbroken worden. Gebruik het apparaat nooit zonder apparaatafdekking. Alle beschadigde delen altijd slechts door originele onderdelen vervangen.
Verander, resp. sluit nooit de eiligheidsstroomonderbreker kort en controleer of de stroomtoevoer met een doelmatige aardstekker is uitgerust. Controleer of de lastafel goed is geaard. Elk onderhoud mag slechts door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Denk aan de hoge risico's die door gevaarlijke elektrische spanningen bij het werken met het apparaat kunnen optreden.

Pacemaker:
Personen, die een elektronisch apparaat voor levensonderhoud (bijvoorbeeld een pacemaker enz.) dragen, moeten hun arts vragen, voordat zij zich in de buurt van vlamboog-, snij-, brand- of puntlasapparaten begeven, om vast te stellen dat de magnetische velden in verbinding met de hoge elektrische stroom, hun apparaten niet beïnvloeden.

Kennzeichnungen

Productveiligheid:

CE	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Aan de kabel trekken verboden	Niet bij regen gebruiken
Ingrijpen verboden	

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	

Aanwijzingen:

Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Gehoorbeschermer en bescherming van ogen dragen
Veiligheidshandschoenen gebruiken	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Tegen vocht beschermen Verpakkingsoriëntering - boven	

Toelichting betreffende technische tekens:

EN 60974-1	normen
Seriennummer	Serie nr., moet bij alle navragen aangegeven worden
MMA	Geschikt voor het lassen met ommantelde elektroden
WIG	Geschikt voor WIG lassen
U_o	Secundaire ontstekingsspanning
X	Percentage inschakelduur De inschakelduur geeft het percentage van 10 minuten aan, waarin de stroomtoevoer bij de gegeven stroom zonder oververhitting werkt
I	Lasstroom
U	Secondaire spanning met lasstroom 12
U1	Nominale netspanning
1~50/60Hz	Eenfasige toevoer 50 of 60 Hz
I1	Geabsorbeerde stroom bij overeenkomstige lasstroom 12; bij de stroomtoevoer voor het WIG lassen deel de I1-waarde door 1,6
IP21S	Beveiligingsklasse van het metalen frame
S	Geschikt voor werkzaamheden op plaatsen met hoge risico's

Het apparaat voldoet aan de eisen van de norm EN 60974-10, klasse A. Dit betekent dat gebruik uitsluitend op industrieel gebied is toegestaan. Het apparaat kan in ongunstige gevallen elektromagnetische storingen veroorzaken.

Uitpakken en opstellen

Pak het apparaat uit en controleer het grondig op transportschaden. Eventuele schadeclaims, die door het transport zijn ontstaan, moeten door de ontvanger bij de vrachtrijder geldig worden gemaakt. Om het recht op schadevergoeding niet te verliezen moet u geen blanco handtekening plaatsen maar eerder zou een opmerking geschreven moeten worden die het recht op schadeclaims inhoudt, voor het geval dat na het uitpakken transportschaden worden ontdekt.
Alle mededelingen betreffende dit apparaat moeten het model- en serienummer bevatten; deze bevinden zich op de achterkant bij de stroomtoevoer.
Zet na het uitpakken het apparaat op een goed geventileerde, mogelijk stofvrije plaats neer. Let er daarbij op dat de luchttoevoer bij de koelspleten niet versperd worden.
Waarschuwing: Het is uiterst belangrijk de luchttoevoer om het apparaat niet te beperken omdat dit een oververhitting van het apparaat ten gevolg kan hebben en mogelijk worden onderdelen in het apparaat beschadigd.
Er zou minimaal 200 mm vrije onbeperkte ruimte rondom het apparaat moeten zijn. Om garantie te behouden leg geen filters of afdekkingen voor de luchtinlaatspleten van de stroomtoevoer.

Opmerking: Indien u het apparaat op uw schouder draagt, dient er op gelet te worden dat de luchtinlaatspleten niet worden afgedekt.

Operatie

Het apparaat dient door ervaren personeel geïnstalleerd te worden. Alle verbindingen dienen aan de geldige voorschriften te beantwoorden, in volledige overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften (CENELEC HD 427).

Eisen betreffende de omgevingsruimte

Vóór de installatie en inbedrijfstelling van het apparaat moet de gebruiker potentiële elektromagnetische storingen in zijn omgeving in overweging nemen.

Het volgende is in overweging te nemen:

a) Andere toevoer-, controle-, signaal- en telefoonkabels boven, beneden en in de aangrenzende omgeving van het lasapparaat:
b) Radio-, televisie toestellen en ontvangers.
c) Computers en andere controle apparaten.
d) Veiligheids- en bewaking apparaten.
e) De gezondheidstoestand van de aanwezige personen, bijvoorbeeld pacemaker, hoorapparaten enz.
f) Meetapparaten die voor de kalibrering worden gebruikt.
g) Bescherming van andere apparaten in de omgeving van het lasapparaat. Deze moeten verenigbaar zijn. Hiervoor kunnen aanvullende voorzorgmaatregelen betreffende bescherming vereist worden.
h) De moment van de dag waarin de laswerkzaamheden of andere werkzaamheden uitgevoerd worden.

De grootte van de in overweging te nemen ruimte hangt af van de structuur van het gebouw en van de overige, op de zelfde tijd plaatsvindende activiteiten; dit kan zich zelfs tot de bijgebouwen uitstrekken.

Emissiereductie

Hoofdstroomtoevoer

Het lasapparaat dient volgens de aanwijzingen van de producent aan de hoofdstroomtoevoer aangesloten te worden. Indien storingen optreden, kan het noodzakelijk zijn aanvullende maatregelen te nemen, bijv. het aanbrengen van een filter in de hoofdstroomtoevoer. De stroomvoeding van vast geïnstalleerde lasapparaten moet met een isolatiebuis over de totale kabellengte beschermd worden. Laskabels moeten zo kort mogelijk zijn.

Vóór het gebruik van deze stroomtoevoer moeten de CENELEC normen HD 407 en HD 433 zorgvuldig gelezen worden. De isolatiekabel, bevestigingsklem voor elektroden, stekker en stopcontacten moeten gecontroleerd worden en men moet er zich van overtuigen dat de **lengte en de doorsnede van de laskabels in overeenstemming met de gekozen stroomsterkte zijn:**

tot 5 m kabellengte:	nimale doorsnede 16 mm^2
5 -20 m	kabellengte: minimale doorsnede 25 mm^2
20 -30 m	abellengte: minimale doorsnede 35 mm^2
20-30 m Kabellänge:	Mindestquerschnitt 35 mm^2

Beschrijving van het schakelbord

Aan het schakelbord bevinden zich:
- Regelknop voor stroom
- Kabelverbinding voor elektroden en aardklemmen
- Lasstroom LED-indicatie (OK als aan)
- Het gele LED-lampje is in normale staat uit. Indien het ampje aan is, kunnen de volgende storingen aangegeven worden:
- als de netspanning buiten het bereik van ± 10% ligt,
- als het lasapparaat wordt overbelast.

Lassen met mantelelektroden

Het lasapparaat is voor alle soorten van elektroden geschikt als ook voor cellulose elektroden (AWS 6010). Gebruik een bevestigingsklem voor elektroden, zonder uitstekende borgschroeven, die aan de huidige veiligheidsstandaards beantwoorden. Overtuigt u zich dat de hoofdschakelaar op de achterkant van het lasapparaat op de positie “0” is ingesteld, resp. dat de kabel van de hoofdtoevoer niet in het stopcontact zit. Verbind de laskabels, in overeenstemming met hun polariteit en volgens de aanwijzingen van de producent van de elektroden. Het lasstroomcircuit mag niet opzettelijk in direct contact met de beschermkabel gebracht worden, tenzij aan het lasdeel.
Als de aarding met de beschermkabel bewust aan het werkstuk wordt gemaakt, dient de verbinding zo kort mogelijk te zijn. De dwarsdoorsnede van de beschermkabel dient minimaal zo groot te zijn als de dwarsdoorsnede van de terugvoerkabel van de lasstroom. Beide kabels moeten aan het zelfde werkstuk aangesloten worden. Gebruik de aardklemmen aan het apparaat of een aardklem in de buurt. Alle voorzorgsmaatregelen dienen zodanig genomen te worden, om ongewenste stroom te vermijden. Controleer of de netspanning met de ingangsspanning van het apparaat correspondeert.
Verbinding van de hoofdstroomkabel: bij het aanbrengen van de stekker moet op de juiste capaciteit gelet worden en dat de geelgroene draad van de hoofdkabel met de aardstekker verbonden is. De capaciteit van de thermische magneetschakelaar of van de beveiligingen in de hoofdstroomleiding moeten groter of gelijk aan de door het apparaat absorberende stroom I1 zijn.
De absorberende stroom I1 is aan de hand van de technische specificaties van het apparaat, in overeenstemming met de hoofdtoevoerspanning U1, te bepalen. Alle verlengkabels moeten een dwarsdoorsnede hebben die aan de geabsorbeerde stroom I1 beantwoordt.
Schakel de stroomtoevoer aan de hoofdschakelaar aan de achterkant van het apparaat in.

WAARSCHUWING:
ELEKTRISCHE SCHOKKEN KUNNEN DODELIJK ZIJN!
RAAK GEEN STROOMGELEIDENDE DELEN AAN!
RAAK GEEN LASUITGANGSAANSLUITINGEN AAN ALS HET APPARAAT IS INGESCHAKELD!
RAAK NOOIT HET LASAPPARAAT OF DE ELEKTRODE EN DE AARDKLEM TEGELIJK AAN!

De stroom dient in overeenstemming met de doorsnede van de elektrode, de laspositie en de te lassen naad gekozen te worden. Na het lassen moet er aan gedacht worden de hoofdschakelaar uit te schakelen en de elektrode uit de elektrodehouder te verwijderen.

Lassen met WIG uitrusting / Accessoires: Güde art. nr. 41690

Vóór het begin van uw werkzaamheden dient het volgende overeenkomstige gas ter beschikking te zijn.

Fe	□	**Staal**	□	**ArCO2**
Al	□	**Aluminium**	□	**Ar**

(met dit apparaat niet mogelijk)

V2A	□	**Edelstaal**	□	**ArO2**

Sluit het apparaat als volgt aan:

- Gasslang d.m.v. bevestigingsklem aan de gasaansluiting van de overeenkomstige gasfles aansluiten en met de WIG uitrusting verbinden.
- Steek de stekker van de WIG uitrusting in de overeenkomstige „dinse”-contactdoos aan de inverter (minpool).

LET OP: Bij WIG lassen is de aardkabel de pluspool en het WIG-Pakket de minpool.

- Steek nu de aardkabel in de overeenkomstige contactdoos (pluspool).
- Slijp de wolfraamnaald loodrecht op de slijpschijf puntig en steek deze in de spantang. De ca. 5 mm wolfraamnaald moet vooraan uit de keramische spuitmond steken (zie afb. 4-7).
- Open nu de gasklep aan de brander (ca. ¼ draaien) en schakel het apparaat op WIG (indien voorhanden).

Ontsteken: Zet nu de rand van de keramische spuitmond schuin op het te lassen materiaal en tip gelijkmatig de naald tegen het te lassen materiaal aan totdat de vlamboog ontstaat.

Abb. 2 Gasslang met adapter

Beschrijving en productdossier

De lasstroomvoorzieningen van de GC- serie leveren een constante stroom en zijn met INVERTER techniek geconstrueerd, met onderdelen voor hoge vermogens en hoge betrouwbaarheid uitgerust en kunnen voor staafelektroden als ook voor WIG lassen gebruikt worden..

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Direct elektrisch contact
Een defecte kabel of stekker kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.
Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD).

Indirect elektrisch contact

Onjuiste plaatselijke verlichting
Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.
Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

Thermische beveiliging - Beveiliging bij oververhitting en storingen van hoofdtoevoerleiding

Door de interventie van de bewakingsinrichtingen van de netspanning en oververhitting (thermoschakelaar op de koellichamen) wordt de stroomtoevoer uitgeschakeld.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.
Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk “Aanduiding” te vinden.
Verwijdering van de transportverpakking
De verpakking beschermt de machine voor transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.
Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.
Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

Přístroj

1. Regulátor svářecího proudu
2. Strusky kladivo s kartáčkem
3. Svařovací štít
4. Elektrodový kabel(+)
5. Ukostřovací kabel (-)
6. Hlavní vypínač

Technické údaje

Napájecí napětí:	230V~50 Hz
Výkonnost sítě:	2,1 kVA
Min. jištění:	16 A
Napětí při chodu naprázdno:	85 V
Doporučená tloušťka materiálu:	0,8-5 mm
Regulační rozsah:	10-80 A
Doba zapnutí při max. proudu r:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Druh krytí:	IP21S
Hmotnost:	4,7 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Používáte-li elektrické přístroje, musíte dodržovat základní bezpečnostní předpisy, abyste vyloučili riziko požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob, včetně následujícího:

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte všechny tyto pokyny.
Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!
Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí!
Přístroj nevystavujte dešti.
Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
Zajistěte dobré osvětlení.
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

Chraňte se před úderem elektrickým proudem!
Vyhněte se kontaktu s uzemněnými částmi.

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!
Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se kabelu.
Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte!
Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!
Lépe a bezpečněji budete pracovat při výkonu, na který je přístroj dimenzován.

Používejte správný přístroj!
Na těžké práce nepoužívejte přístroj s malým výkonem.
Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

Noste vhodný pracovní oděv!
Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se zachytit do pohyblivých částí. Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou. Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku.

Používejte ochranné pomůcky!
Vždy noste ochranné brýle. V případě prašných prací použijte dýchací masku.

Kabel nepoužívejte k účelům, k nimž není určen!
Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zásuvky, chraňte jej před nadměrnými teplotami a ostrými hranami.

Zpracovávaný materiál zajistěte!
K zajištění zpracovávaného materiálu použijte upínací zařízení nebo svěrák. Materiál tak bude zajištěn lépe než Vaší rukou.

Vyvarujte se nenormálního držení těla!
Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.

Pečujte o své nářadí!
Nářadí udržujte ostré a čisté, budete moci pracovat lépe a bezpečněji. Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů. Pravidelně kontrolujte kabel nářadí a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte. Rukojeti udržujte suché, beze stop oleje a tuku.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
Pokud přístroj nepoužíváte, před údržbou nebo při výměně např. brusného kotouče.

Nikdy nenechávejte ve stroji zasunuté nástroje!
Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, že jsou odstraněny veškeré klíče a seřizovací nástroje.

Zabraňte neúmyslnému zapnutí přístroje!
Při zapojování zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Prodlužovací kabel pro venkovní použití:
Venku používejte pouze povolené prodlužovací kabely s odpovídajícím označením.

Buďte pozorní!
Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!
Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují. Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného. Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně. Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

VÝSTRAHA!
Použití jiných nástavců a jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!
Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Speciální bezpečnostní pokyny

Přístroje na obloukové svařování byly vyvinuty na základě dlouholetých zkušeností v oboru svařování. Za předpokladu dodržení metod obsluhy předepsaných výrobcem garantují kromě velmi dobrých svářecích vlastností vysokou míru provozní spolehlivosti. Z tohoto důvodu by vedení mělo dbát na to, aby si tyto informace mohl přečíst každý, kdo s tímto přístrojem pracuje.

Jiskry, struska, horký kov a záření mohou být při obloukovém svařování velkým nebezpečím ohrožovat zrak a pokožku. Čím blíže je uživatel nebo jiná osoba k místu sváření, tím vyšší je nebezpečí, kterému se vystavují. Uživatel i všechny ostatní osoby, které pracují v blízkosti místa svařování, musí nosit rozumný ochranný oděv a ochranné pomůcky. Jsou také nutné ochranné rukavice (speciální rukavice vhodné pro svařování) a pokrývka hlavy. **Nezbytné jsou ochranné brýle, které je nutno nosit** na ochranu zraku uživatele před zářením, odletujícími jiskrami a horkým kovem.

Protože u svařování elektrickým obloukem vzniká horký kov, jiskry a struska, je nutno učinit preventivní opatření proti požáru a výbuchům. V blízkosti místa svařování musí být k dispozici vhodná hasicí zařízení. Z blízkosti místa svařování je nutno odstranit veškeré požárně nebezpečné materiály. Jejich minimální vzdálenost od místa svařování činí 10 metrů (35 stop). Nikdy nesvařujte prázdné nádrže, které obsahovaly jedovaté nebo výbušné materiály. Takové nádrže je nutno před svařováním velmi důkladně vyčistit.
Nikdy nesvařujte, jsou-li v atmosféře/vzduchu vysoké koncentrace prachu. snadno zápalných plynů a požárně nebezpečných par z kapalin (např. benzín). Po provedeném svařování musíte u svařovaných dílů zajistit jejich ochlazení před tím, než se jich někdo dotkne nebo než se dostanou do styku s požárně nebezpečnými, vznětlivými materiály.

Je třeba učinit řádná preventivní opatření, aby svářeč resp. jiné osoby v okolí nebyly vystaveny případným jedovatým spalinám, které mohou vznikat při svařování.
Určitá chlorovaná rozpouštědla se působením ultrafialového záření rozkládají a tvoří fosgen. S těmito rozpouštědly byste měli zacházet opatrně, abyste zabránili kontaktu se svařovanými díly. Nádoby s takovými rozpouštědly a/nebo jinými odmašťovacími přípravky byste měli odstranit z blízkosti místa svařování.
Provádíte-li svářecí operace na kovech s povrchovou vrstvou, která obsahuje podíly olova, kadmia, zinku, rtuti a berylia, mohou vzniknout škodlivé koncentrace jedovatých spalin. Uživatel musí mít k dispozici přiměřené odsávací ventilátory nebo speciální vybavení, které stejně jako dýchací přístroj nebo přilba s přívodem vzduchu zajišťují přívod čerstvého vzduchu.
Nesvařujte kovy, pokud obsahují povrchovou vrstvu z materiálů, které tvoří jedovaté spaliny. Výjimku tvoří tyto případy:
Povrchová vrstva byla před svářením odstraněna. Místo svařování je dostatečně větrané.
Svářeč je vybaven dýchacím zařízením s přívodem vzduchu.

Ultrafialové záření vznikající při svařování může být škodlivé pro zrak a může způsobit popáleniny pokožky. Proto je nutné nosit ochranný oděv a ochrannou přilbu.
Při svařování nenoste kontaktní čočky, neboť silný žár může způsobit jejich přilepení na rohovku.
Ochranný štít používaný při svařování by měl být vybaven bezpečnostními skly (minimálně DIN 10). Tato skla je nutno v případě prasknutí nebo jiném poškození ihned vyměnit.
Elektrický oblouk může být škodlivý pro zrak a je nebezpečný do vzdálenosti 15 metrů (50 stop). Do elektrického oblouku byste se nikdy neměli dívat nechráněnýma očima.

Všechny údery elektrickým proudem mohou být smrtelné. Proto se nikdy nedotýkejte vodivých kabelů a/nebo součástí.
Odizolování od svařovaného dílu zajistěte tím, že budete nosit izolační rukavice a oděv. Části oděvu jako jsou rukavice, boty, pokrývky hlavy a vrchní oděv mají být vždy suché. Vyhněte se práci ve vlhkých nebo mokrých prostorách.

Svařovaných dílů se nedotýkejte ani je nedržte v ruce; jakmile ucítíte minimální úder elektrickým proudem, je nutno svařování ihned přerušit. V práci nesmíte pokračovat, dokud kvalifikovaný pracovník nezjistí a neodstraní problém/závadu. Časté kontroly poškození hlavního kabelu, trhlin v jeho obalu a okamžitá výměna poškozených kabelů jsou velmi důležité. Před výměnou kabelu a odstraněním krytu přístroje přerušte spojení mezi přívodním kabelem a hlavním vedením. Přístroj nikdy nepoužívejte bez příslušných krytů.
Všechny poškozené součásti je třeba vždy nahradit pouze originálními náhradními díly.
Na bezpečnostním přerušovači proudu nikdy neprovádějte změny ani jej nezkratujte a zajistěte, aby přívod proudu byl vybaven výkonnou zemnicí zástrčkou.
Zajistěte dobré uzemnění pracovního stolu pro svařování.
Jakoukoliv údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Buďte si vědomi vysokého rizika plynoucího z nebezpečného elektrického napětí, které vzniká při práci s tímto přístrojem.

Herzschrittmacher:
Osoby, které nosí elektronický přístroj sloužící k udržení života (např. kardiostimulátor atd.), by se měly poradit s lékařem, než se vystaví působení svářecích přístrojů na obloukové svařování, řezacích nebo vypalovacích přístrojů či zařízení na bodové svařování, aby si byly jisty, že magnetické pole ve spojení s vysokými hodnotami elektrického proudu neovlivní činnost jejich přístroje.

Označení

Bezpečnost produktu:

CE	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Zákaz tahání za kabel	Nepoužívejte za deště
Zákaz sahání dovnitř	

Výstraha:

Výstraha/pozor	

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste sluchátka a ochranné brýle
Používejte bezpečnostní rukavice	

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	Interseroh-Recycling

Obal:

Chraňte před vlhkem Obal musí směřovat nahoru	

Vysvětlení technických značek:

EN 60974-1	Norem
Seriennummer	Sériové číslo – uveďte, prosím, v případě jakýchkoliv dotazů
MMA	vhodné pro svařování s obalenou elektrodou
WIG	vhodné pro svařování s wolframovou elektrodou v ochranné atmosféře
U_o	sekundární zapalovací napětí
X	Doba zapnutí - procentní sazba. Doba zapnutí ukazuje procentní sazbu z 10 minut, v níž přívod proudu při dané hodnotě proudu pracuje bez přehřátí.
I	Svářecí proud
U	Sekundární napětí se svářecím proudem 12
U1	Jmenovité napětí sítě
1~50/60Hz	Jednofázové napájení 50 nebo 60 Hz

L1	Absorbovaný proud při odpovídajícím svářecím proudu 12. Při přívodu proudu pro sváření wolframovou elektrodou v ochranné atmosféře vydělte hodnotu I1 číslem 1,6 12.
IP21S	Třída ochrany kovového rámu
S	Vhodné pro práci ve vysoce rizikových oblastech

Přístroj splňuje požadavky EN 60974-10, třída A. To znamená, že použití je přípustné jen v průmyslové oblasti. Přístroj může v nevýhodných případech způsobit elektromagnetické poruchy.

Vybalení a instalace

Přístroj vybalte a důkladně jej prohlédněte, zda nedošlo k poškození při přepravě. Případné nároky na náhradu škody vyvolané přepravou je nutno uplatnit u přepravce. Abyste neztratili právo na náhradu škody, neměli byste nic podepisovat bianco, spíše připsat poznámku, že si vyhrazujete právo uplatnit nároky na náhradu škody pro případ, že po vybalení zjistíte škody způsobené dopravou.
Veškerá oznámení o tomto přístroji musí obsahovat model a sériové číslo, které najdete na zadní straně přívodu proudu.
Po vybalení instalujte přístroj na dobře větrané, pokud možno neprašné místo. Při tom dbejte na to, aby nedošlo k zablokování přívodu vzduchu vedle chladicích štěrbin.
Výstraha: Je velmi důležité, aby nedošlo k omezení přívodu vzduchu kolem přístroje, neboť by to mohlo vést k jeho přehřátí a v důsledku toho k poškození některých vnitřních součástí.
Kolem přístroje by mělo být minimálně 200 mm volného místa. Před větrací otvory napájení nepokládejte filtry ani kryty, jinak zanikají záruční nároky.

Poznámka: Nesete-li přístroj na rameni, je třeba dbát na to, abyste nezablokovali větrací otvory.

Operace

Přístroj musí instalovat zkušení pracovníci. Veškerá spojení musí odpovídat platným pravidlům a musí být v plném souladu s bezpečnostními předpisy (CENELEC HD 427).

Požadavky na místo

Před instalací a uvedením přístroje do chodu musí uživatel vzít v úvahu možné elektromagnetické poruchy v okolí..

Je nutno zohlednit tyto faktory:
a) jiné přívodní, kontrolní, signalizační a telefonní kabely nad nebo pod svářečkou, příp. v navazujícím okolí
b) radiové a televizní přístroje, přijímače;
c) počítače a jiná kontrolní zařízení;
d) bezpečnostní a monitorovací přístroje;
e) zdravotní stav přítomných osob, např. kardiostimulátory, naslouchadla atd.
f) měřicí přístroje používané pro kalibraci;
g) ochrana ostatních přístrojů v okolí svářecího přístroje. Tyto přístroje musí být kompatibilní. Mohou být potřebná přídavná ochranná opatření;
h) denní doba, v níž se mají svářečské nebo jiné práce provádět.

Velikost plochy, která může ovlivnit provoz svářečky, závisí na struktuře budovy a na jiných aktivitách, které probíhají současně se svařováním. Tato plocha se může rozprostírat dokonce až k sousedním budovám.

Redukce emisí

Přívod hlavního proudu

Svářečku je třeba podle údajů výrobce připojit na přívod hlavního proudu. Dojde-li k poruchám, je zejmě nutné zřídit přídavná ochranná opatření, např. nainstalovat filtr na přívod hlavního proudu. Přívody proudu u pevně instalovaných svářeček musí být chráněny izolační trubkou po celé délce kabelu. Svářecí kabely by měly být co nejkratší.

Před použitím tohoto přívodu proudu si pečlivě pročtěte normy CENELEC HD 407 a HD 433. Izolační kabely, spony na přidržování elektrod, zástrčky a zásuvky je třeba

zkontrolovat a zajistit, aby **délky a průřezy svařovacích kabelů odpovídaly zvolenému proudu:**

délka kabelu do 5 m: minimální průřez 16 mm^2

délka kabelu 5 -20 m: minimální průřez 25 mm^2

délka kabelu 20 -30 m: minimální průřez 35 mm^2

Popis ovládacího panelu

Na ovládacím panelu jsou umístěny:

- Knoflík pro regulaci proudu
- Kabelové spojení pro elektrody a zemní svorky
- LED-dioda pro indikaci svářecího proudu (OK je-li zapnutý)
- Žlutá žárovka LED je v normálním stavu vypnutá. Při rozsvícení může signalizovat tyto poruchy:

- Síťové napětí se liší o více než ± 10%.
- Svářecí přístroj je přetěžován.

Svařování obalenými elektrodami

Svářečka je vhodná pro všechny druhy elektrod, i pro celulózové elektrody (AWS 6010). Používejte spony na přidržování elektrod bez vyčnívajících přídržných šroubů, které odpovídají současnému bezpečnostnímu standardu. Zajistěte, aby byl hlavní spínač na zadní straně nastaven do pozice„0" resp. aby hlavní přívodní kabel nebyl zasunut do zásuvky. Zapojte svářecí kabely v souladu s jejich polaritou a podle údajů výrobce elektrod. Proudový svářecí obvod by se neměl úmyslně dostat do přímého či nepřímého kontaktu s ochranným kabelem, jedině na svařovaném dílu.
Provedete-li úmyslně uzemnění pomocí ochranného kabelu na svařovaném dílu, musí být spojení co nejkratší. Průřez ochranného kabelu musí být minimálně tak velký jako průřez zpětného svařovacího kabelu. Oba kabely musí být na svařovaný díl napojeny ve stejném místě. Použijte uzemňovací svorku na přístroji nebo uzemňovací svorku v blízkosti.
Je třeba provést veškerá preventivní opatření pro zamezení bludných proudů. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá vstupnímu napětí přístroje.
Zapojení hlavního přívodního kabelu: Při montáži zástrčky je třeba dbát na vhodnou kapacitu a na to, aby žlutozelený vodič hlavního kabelu byl spojen se zemnicí zástrčkou. Kapacita termomagnetického spínače nebo pojistek hlavního přívodního vedení by měla být větší nebo stejná jako proud I1 absorbovaný přístrojem.
Absorbovaný proud I1 určíte po přečtení technických specifikací na přístroji podle hlavního přívodního napětí U1. Všechny prodlužováky musí mít průřez, který odpovídá absorbovanému proudu I1. Přívod proudu zapněte pomocí hlavního spínače na zadní straně přístroje.

VÝSTRAHA: ÚDERY ELEKTRICKÝM PROUDEM MOHOU BÝT SMRTELNÉ!
NEDOTÝKEJTE SE VODIVÝCH DÍLŮ!
NEDOTÝKEJTE SE VÝSTUPNÍCH SVÁŘECÍCH PŘÍPOJEK, KDYŽ JE PŘÍSTROJ ZAPNUTÝ!
NIKDY SE NEDOTÝKEJTE SOUČASNĚ SVÁŘEČKY NEBO ELEKTRODY A ZEMNICÍ SVORKY!

Proud zvolte v závislosti na průměru elektrody, svářecí pozici a svaru. Po svařování myslete na to, abyste vypnuli hlavní spínač a elektrodu vyňali z držáku.

Svařování s vybavením/příslušenstvím WIG (pro svařování s wolframem v ochranné atmosféře): obj. číslo Güde 41690

Před zahájením práce musíte mít k dispozici odpovídající plyn.

Fe	□	**ocel**	□	**ArCO2**
Al	□	**hliník**	□	**Ar**

(s tímto přístrojem nelze)

V2A	□	**ušlechtilá ocel**	□	**ArO2**

Přístroj zapojte podle následujícího popisu:

- Plynovou hadici připojte pomocí spony na plynovou armaturu příslušné láhve a spojte ji s vybavením WIG.
- Zástrčku vybavení WIG zasuňte do příslušné zdířky „Dinse" na invertoru (záporný pól).

Pozor: <u>Při svařování WIG (wolframovou elektrodou v ochranné atmosféře) představuje ukostřovací kabel kladný pól a balík WIG záporný pól.</u>

- Nyní zastrčte ukostřovací kabel do příslušné zdířky (kladný pól).

- Wolframovou jehlu naostřete kolmo k brousicímu kotouči a zasuňte ji do upínacích kleští. Vpředu by mělo z keramické trysky vyčnívat cca 5 mm wolframové jehly (viz obr. 4-7).

- Nyní otevřete plynový ventil na hořáku (cca ¼ otáčky) a přístroj přepněte na WIG (je-li k dispozici)

<u>Zapálení:</u> Nyní nasaďte okraj keramické trysky šikmo na materiál a současně kývejte jehlou u materiálu, až vznikne elektrický oblouk.

Obr. 2 Plynová hadice s adaptérem

Popis a specifikace výrobku

Přívody svářecího proudu řady 80 A dodávají konstantní proud a jsou konstruovány INVERTOROVOU technikou, vybaveny výkonnými a velmi spolehlivými součástmi a lze je použít pro tyčové elektrody i pro svařování wolframovou elektrodou v ochranné atmosféře

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení..

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Přímý elektrický kontakt
Vadný kabel nebo zástrčka mohou způsobit život ohrožujícímu úderu elektrickým proudem.
Vadné kabely nebo zástrčky nechte vyměnit vždy jen odborníkem. Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Nepřímý elektrický kontakt

Nepřiměřené lokální osvětlení
Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.

Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

Tepelná ochrana - Ochrana při přehřátí a poruchách přívodu hlavního proudu

V důsledku zásahu kontrolních zařízení pro síťové napětí a v důsledku přehřátí
(tepelný spínač na chladicích tělesech) se vypne přívod proudu.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.
Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.
Pokud požadujete pomoc,
uveďte tyto údaje:

1. **Místo nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zraněných**
4. **Druh zranění**

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení".

Likvidace přepravního obalu
Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě.
Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.
Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.
Části obalu (např. fólie, Styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**
Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**
Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednací číslo:
Rok výroby:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Prístroj Abb. 1

1. Zvárací prúd regulátora
2. Trosky kladivo s kefkou
3. Zváracie štít
4. Elektródový kábel(+)
5. Ukostrovací kábel (-)
6. Hlavný vypínač

Technické údaje

Napájacie napätie:	230V~50 Hz
Výkonnosť siete:	2,1 kVA
Min. istenie:	16 A
Max. zvárací prúd:	85 V
Odporúčaná hrúbka materiálu:	0,8-5 mm
Regulačný rozsah:	10-80 A
Čas zapnutia pri max. prúde:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Druh krytia:	IP21S
Hmotnosť:	4,7 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Ak používate elektrické prístroje, musíte dodržiavať základné bezpečnostné predpisy, aby ste vylúčili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb, vrátane týchto:

Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si prečítajte a dodržujte všetky tieto pokyny.
Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

Bezpečná práca

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!
Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

Berte ohľad na vplyvy okolia!
Prístroj nevystavujte dažďu.
Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
Zaistite dobré osvetlenie.
Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom!
Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými časťami.

Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!
Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoj prístroj dobre ukladajte!
Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!
Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať pri výkone, na ktorý je prístroj dimenzovaný.

Používajte správny prístroj!
Na ťažké práce nepoužívajte prístroj s malým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Noste vhodný pracovný odev!
Nenoste široký odev ani šperky, mohli by sa zachytiť do pohyblivých častí. Pri práci vonku odporúčame obuv s protišmykovou podrážkou. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku.

Používajte ochranné pomôcky!
Vždy noste ochranné okuliare. V prípade prašných prác použite dýchaciu masku.

Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!
Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky, chráňte ho pred nadmernými teplotami a ostrými hranami.

Spracovávaný materiál zaistite!
Na zaistenie spracovávaného materiálu použite upínacie zariadenie alebo zverák. Materiál tak bude zaistený lepšie než vašou rukou.

Vyvarujte sa nenormálneho držania tela!
Zaistite si stabilitu tak, aby ste vždy udržali rovnováhu.

Starajte sa o svoje náradie!
Náradie udržujte ostré a čisté, budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny na výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte kábel náradia a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte. Rukoväti udržujte suché, bez stôp oleja a tuku.

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
Ak prístroj nepoužívate, pred údržbou alebo pri výmene, napr. brúsneho kotúča.

Nikdy nenechávajte v stroji zasunuté nástroje!
Pred zapnutím stroja vždy skontrolujte, či sú odstránené všetky kľúče a nastavovacie nástroje.

Zabráňte neúmyselnému zapnutiu prístroja!
Pri zapojovaní zástrčky do zásuvky sa uistite, že je spínač v polohe „vypnuté“.

Predlžovací kábel na vonkajšie použitie:
Vonku používajte iba povolené predlžovacie káble so zodpovedajúcim označením.

Buďte pozorní!
Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!
Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú. Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpriečené alebo poškodené. Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné. Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni. Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

VÝSTRAHA!
Použitie iných nástavcov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!
Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár, inak to môže pre používateľa znamenať riziko úrazu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Prístroje na oblúkové zváranie boli vyvinuté na základe dlhoročných skúseností v odbore zvárania. Za predpokladu dodržania metód obsluhy predpísaných výrobcom garantujú okrem veľmi dobrých zváracích

vlastností vysokú mieru prevádzkovej spoľahlivosti. Z tohto dôvodu by vedenie malo dbať na to, aby si tieto informácie mohol prečítať každý, kto s týmto prístrojom pracuje.

Ochrana pred popálením:
Iskry, žeravý popol, horúci kov a žiarenie môžu byť pri oblúkovom zváraní veľkým nebezpečenstvom, ohrozovať zrak a pokožku. Čím bližšie je používateľ alebo iná osoba k miestu zvárania, tým vyššie je nebezpečenstvo, ktorému sa vystavujú. Používateľ aj všetky ostatné osoby, ktoré pracujú v blízkosti miesta zvárania, musia nosiť rozumný ochranný odev a ochranné pomôcky. Sú tiež nutné ochranné rukavice (špeciálne rukavice vhodné pre zváranie) a pokrývka hlavy. **Nevyhnutné sú ochranné okuliare, ktoré je nutné nosiť** na ochranu zraku používateľa pred žiarením, odletujúcimi iskrami a horúcim kovom.

Protipožiarna ochrana:
Pretože pri zváraní elektrickým oblúkom vzniká horúci kov, iskry a žeravý popol, je nutné urobiť preventívne opatrenia proti požiaru a výbuchom. V blízkosti miesta zvárania musia byť k dispozícii vhodné hasiace zariadenia.
Z blízkosti miesta zvárania je nutné odstrániť všetky požiarne nebezpečné materiály. Ich minimálna vzdialenosť od miesta zvárania činí 10 metrov (35 stôp). Nikdy nezvárajte prázdne nádrže, ktoré obsahovali jedovaté alebo výbušné materiály. Také nádrže je nutné pred zváraním veľmi dôkladne vyčistiť.
Nikdy nezvárajte, ak sú v atmosfére/vzduchu vysoké koncentrácie prachu, ľahko zápalných plynov a požiarne nebezpečných pár z kvapalín (napr. benzín). Po vykonanom zváraní musíte u zváraných dielov zaistiť ich ochladenie pred tým, než sa ich niekto dotkne alebo než sa dostanú do styku s požiarne nebezpečnými, vznetlivými materiálmi.

Jedovaté spaliny:
Je potrebné urobiť riadne preventívne opatrenia, aby zvárač resp. iné osoby v okolí neboli vystavené prípadným jedovatým spalinám, ktoré môžu vznikať pri zváraní. Určité chlórované rozpúšťadlá sa pôsobením ultrafialového žiarenia rozkladajú a tvoria fosgén. S týmito rozpúšťadlami by ste mali zaobchádzať opatrne, aby ste zabránili kontaktu so zváranými dielmi. Nádoby s takými rozpúšťadlami a/alebo inými odmasťovacími prípravkami by ste mali odstrániť z blízkosti miesta zvárania.
Ak vykonávate zváracie operácie na kovoch s povrchovou vrstvou, ktorá obsahuje podiely olova, kadmia, zinku, ortuti a berýlia, môžu vzniknúť škodlivé koncentrácie jedovatých spalín. Používateľ musí mať k dispozícii primerané odsávacie ventilátory alebo špeciálne vybavenie, ktoré rovnako ako dýchací prístroj alebo prilba s prívodom vzduchu zaisťujú prívod čerstvého vzduchu.
Nezvárajte kovy, ak obsahujú povrchovú vrstvu z materiálov, ktoré tvoria jedovaté spaliny. Výnimku tvoria tieto prípady:
Povrchová vrstva bola pred zváraním odstránená. Miesto zvárania je dostatočne vetrané.
Zvárač je vybavený dýchacím zariadením s prívodom vzduchu.

Žiarenie:
Ultrafialové žiarenie vznikajúce pri zváraní môže byť škodlivé pre zrak a môže spôsobiť popáleniny pokožky. Preto je nutné nosiť ochranný odev a ochrannú prilbu.
Pri zváraní nenoste kontaktné šošovky, pretože silný žiar môže spôsobiť ich prilepenie na rohovku.
Ochranný štít používaný pri zváraní by mal byť vybavený bezpečnostnými sklami (minimálne DIN 10). Tieto sklá je nutné v prípade prasknutia alebo inom poškodení ihneď vymeniť.
Elektrický oblúk môže byť škodlivý pre zrak a je nebezpečný do vzdialenosti 15 metrov (50 stôp). Do elektrického oblúka by ste sa nikdy nemali pozerať nechránenými očami.

Úder elektrickým prúdom:
Všetky údery elektrickým prúdom môžu byť smrteľné.
Preto sa nikdy nedotýkajte vodivých káblov a/alebo súčastí.
Odizolovanie od zváraného dielu zaistite tým, že budete nosiť izolačné rukavice a odev. Časti odevu ako sú rukavice, topánky, pokrývky hlavy a vrchný odev majú byť vždy suché. Vyhnite sa práci vo vlhkých alebo mokrých priestoroch.
Zvarovaných častí sa nedotýkajte ani ich nedržte v ruke; hneď ako ucítite minimálny úder elektrickým prúdom, je nutné zváranie ihneď prerušiť. V práci nesmiete pokračovať, kým kvalifikovaný pracovník nezistí a neodstráni problém/poruchu. Časté kontroly poškodenia hlavného kábla, trhlín v jeho obale a okamžitá výmena poškodených káblov sú veľmi dôležité. Pred výmenou kábla a odstránením krytu prístroja prerušte spojenie medzi prívodným káblom a hlavným vedením. Prístroj nikdy nepoužívajte bez príslušných krytov.
Všetky poškodené súčasti je potrebné vždy nahradiť len originálnymi náhradnými dielcami.
Na bezpečnostnom prerušovači prúdu nikdy nevykonávajte zmeny ani ho neskratujte a zaistite, aby prívod prúdu bol vybavený výkonnou uzemňovacou zástrčkou.
Zaistite dobré uzemnenie pracovného stola pre zváranie.
Akúkoľvek údržbu smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Buďte si vedomí vysokého rizika plynúceho z nebezpečného elektrického napätia, ktoré vzniká pri práci s týmto prístrojom.

Kardiostimulátory:
Osoby, ktoré nosia elektronický prístroj slúžiaci na udržanie života (napr. kardiostimulátor atď.), by sa mali poradiť s lekárom, než sa vystavia pôsobeniu zváracích prístrojov na oblúkové zváranie, rezacích alebo vypaľovacích prístrojov či zariadení na bodové zváranie, aby si boli istí, že magnetické pole v spojení s vysokými hodnotami elektrického prúdu neovplyvní činnosť ich prístroja.

Označenie

Bezpečnosť produktu:

CE	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Zákaz ťahania za kábel	Nepoužívajte za dažďa
Zákaz siahania dovnútra	

Výstraha:

Výstraha/pozor	

Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste slúchadlá a ochranné okuliare
Používajte bezpečnostné rukavice	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	Interseroh-Recycling

Obal:

Chráňte pred vlhkom Obal musí smerovať hore	

Zeichenerklärung:

EN 60974-1	noriem
Seriennummer	Sériové číslo – uveďte, prosím, v prípade akýchkoľvek otázok
MMA	vhodné pre zváranie s obalenou elektródou
WIG	vhodné pre zváranie s volfrámovou elektródou v ochrannej atmosfére
U_0	sekundárne zapaľovacie napätie
X	Čas zapnutia - percentová sadzba. Čas zapnutia ukazuje percentovú sadzbu z 10 minút, v ktorej prívod prúdu pri danej hodnote prúdu pracuje bez prehriatia.
I	Zvárací prúd
U	Sekundárne napätie so zváracím prúdom 12
U1	Menovité napätie siete
1~50/60Hz	Jednofázové napájanie 50 alebo 60 Hz
I1	Absorbovaný prúd pri zodpovedajúcom zváracom prúde 12. Pri prívode prúdu pre zváranie volfrámovou elektródou v ochrannej atmosfére vydeľte hodnotu I1 číslom 1,6
IP21S	Trieda ochrany kovového rámu
S	Vhodné pre prácu vo vysoko rizikových oblastiach

Prístroj spĺňa požiadavky EN 60974-10, trieda A. To znamená, že použitie je prípustné len v priemyselnej oblasti. Prístroj môže v nevýhodných prípadoch spôsobiť elektromagnetické poruchy.

Vybalenie a inštalácia

Prístroj vybaľte a dôkladne ho prezrite, či nedošlo k poškodeniu pri preprave. Prípadné nároky na náhradu škody vyvolané prepravou je nutné uplatniť u prepravcu. Aby ste nestratili právo na náhradu škody, nemali by ste nič podpisovať bianko, skôr pripísať poznámku, že si vyhradzujete právo uplatniť nároky na náhradu škody pre prípad, že po vybalení zistíte škody spôsobené dopravou.
Všetky oznámenia o tomto prístroji musia obsahovať model a sériové číslo, ktoré nájdete na zadnej strane prívodu prúdu.
Po vybalení inštalujte prístroj na dobre vetrané, ak možno neprašné miesto. Pri tom dbajte na to, aby nedošlo k zablokovaniu prívodu vzduchu vedľa chladiacich štrbín.
Výstraha: Je veľmi dôležité, aby nedošlo k obmedzeniu prívodu vzduchu okolo prístroja, pretože by to mohlo viesť k jeho prehriatiu a v dôsledku toho k poškodeniu niektorých vnútorných súčastí.
Okolo prístroja by malo byť minimálne 200 mm voľného miesta. Pred vetracie otvory napájania neukladajte filtre ani kryty, inak zanikajú záručné nároky.
Poznámka: Ak nesiete prístroj na ramene, je potrebné dbať na to, aby ste nezablokovali vetracie otvory.

Operácie

Prístroj musia inštalovať skúsení pracovníci. Všetky spojenia musia zodpovedať platným pravidlám a musia byť v plnom súlade s bezpečnostnými predpismi (CENELEC HD 427).

Požiadavky na miesto

Pred inštaláciou a uvedením prístroja do chodu musí používateľ vziať do úvahy možné elektromagnetické poruchy v okolí.

Je nutné zohľadniť tieto faktory:

a) iné prívodné, kontrolné, signalizačné a telefónne káble nad alebo pod zváračkou, príp. v nadväzujúcom okolí
b) rádiové a televízne prístroje, prijímače;
c) počítače a iné kontrolné zariadenia;
d) bezpečnostné a monitorovacie prístroje;
e) zdravotný stav prítomných osôb, napr. kardiostimulátory, načúvacie prístroje, atď.
f) meracie prístroje používané pre kalibráciu;
g) ochrana ostatných prístrojov v okolí zváracieho prístroja. Tieto prístroje musia byť kompatibilné. Môžu byť potrebné prídavné ochranné opatrenia;
h) denný čas, v ktorý sa majú zváračské alebo iné práce vykonávať.

Veľkosť plochy, ktorá môže ovplyvniť prevádzku zváračky, závisí na štruktúre budovy a na iných aktivitách, ktoré prebiehajú súčasne so zváraním. Táto plocha sa môže rozprestierať dokonca až k susedným budovám.

Redukcia emisií

Prívod hlavného prúdu

Zváračku je potrebné podľa údajov výrobcu pripojiť na prívod hlavného prúdu. Ak dôjde k poruchám, je zrejme nutné vykonať prídavné ochranné opatrenia, napr. nainštalovať filter na prívod hlavného prúdu. Prívody prúdu pri pevne inštalovaných zváračkách musia byť chránené izolačnou rúrkou po celej dĺžke kábla. Zváracie káble by mali byť čo najkratšie.

Pred použitím tohto prívodu prúdu si dôkladne prečítajte normy CENELEC HD 407 a HD 433. Izolačné káble, spony na pridržiavanie elektród, zástrčky a zásuvky je potrebné skontrolovať a zaistiť, aby **dĺžky a prierezy zváracích káblov zodpovedali zvolenému prúdu:**

dĺžka kábla do 5 m : minimálny prierez 16 mm^2
dĺžka kábla 5 -20 m : minimálny prierez 25 mm^2
dĺžka kábla 20 -30 m : minimálny prierez 35 mm^2

Popis ovládacieho panelu

Na ovládacom paneli sú umiestnené:

- Gombík na reguláciu prúdu
- Káblové spojenie pre elektródy a uzemňovacie svorky
- LED-dióda pre indikáciu zváracieho prúdu (OK ak je zapnutý)
- Žltá žiarovka LED je v normálnom stave vypnutá. Pri rozsvietení môže signalizovať tieto poruchy:

- Sieťové napätie sa líši o viac než ± 10%.
- Zvárací prístroj je preťažovaný.

Zváranie obalenými elektródami
Zváračka je vhodná pre všetky druhy elektród, aj pre celulózové elektródy (AWS 6010). Používajte spony na pridržiavanie elektród bez vyčnievajúcich prídržných skrutiek, ktoré zodpovedajú súčasnému bezpečnostnému štandardu. Zaistite, aby bol hlavný spínač na zadnej strane nastavený do pozície ,,0" resp. aby hlavný prívodný kábel nebol zasunutý do zásuvky. Zapojte zváracie káble v súlade s ich polaritou a podľa údajov výrobcu elektród. Prúdový zvárací obvod by sa nemal úmyselne dostať do priameho či nepriameho kontaktu s ochranným káblom, jedine na zváranom diele.
Ak vykonáte úmyselne uzemnenie pomocou ochranného kábla na zváranom diele, musí byť spojenie čo najkratšie. Prierez ochranného kábla musí byť minimálne tak veľký ako prierez spätného zváracieho kábla. Oba káble musia byť na zváraný diel napojené v rovnakom mieste. Použite uzemňovaciu svorku na prístroji alebo uzemňovaciu svorku v blízkosti.
Je potrebné vykonať všetky preventívne opatrenia na zamedzeniu bludných prúdov. Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá vstupnému napätiu prístroja.
Zapojenie hlavného prívodného kábla: Pri montáži zástrčky je potrebné dbať na vhodnú kapacitu a na to, aby žltozelený vodič hlavného kábla bol spojený s uzemňovacou zástrčkou. Kapacita termomagnetického spínača alebo poistiek hlavného prívodného vedenia by mala byť väčšia alebo rovnaká ako prúd I1 absorbovaný prístrojom.
Absorbovaný prúd I1 určíte po prečítaní technických špecifikácií na prístroji podľa hlavného prívodného napätia U1. Všetky predlžovacie káble musia mať prierez, ktorý zodpovedá absorbovanému prúdu I1. Prívod prúdu zapnite pomocou hlavného spínača na zadnej strane prístroja.

VÝSTRAHA:
ÚDERY ELEKTRICKÝM PRÚDOM MÔŽU BYŤ SMRTEĽNÉ!
NEDOTÝKAJTE SA VODIVÝCH ČASTÍ!
NEDOTÝKAJTE SA VÝSTUPNÝCH ZVÁRACÍCH PRÍPOJOK, KEĎ JE PRÍSTROJ ZAPNUTÝ!
NIKDY SA NEDOTÝKAJTE SÚČASNE ZVÁRAČKY ALEBO ELEKTRÓDY A UZEMŇOVACEJ SVORKY!

Prúd zvoľte v závislosti na priemere elektródy, zváracej pozícii a zvaru. Po zváraní myslite na to, aby ste vypli hlavný spínač a elektródu vybrali z držiaka.

Zváranie s vybavením/príslušenstvom WIG (pre zváranie s volfrámom v ochrannej atmosfére): obj. číslo Güde41690

Pred začatím práce musíte mať k dispozícii zodpovedajúci plyn.

Fe □ **oceľ** □ **ArCO2**

Al □ **hliník** □ **Ar (s týmto prístrojom nie je možné)**

V2A □ **ušľachtilá oceľ** □ **ArO2**

Prístroj zapojte podľa nasledujúceho popisu:

- Plynovú hadicu pripojte pomocou spony na plynovú armatúru príslušnej fľaše a spojte ju s vybavením WIG.
- Zástrčku vybavenia WIG zasuňte do príslušnej zásuvky „Dinse“ na invertore (záporný pól).

Pozor: <u>Pri zváraní WIG (volfrámovou elektródou v ochrannej atmosfére) predstavuje ukostrovací kábel kladný pól a balík WIG záporný pól.</u>

- Teraz zastrčte ukostrovací kábel do príslušnej prípojky (kladný pól).
- Volfrámovú ihlu naostrite kolmo k brúsiacemu kotúču a zasuňte ju do upínacích klieští. Vpredu by malo z keramickej trysky vyčnievať cca 5 mm volfrámovej ihly (viď obr. 4-7).
- Teraz otvorte plynový ventil na horáku (cca ¼ otáčky) a prístroj prepnite na WIG (ak je k dispozícii).

<u>Zapálenie:</u> Teraz nasaďte okraj keramickej trysky šikmo na materiál a súčasne kývajte ihlou pri materiáli, až vznikne elektrický oblúk.

Abb. 2 Plynová hadica s adaptérom

Beschreibung und Produktspezifikation

Prívod prúdu je spolu s riadiacou logikou namontovaný na jedinom hlavnom paneli v podobe zvláštnych hybridných dosiek, ktoré je možné vzájomne zamieňať. Tým získava systém vysoký stupeň spoľahlivosti a zjednodušuje sa údržba a servis. Silový modul obsahuje INVERTOR, ktorý pracuje s frekvenciou vyššou než 80 kHz a veľmi nízkou rezonanciou (500 milisekúnd). Výsledkom toho je veľmi rovnomerné zváranie s jednoduchým spúšťaním, homogénnou veľkosťou kvapiek a lepším prienikom.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Priamy elektrický kontakt
Chybný kábel alebo zástrčka môžu spôsobiť život ohrozujúci úraz elektrickým prúdom.
Chybné káble alebo zástrčky nechajte vymeniť vždy len odborníkom. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Nepriamy elektrický kontakt

Neprimerané lokálne osvetlenie
Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.
Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

Tepelná ochrana - Ochrana pri prehriatí a poruchách prívodu hlavného prúdu

V dôsledku zásahu kontrolných zariadení pre sieťové napätie a v dôsledku prehriatia (tepelný spínač na chladiacich telesách) sa vypne prívod prúdu.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.
Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.
Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zranených**
4. **Druh zranenia**

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.
Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.
Časti obalu (napr. fólia, Styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenia!**
Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**
Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

A készülék Abb. 1

1. Welding jelenlegi ellenőr
2. Salak kalapács ecsettel
3. Hegesztő pajzs
4. Elektródakábel(+)
5. Testelőkábel (-)
6. Főkapcsolót

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230V~50 Hz
Max. áramfelvétel:	2,1 kVA
Biztosíték min.:	16 A
Üresjárati feszültség:	85 V
Javasolt anyagvastagság:	0,8-5 mm
Szabályozható tartomány:	10-80 A
Üzemidő max. áramnál:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Érintésvédelem:	IP21S
Tömeg:	4,7 kg

Általános biztonsági utasítások

Az esetben, ha villanyszerszámokkal dolgozik, hogy megelőzze a tűzveszélyt, áramütés és személyek sérülési veszélyét, feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat, az alábbiakkal együtt:

A gép üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át és feltétlenül tartsa be a használati utasítást.
A biztonsági utasításokat őrizze meg további szükségletre!

Biztonságos munka

Tartsa rendben a munkahelyét.
A munkahelyen lévő rendetlenség személyek sérüléséhez vezethet.

Kisérje figyelemmel a környezeti hatásokat!
A gépet tilos esőben használni!
A gépet tilos nedves környezetben használni, vagy nedvességnek kitenni.
Biztosítsa be munkahelye megfelelő megvilágítását.
Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.

Védekezzen áramütés ellen!
Akadályozza meg, hogy teste, a gép leföldelt részeivel, kapcsolatba kerüljön.

Ne engedjen idegeneket a gép közelébe!
Ügyeljen arra, hogy látogatók, nézelődők, főleg gyerekek, ne érintsék meg a kábelt. Idegen személyeket tartson munkahelyétől megfelelő távolságban**.**

A gépet tartsa biztonságos helyen!
Ha a gépet nem használja, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek.

Tilos a gépet túlterhelni!
Jobban és biztonságosabban fog dolgozni olyan teljesítménnyel, melyre a gép dimenzálva van.

Mindig megfelelő gépet használjon!
Minden munkához megfelelő gépet használjon. Nehéz munkához nagyobb teljesítményű gépet válasszon. A gépet kizárólag rendeltetése szerint szabad használni!

Viseljen megfelelő munkaruhát!
A bő öltözetet és az ékszereket a gép forgó részei bekaphatják. Ha kinti környezetben dolgozik, ajánlatos csúszás elleni talppal ellátott cipő viselése.
A hosszú hajat hajhálóval kell védeni.

Viseljen védő segédeszközöket!
Viseljen védő szemüveget, poros munkához használjon respirátort.

A kábelt kizárólag arra a célra használja, melyre rendeltetve van!
Tilos a dugvillát a kábelnél fogva kihúzni a konektorból! A kábelt védje magas hőmérséklettől és éles tárgyaktól.

A munkadarabot biztosítsa be!
A megdolgozandó anyag bebiztosításához használjon tartó berendezést, vagy satut. A munkadarab így jobban be lesz biztosítva, mintha kézzel tartaná.

Óvakodjon rendellenes testtartástól!
Igyekezzen megtartani teste egyensúlyát és normális testtartását.

Gondoskodjon a szerszámairól!
A gép mindig éles és tiszta legyen, hogy jobban és biztonságosabban dolgozzon. Tartsa be a karbantartási és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a gép kábelét, s ha meghibásodik, cseréltesse ki szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt, s meghibásodás esetén cserélje ki. A markolót tartsa szárazon és tisztán, olaj és zsiradék nélküli állapotban.

Távolítsa el a dugvillát a konektorból!
Az esetben, ha a gépet nem használja, minden beállítás, karbanartás és alkatrész csere előtt, pl. köszörűtárcsa csere, húzza ki a dugvillát a konektorból.

Tilos a gépben szerszámokat hagyni!
Távolítsa el a szerelő kulcsokat, s a felesleges szerszámokat a gép közeléből. A gép bekapcsolása előtt minden kulcsot távolítson el, melyeket szerszámcseréhez, stb. használt.

Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolódását!
A dugvilla konektorba való bedugása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „kikapcsolt“ állapotban legyen.

Kinti használatra alkalmas hosszabbító kábel:
Kinti környezetben kizárólag jóváhagyott, szabály szerint megjelölt, hosszabbító kábelt szabad használni**.**

Legyen figyelmes!
Ügyeljen arra, amit csinál. Ha fáradt, ne dolgozzon villamos munkaeszközökkel.

Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a gépet, nincs-e megrongálódva!
Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a védő berendezést, vagy a meghibásodott alkatrészeket. Ha nem nagy a hiba, fontolja meg, hogy a berendezés így is hiba nélkül és biztonságosan fog működni.
Ellenőrizze, hogy a mozgó részek hibátlanul működjenek, munka közben ne akadozzanak be, ne legyenek megrongálódva. Minden alkatrész szabályszerüen legyen felszerelve, hogy a gép zavarmentes működésének minden feltétele be legyen biztosítva. A megrongálódott alkatrészeket, kapcsolókat és védő berendezést kizárólag autorizált műhely szakemberei javíthajták meg, vagy cserélhetik ki, eredeti alkatrészek használatával. Tilos olyan gép használata, melynek nem működik a kapcsolója.

FIGYELMEZTETÉS!
Kizárólag eredeti alkatrészek és hosszabbítók használata van megengedve, ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

A gépet kizárólag elektro-szakember javíthatja meg!
A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. Kizárólag szakképesítéssel rendelkező villanyszerelő

javíthatja meg, ellenkező esetben sebesülés veszélye fenyeget.

Speciális biztonsági utasítások

Az ívhegesztő készülékek a hegesztés területén szerzett sokéves tapasztalatok alapján lettek kifejlesztve. A gyártó által előírt kezelési útmutatások betartása esetén magasfokú működési megbízhatóságot és nagyon jó hegesztési minőséget lehet segítségükkel elérni. Ezért a munkavezetőnek biztosítani kell, hogy ezen kezelési információkat mindenki elolvashassa, aki ilyen készülékkel dolgozik.

Égés elleni védelem:
Az ívhegesztésnél keletkező szikrák, forgácsok, tüzes fémdarabok és a sugárzás nagy veszélyt jelentenek a szemre és a bőrre. Minnél közelebb van a dolgozó vagy más személy a hegesztés helyéhez, anál nagyobb veszélynek van kitéve. A munkát végző és minden más személy, aki a hegesztés közelében tartózkodik, megfelelő védőöltözetet és felszerelést kell, hogy viseljen. Védőkesztyű (speciálisan hegesztésre alkalmas kesztyű) és védősapka viselése szintúgy kötelező. A felhasználónak **feltétlenül viselnie kell a** sugárzás, valamint a keletkező repülő szikrák és forró fémdarabok elleni **védőszemüveget.**

Tűzvédelem:
Mivel az elektromos ívhegesztésnél forró vas, szikra és forgács keletkezik, a tűzvédelemre és/vagy robbanásveszélyre is fel kell készülni. A hegesztés helyének közelében megfelelő tűzoltókészüléknek kell lennie. A hegesztés helyének közeléből el kell távolítani minden tűzveszélyes anyagot. Ezek minimális távolsága a hegesztés helyétől 10 m (35 láb) legyen. Soha ne hegesszen olyan üres tartályt, amelyben mérgező vagy robbanásveszélyes anyagot tároltak. Az ilyen tartályokat a hegesztést megelőzően alaposan ki kell tisztítani.
Soha ne hegesszen, ha a légkörben/levegőben magas a por, könnyen éghető gázok és tűzveszélyes folyadékból eredő pára (pl. benzin) koncentrációja. A hegesztés befejezése után biztosítani kell a hegesztett darabok lehűlését, azt megelőzően, mielőtt valaki hozzájuk ér, vagy tűz- és robbanásveszélyes anyaggal kerülnek érintkezésbe.

Mérgező égéstermékekek:
Megfelelő megelőző intézkedéseket kell tenni, hogy a hegesztést végző, vagy a közelében tartózkodó más személy ne legyen a hegesztésnél keletkező mérgező gőzök (párák) hatásának kitéve.
Bizonyos klórt tartalmazó higítók az ibolyántúli sugárzás hatására elbomlanak és foszgén keletkezik. Az ilyen higítókkal óvatosan kell bánni, hogy ne kerüljenek érintkezésbe a hegesztett darabokkal Az ilyen higítót és/vagy egyéb zsíroldó készítményeket tartalmazó tárolóedényeket a hegesztés közeléből el kell távolítani.
Ha a hegesztést olyan fémdarabon végzi, amelynek felülete ólom, kadmium, cink, higany és berillium tartalmú anyaggal van bevonva, káros koncentrációjú mérgező égéstermékek keletkezhetnek. A felhasználónak megfelelő teljesítményű elszívó ventillátorral vagy speciális felszereléssel kell rendelkeznie, amely a lélegeztető berendezéshez vagy fejvédőhöz hasonlóan biztosítja a friss levegővel való ellátást.
Ne hegesszen olyan fémet, amelynek felülete olyan anyagot tartalmaz, amelyből mérgező gőzök szabadulhatnak fel. Az alábbi esetek kivételt képeznek:
A felületi réteget a hegesztés előtt eltávolították. A hegesztés helye megfelelően szellőztethető.
A hegesztést végző személy friss levegőt biztosító lélegeztető berendezéssel van ellátva.

Sugárzás:
A hegesztésnél keletkező ultraibolya sugárzás káros lehet a szemre és a bőrön égési sebeket okozhat. Ezért védőöltözék és fejvédő viselése szükséges.
Hegesztéskor ne viseljen kontaktlencsét, mert az az erős hőhatás miatt a szaruhártyához tapadhat.
A hegesztéskor használandó védőpajzsban biztonsági üvegnek (min. DIN 10) kell lennie. Ezt az üveget az esetleges megrepedést vagy megsérülést követően azonnal ki kell cserélni.
A keletkező elektromos ív káros a szemre és 15 m-es (50 láb) távolságon belül veszélyes. Az elektromos ívfénybe védőszemüveg nélkül soha ne nézzen bele!

Elektromos áramütés:
Minden elektromos áramütés halálos lehet. Ezért soha ne érintsen szigetelés nélküli kábelt és/vagy tartozékát.
A hegesztendő anyagtól való érintésvédelmet szigetelő kesztyű- és védőruházattal biztosíthatja. Az öltözet részeinek, mint a kesztyű, cipő, fejvédő, felsőruházat, mindig száraznak kell lennie. Kerülje el a nedves, vagy vizes területen végzendő munkát.
A hegesztendő részeket ne érintse meg és ne fogja kézbe; ha minimális áramütést érzékel, a hegesztést azonnal hagyja abba. A munkát addig, míg a probléma/hiba okát elektromos szakember meg nem állapítja és el nem hárítja, nem szabad folytatni. Nagyon fontos a hálózati kábel gyakori ellenőrzése, a szigetelésen lévő sérülések, repedések esetén a sérült kábelek azonnali cseréje. A kábel cseréje és a készülék burkolatának eltávolítása előtt a hálózati kábel és az elektromos hálózat közötti összekötést meg kell szakítani. A készüléket soha ne használja a burkolata nélkül.
Valamennyi meghibásodott részt csak eredeti alkatrésszel szabad pótolni.
A biztonsági megszakító áramkörön soha ne változtasson, ne iktassa ki, ne zárja rövidre, ügyeljen arra, hogy az áramellátás egy megfelelő terhelhetőségű földelő érintkezős csatlakozón keresztül lehessen biztosítva.
Győződjön meg arról, hogy a hegesztőasztalnak jó a földelése.
Bármilyennemű karbantartást csak szakképzett személy végezhet. Legyen tisztába azzal a nagyfokú veszélyhelyzettel, amit az adott készülék üzemeltetése közben keletkező elektromos feszültség jelenléte okoz.

Kardiostimulátorok:
Azon személyeknek, akiknek egészségügyi - életfenntartási okokból elektronikus készüléket kell hordaniuk (pl. kardiostimulátort stb.), meg kell konzultálniuk orvosukkal, hogy az ívhegesztő, vágó vagy lángvágó, ponthegesztő készülékkel végzendő munka során a magas értékű elektromos áramhoz kapcsolódó mágneses tér nem befolyásolja-e ezen orvosi készüléket.

Jelzések a gépen:

A termék biztonsága:

CE	
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Tilos a kábelnél fogva húzni	Tilos esőben használni
Tilos kézzel a gépbe nyúlni	

Figyelmeztetés:

Vigyázz! Veszély fenyeget!	

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen védő szemüveget és fülvédő berendezést!
Viseljen védő munkakesztyűt!	

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást megsemmisítésre, adja át az illetékes hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy tönkrement villanygépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Védje nedvesség ellen A csomagolást felállított helyzetben tartsa	

A műszaki jelek magyarázata:

EN 60974-1	Szabványok
Seriennummer	sorozatszám – bármilyen megkeresés esetén fel kell tüntetni
MMA	bevontelektródás hegesztésre alkalmas
WIG	wolfram elektródával védőgázas hegesztésre alkalmas
U_o	másodlagos gyújtófeszültség
X	terhelési idő – százalékban megadva. A terhelési idő egy 10 perces időintervallum azon részét fejezi ki százalékos arányban, amely alatt egy megadott beállított áramértéknél nem lép fel túlmelegedé
I	hegesztőáram
U	másodlagos feszültség 12-es hegesztőáram mellett
U1	névleges hálózati feszültség
1~50/60Hz	egyfázisú, 50 vagy 60 Hz hálózati feszültség
I1	a felvett áram nagysága megfelelő 12-es hegesztőáram esetén. A wolframelektródás védőgázas hegesztés esetén a I1 értéket 1,6-tal el kell osztani.
IP21S	a fémváz védelmi osztályának fokozata
S	veszélyes környezetben végzendő munkára is alkalmas

A készülék megfelel az EN 60974-10, A osztály követelményeinek. Ez azt jelenti, hogy használata csak ipari területen megengedett. A készülék kedvezőtlen esetben elektromágneses zavarást okozhat.

Kicsomagolás és előkészület

A készüléket csomagolja ki és figyelmesen vizsgálja át, hogy a szállítás közben nem sérült-e meg. A szállítás közben keletkezett kárt a szállítónál kell érvényesíteni. Az esetleges kárigény érvényesíthetőségének érdekében az átvételt ellenőrzés nélkül ne írja alá, inkább lássa el azon megjegyzéssel, hogy a kicsomagolás után észlelt, a szállítmányozás alatt bekövetkezett kárért térítésre tart igényt.
Valamennyi a készülékkel kapcsolatos észrevételnek tartalmaznia kell a készülék típusát és gyártási számát. Ez utóbbi a berendezés hátoldalán, az árambemenetnél található meg.
A kicsomagolás után a készüléket jól szellőztethető, a lehetőségekhez képest pormentes helységben helyezze üzembe. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásoknál a légáramlás biztosított legyen.
Vigyázat!: Nagyon fontos, hogy a készülék körülötti légáramlás akadálytalan legyen, ellenkező esetben túlmelegedés léphet fel, amelynek következtében egyes belső részek meghibásodásodhatnak. A készülék környezetében min. 200 mm szabad területet kell hagyni. Az áramforrás szellőzőnyílásai elé ne tegyen szűrőt vagy takarólemezt, mert ez a garancia elvesztését jelentheti.

Megjegyzés: Amennyiben a készüléket szegélyénél fogva mozgatja, ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek elzárva.

Müködés

A készüléket gyakorlott szakembernek kell üzembehelyeznie. Minden bekötésnek meg kell felelnie az érvényes előírásoknak és teljes mértékben a biztonsági előírásoknak (CENELEC HD 427).

A munka környezetére vonatkozó követelmények

A készülék üzembehelyezése és használatba vétele előtt a felhasználónak mérlegelnie kell a felmerülhető elektromágneses zavarok környezetre való kihatását.

A következőkre kell figyelemmel lenni:

a) egyéb hálózati, ellenőrző, jelző- és telefonkábelek a hegesztőkészülék felett vagy alatt, vagy annak közvetlen környezetében vezetve;
b) rádió- és televíziókészülékek, vevőkészülékek;
c) számítógépek és egyéb ellenőrző berendezések;
d) biztonsági és jelző-figyelő berendezések;
e) a jelenlévő személyek egészségi állapota, pl. kardiostimulátorok, nagyothalló készülékek stb.

f) hitelesítésre szolgáló mérőberendezések;
g) a hegesztőkészülék közelében lévő egyéb műszerek. Biztosítani kell, hogy ezen berendezések kompatibilisek legyenek. Védelmük érdekében további kiegészítő intézkedések válhatnak szükségessé;
h) a hegesztési vagy egyéb munka idejének napi beosztása.

A hegesztési munka által befolyásolt munkaterület nagysága függ az épület struktúrájától és az egyidejűleg végzett egyéb tevékenységek mértékétől. Ez a terület kiterjedhet egészen a szomszédos épületekig.

Emissziócsökkentés

Bejövő áramellátás

A hegesztőkészüléket a gyártó útmutatása szerint kell közvetlenül a hálózatba bekötni. Amennyiben meghibásodás következik be, további intézkedésre lehet szükség, pl. szűrő alkalmazására a bejövő áramellátásnál. A fixen elhelyezett hegesztőkészülék áramellátására szolgáló kábelt egy szigetelt csőben kell elhelyezni, a kábel teljes hosszúságában. A hegesztőkábelek lehetőség szerint a legrövidebbek legyenek.

Az adott áramforrás alkalmazása előtt gondosan olvassa el CENELEC HD 407 és HD 433 jelzésű normáit. A szigetelő kábelek, elektródafogók, konnektorok és csatlakozók ellenőrzését követően **biztosítani kell, hogy a hegesztőkábelek átmérője és hossza megfeleljen a kiválasztott áramértéknek.**

5 m-es kábelhosszúságnál:
a minimális keresztmetszet 16 mm^2
5 – 20 m-es kábelhosszúságnál:
a minimális keresztmetszet 25 mm^2
20 -30 m-es kábelhosszúságnál:
a minimális keresztmetszet 35 mm^2

A kezelőpult leírása

A kezelőpulton az alábbiak találhatók:

- Áramszabályozó kapcsológomb
- Kábelkapcsolat az elektródák és a földelőkapcsok számára
- A hegesztőáramot kijelző LED-dióda (OK, ha világít)
- Sárga LED-lámpa, amely normál helyzetben nem világít. Kigyulladása esetén az alábbi hibajelenségeket jelezheti:
- A hálózati feszültség értéke ± 10%-kal eltér a megadott tartománytól,
- A hegesztőkészülék túlterhelt.

Bevontelektródával való hegesztés
A hegesztőkészülék alkalmas mindenféle típusú elektróda használatára, így cellulóz elektródára is (AWS 6010). Használja az érvényes biztonsági szabvány előírásainak megfelelő, kiálló tartócsavaroktól mentes elektródafogót. Ellenőrizze, hogy a hátsó oldalon lévő főkapcsoló a „0" állásban legyen, illetve a hálózati kábel dugasza ne legyen a csatlakozóaljzatba bedugaszolva. A hegesztőkábeleket polaritásuknak megfelelően és az elektródák gyártójának útmutatója alapján szerelje fel. A hegesztőáramkörnek nem szabad szándékosan a védőkábellel kapcsolatba kerülnie, csakis a hegesztendő anyagon keresztül.
Ha védőkábel segítségével szándékosan leföldeli a hegesztett darabot, ezen kábelt a lehető legrövidebbre kell méretezni. A védőkábel keresztmetszetének minimálisan meg kell egyeznie a hegesztőkábel visszacsatolásának keresztmetszetével. Mindkét kábelnek a hegesztett munkadarabhoz azonos helyen kell csatlakoznia. Használja a készülék földelőfogóját, vagy a környezet földelősaruját. Minden elővigyázatossági intézkedést végre kell hajtani a kóboráramok elkerülése érdekében.

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék bemeneti feszültségével.
A fő áramvezető kábel bekötése: A csatlakozó szerelésekor ügyelni kell a megfelelő kapacitásra és arra, hogy a főkábel sárgazöld vezetéke csatlakozzon földelősaruhoz. A termomágneses kapcsolók illetve a fő áramvezeték biztosítékai kapacitásának nagyobbnak, vagy egyenlőnek kell lennie, mint a készülék által felhasznált I1 áram értéke.
A felhasznált I1 áramérték meghatározható a készülék műszaki leírásának elolvasása értelmében az U1 fő bemeneti feszültség alapján. Minden hosszabbító keresztmetszete meg kell, hogy feleljen az I1 felhasznált áram nagyságának. Az áramellátást a készülék hátoldalán lévő kapcsoló segítségével lehet bekapcsolni.

FIGYELMEZTETÉS:
AZ ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS HALÁLT OKOZHAT!
NE ÉRINTSEN MEG FESZÜLTSÉG ALATT LÉVŐ VEZETŐRÉSZEKET!
NE ÉRINTSE MEG A KIMENŐ HEGESZTŐCSATLAKOZÓKAT FESZÜLTSÉG ALATT LÉVŐ KÉSZÜLÉKNÉL!
SOHA NE ÉRINTSE MEG EGYIDEJŰLEG A HEGESZTŐKÉSZÜLÉKET VAGY ELEKTRÓDÁKAT ÉS A FÖLDELŐFOGÓKAT.

A hegesztőáramot az elektróda átmérője, a hegesztési pozíció és a varrat szerint állítsa be. A hegesztés után kapcsolja ki a főkapcsolót és az elektródát vegye ki a tartóból.

Hegesztés WIG felszereléssel /tartozékokkal (védőgázas, wolframmal): rendelési szám Güde 41690)

A munka megkezdése előtt a megfelelő gázzal kell rendelkezni .

Fe □ **acél** □ **ArCO2**

Al □ **. alumínium** □ **Ar (ezzel a készülékkel nem lehetséges)**

V2A □ **. nemesacél** □ **ArO2**

A készülékhez az alábbiak szerint csatlakoztassa:

- A gáztömlőt csatlakoztassa a megfelelő gáztartály armatúrájához és szerelje fel a WIG felszerelést.
- A WIG felszerelés csatlakozódugaszát helyezze be az inventeres hegesztő „Dinse" jelzésű csatlakozóaljzatába (negatív pólus).

Figyelem: <u>WIG hegesztésnél (wolfram elektródával védőgázas) a testelőkábel a pozitív, a WIG felszerelés pedig a negatív pólust jelenti.</u>

- A testelőkábelt csatlakoztassa a megfelelő csatlakozóaljzathoz (pozitív pólus).
- A wolframpálcát köszörűkorongon tisztítsa le, majd helyezze az elektródafogóba. Elöl a keramikus fúvókából cca 5 mm hosszúságban kell a wolframpálcának kilátszania (lásd az 4.-7. ábrát)
- Most nyissa ki a gázcsapot az égőfejen (cca ¼ fordulat) és a hegesztőkészüléket állítsa át a WIG üzemmódra (amennyiben ilyennel rendelkezik)

<u>Begyújtás:</u> Most a keramikus fúvóka peremét ferdén helyezze az anyagra, egyidejűleg a pálcát mozgassa az ívképződésig az anyagon.

Abb. 2 Gáztömlő adapterrel

A készülék leírása és specifikációja

A 80 A nagyságrendű hegesztőáramot nyújtó készülékek konstans áramot szolgáltatnak és inventer technika alkalmazásával készültek el, nagy teljesítményű és nagy megbízhatóságú alkatrészek felhasználásával. Egyaránt szolgálhatnak fogyóelektródás ivhegesztő árramforrásként

és wolframelektródás védőgázas ívhegesztő áramforrásként is.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Maradékveszély és óvintézkedések

Közvetlen érintkezés villanyárammal
Hibás kábel, vagy dugvilla, életveszélyes áramütést okozhat.
A hibás kábelt, vagy dugvillát haladéktalanul cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védő kapcsolóval (RCD) szabad használni.

Nem közvetlen érintkezés villanyárammal

Elégtelen helyi megvilágítás
A munkahely elégtelen megvilágítása magas biztonsági kockázattal jár. Biztosítson be megfelelő világítást.

Hővédelem - Túlmelegedés és az áramellátásban bekövetkező hiba elleni védelem

A hálózati feszültség értékét ellenőrző valamint a túlmelegedést szabályozó egység (a hűtőbordákon lévő hőérzékeny kapcsoló) beavatkozása miatt az áramellátás megszűnik.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 norma szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt az anyagot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.
Az esetben, ha segítséget hív, jelentse be az alábbi adatokat:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset tipusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés tipusai**

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, esetleg a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen“ fejezetben találhatók.

A csomagolás megsemmisítése
A csomagolás védi a berendezést a szállítás alatti megrongálódások ellen. A csomagoló anyag, szokásosan, eleget tesz a környezetvédelmi és a likvidációs előírásoknak, s reciklálható.

A csomagolás anyagforgalomba való visszatérítésével nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladék megsemmisítésre fordított kiadásokat.
Egyes csomagolóanyagok gyerekek számára veszélyesek lehetnek (pl. fólia, Styropor®). **Fulladásveszély fenyeget!** A csomagolóanyagokat tehát tartsa gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül, nem szükséges speciális szakképesítés..

Minimális korhatás

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellet, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Szervíz

Vannak **műszaki kérdései**? **Reklamáció**? **Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?**
Honlapunkon **www.guede.com** a **Szerviz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk.
Alternatív elérhetőségünk: E-mail: www.guede.com.
Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén a berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat a gépe típuscímkéjén találja meg. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.
Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Naprava

1. Regulator varilnega toka
2. Kladivo s ščetko za odstranjevanje zvarkov
3. Varilska maska
4. Kabel elektrode (+)
5. Kabel ozemljitve (-)
6. Glavno stikalo

Tehnični podatki

Napajalna napetost:	230V~50 Hz
Zmogljivost omrežja:	2,1 kVA
Min. stopnja varovanja:	16 A
Napetost pri delovanju na prazno:	85 V
Priporočena debelina materiala:	0,8 -5 mm
Obseg regulacije:	10 -80 A
Čas vklopa ob največjem toku:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Vrsta varovalke:	IP21S
Teža:	4,7 kg

Splošna varnostna navodila

Pri uporabi električnih naprav je priporočljivo, da zaradi preprečevanja možnega električnega udara in poškodb upoštevate osnovne varnostne predpise ter sledeče napotke:

Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite ta navodila in jih upoštevajte:
Skrbno pospravite te varnostne napotke!

Varno delo

Vaše delovno mesto mora biti pospravljeno!
Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreče.

Upoštevajte vplive iz okolja!
Naprave ne izpostavljajte dežju.
Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
Poskrbite za dobro razsvetljavo.
Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

Zavarujte se pred električnim udarom.
Preprečite stik z ozemljenimi deli in napravami.

Druge osebe naj stojijo v varni razdalji!
Druge osebe, predvsem pa otroci naj se ne dotikajo kabla. Vedno naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.

Napravo shranjujte na varnem!
Naprave, ki jih ne uporabljajte, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.

Ne preobremenjujte naprave!
Bolje in varneje bo delovala pri zmogljivosti, za katero je naprava dimenzionirana.

Stojte pravilno in v ravnotežju!
Ne uporabljajte naprav manjše zmogljivosti za težja dela.
Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi.

Uporabljajte primerno delovno obleko!
Ne nosite preširoke delovne obleke ali nakita, da se ne zataknejo v premične dele naprave. Pri delu na prostem priporočamo obutev, ki ne drsi. Dolge lase si pokrijte z mrežico za lase.

Uporabljajte zaščitne pripomočke!
Vedno uporabljajte zaščitna očala. Pri delu v prašnem okolju uporabljajte zaščito za dihala.

Kabla ne uporabljajte za namene za katere ni izdelan!
Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ščitite ga pred visokimi temperaturami in ostrimi robovi.

Fiksirajte obdelovani material!
Za fiksiranje obdelovanega materiala uporabljajte pritrdilni element ali primež. Pritrjen material se bolje obdeluje, kot če ga držite z roko.

Izogibajte se neobičajni drži telesa!
Vedno stojte stabilno in v ravnotežju.

Skrbite za svoje orodje!
Orodje mora biti vedno ostro in čisto, da bo lahko delovalo bolje in varneje. Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja. Redno preverjajte kabel naprave; morebitno zamenjavo poškodovanega kabla prepustite raje strokovnjakom. Redno preverjajte podaljške in jih zamenjajte, ko so poškodovani. Ročaj mora biti suh in vedno razmaščen.

Izvlecite vtič iz vtičnice!
Kadar naprave ne uporabljate, pred vzdrževanjem ali zamenjavo npr. brusnega krožnika.

Nikoli ne puščajte montažnih ključev v napravi!
Preden boste stroj vključili, vedno preverite ali so odstranjeni vsi ključi in orodja.

Preprečite slučajen ali neželen vklop naprave!
Preden boste v vtičnico vložili vtikalo se prepričajte, da se stikalo el. toka nahaja v legi „izklopljeno“.

Podaljševalni kabel za zunanjo uporabo:
Zunaj uporabljajte le dovoljene in primerno označene podaljševanje kable.

Bodite previdni.
Pazite, kako delate. Pri delu bodite zbrani. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni.

Preverite, da naprava ni poškodovana!
Pred ponovno uporabo naprave natančno preglejte zaščitno opremo in poškodbe na njih – preverite, če še vedno brezhibno delujejo kljub morebitnim manjšim poškodbam. Preverite ali delujoči deli delujejo brezhibno in da se ne zatikajo oz. da niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in morajo izpolnjevati vse pogoje potrebne za brezhibno delovanje naprave. Poškodovane ščitnike itd. naj popravijo ali zamenjajo z novimi pooblaščeni serviserji, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače. Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici. Ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop/izklop.

OPOZORILO!
Uporaba drugih nastavkov ali pripomočkov in opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.

Popravilo naprave prepustite strokovnjakom!
Ta naprava odgovarja primernim varnostnim ukrepom. Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar; nestrokovno rokovanje ali poseganje v napravo je za uporabnika nevarno.

Posebni varnostni napotki

Aparati za ločno varjenje so bili skonstruirani na osnovi večletnih izkušenj v varilski stroki. Ob predpostavki, da uporabnik upošteva in uporablja metode v skladu z njegovimi napotki, potem proizvajalec jamči za zanesljivo delovanje in odlične delovne lastnosti. Iz tega vzroka morajo nadrejene osebe poskrbeti, da vsak, ki uporablja ta aparat mora prebrati, dojeti in upoštevati ta navodila.

Iskre, zvarki, vroča kovina in žarčenje so lahko pri ločnem varjenju velika nevarnost in ogrožajo oči in kožo. Bližje ko je uporabnik ali druga oseba procesu varjenja, večja je verjetnost potencialne nevarnosti. Uporabnik in vse ostale osebe, ki delajo v bližini varilnega procesa, morajo uporabljati primerno zaščitno obleko in sredstva osebne zaščite. Prav tako je obvezna uporaba zaščitnih rokavic (posebne rokavice, primerne za varjenje) in kapo ali čelado. **Obvezna je tudi uporaba zaščitnih očal, ki jih uporabljajte** za zaščito oči pred žarčenjem, letečimi iskrami in vročo kovino.

Ker pri varjenju z električnim lokom nastaja vroča kovina, iskre in odpadki zvarkov, je potrebno preventivno ukrepati proti požaru in eksploziji. Na mestu, kjer deluje varilni stroj mora biti nameščen primeren gasilni aparat. Iz najbližje okolice varilnega procesa odstranite vse potencialno nevarne materiale in vnetljive snovi. Minimalna razdalja od vnetljivih snovi mora biti najmanj 10 metrov. Nikoli ne varite praznih rezervoarjev, ki bi vsebovali strupene ali eksplozivne snovi. Preden se lotite varjenja, rezervoarje pred tem temeljito očistite.

Nikoli ne varite, v kolikor so v ozračju/zraku prisotne visoke koncentracije prahu, lahko vnetljivih plinov oz. hlapov iz vnetljivih tekočin (npr. hlapi bencina, ipd.). Po končanem varjenju morajo biti zvarjeni deli (zvarki) dovolj ohlajeni, še preden se jih kdo dotakne ali, še preden pridejo v stik z vnetljivimi snovmi ali materiali.

Varilec ali druge osebe, ki so prisotne v bližini varilnega procesa morajo biti ustrezno zaščiteni, da ne vdihujejo oz. ne pridejo v stik z strupenimi produkti izgorevanja.
Določena topila, ki vsebujejo klor, se pod vplivom ultravijoličnega sevanja razkrajajo; pri tem nastaja fosgen.
S tovrstnimi topili rokujte previdno, da preprečite stik z varjenimi deli. Posode, ki so vsebovale tovrstne kemične spojine in/ali druga sredstva za razmastitev, morajo biti shranjene ločeno od prostora, v katerem poteka proces varjenja.
Pri kovinah, ki so premazane z zaščitnim slojem tj. sredstvom, ki vsebuje delež svinca, kadmija, cinka, živega srebra in berilija, lahko nastanejo škodljive koncentracije strupenih produktov izgorevanja. Pri delu mora uporabnik imeti ustrezne sesalne ventilatorje, ali posebno opremo, ki enako kot dihalna naprava ali čelada s priključkom za zrak, omogočata prisotnost svežega zraka.
Ne varite kovin, katerih površinski sloj je izdelan iz materialov, ki ustvarjajo strupene snovi. V izjemnih primerih to ne velja, če:
Je bil površinski sloj pred varjenjem odstranjen. Je prostor, kjer poteka proces varjenja, pravilno prezračen.

Je varilec opremljen z dihalno napravo s priključkom za dovod zraka.

Ultravijolično sevanje, ki nastaja v procesu varjenja, je lahko škodljivo za vid, ter lahko povzroči opekline na koži.
Zato je uporaba zaščitne obleke in čelade obvezna.
Pri varjenju ne uporabljajte kontaktnih leč, saj lahko močen sij povzroči, da se prilepijo na oko.
Zaščitna varilska maska mora biti opremljena z varnostnim steklom (najmanj v skladu z DIN 10). Stekla zamenjajte, če so počena ali drugače poškodovana.
Električni lok je lahko poškoduje vid na razdaljo do 15 metrov. Nikoli ne glejte neposredno v električni lok brez ustrezne zaščite za oči.

Električni udar lahko ima smrtne posledice. Zato se nikoli ne dotikajte prevodnih kablov in/ali nezaščitenih delov.
Električno nezaščitenega dela, ki ga varite, se lahko dotikate le z ustreznimi izolacijskimi rokavicami in obleko.
Deli obleke kot npr. rokavice, čevlji, kape in čelade, telovniki itd., morajo biti vedno suhi. Ne delajte v vlažnih ali mokrih prostorih.
Ne dotikajte se delov, ki jih varite; v kolikor začutite tudi manjši električni udar, nemudoma prenehajte z delom in prekinite električni tok. Aparata ne uporabljajte, dokler kvalificiran delavec ne odkrije vzroka okvare. Zelo je pomembno, da redno pregledujete električni kabel in poškodbe na varnostnih delih aparata in jih nemudoma zamenjate z novimi. Preden zamenjate kabel oz. snamete ščitnik aparata, prekinite tokokrog: izvlecite vtič iz vtičnice.
Naprave nikoli ne uporabljajte brez ustreznih ščitnikov.
Vse poškodovane dele vedno zamenjajte z novimi, originalnimi deli.
Nikoli ne spreminjajte varnostnih elementov in stikala stroja; preprečite kratek stik in poskrbite, da bo aparat opremljen z vtičnico z kablom za ozemljitev.
Delovna miza, na kateri varite, mora biti pravilno ozemljena.
Aparat lahko vzdržuje le kvalificirano osebje. Računajte s tem, da ob uporabi tega aparata obstaja potencialna nevarnost električnega udara in hudih poškodb.

Srčni spodbujevalnik:
Aparati, kot so varilniki, žgalne naprave in naprave za rezanje, lahko zaradi visokonapetostnega električnega toka in magnetnega polja, ki nastaja pri njihovem delovanju, negativno vplivajo na spodbujevalnike srca; zato se morajo osebe, ki imajo spodbujevalnik srca pred uporabo teh aparatov posvetovati s svojim zdravnikom, če je tovrstno delo zanje primerno.

Oznaka

Varnost izdelka:

CE	
Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

Ne vlecite za kabel	Ne uporabljajte na dežju
Ne dotikajte se z rokami notranjih delov	

Opozorilo:

Opozorilo/previdno	

Ukazi:

Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Nosite varnostna očala in zaščito sluha.
Uporabljajte varnostne delovne rokavice.	

Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.

Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	Interseroh-Recycling-Reciklaža

Ovitek:

Zavarujte pred vlago. Ovitek mora stati navpično.	

Razlaga tehničnih oznak:

EN 60974-1EN 60974-1	Standardov
Serijska številka	Serijska številka – vpišite ali omenite jo s vsakim vprašanjem.
MMA	primerno za varjenje z ovito elektrodo
WIG	primerno za varjenje z volframsko elektrodo v zaščitni atmosferi
U_o	sekundarna napetost za vžig
X	Čas vklopa – v odstotkih Čas priključitve kaže odstotno takso za 10 minut, pri kateri tok ustreznih parametrov omogoča delovanje brez pregrevanja.
I	Varilni tok
U	Sekundarna napetost z varilnim tokom 12
U1	Nominalna napetost omrežja
1~50/60Hz	Enofazna napetost 50 ali 60 Hz
L1	Absorbiran tok ob ustreznem varilnem toku 12. Pri priključku toka za varjenje z volframsko elektrodo v zaščitni atmosferi, deliti vrednost I1 s številko 1,6 12
IP21S	Razred zaščite kovinskega okvirja
S	Primerno za uporabo na zelo nevarnih področjih

Naprava spolnjuje zahteve EN 60974-10, razred A. To pomeni, da je uporaba dovoljena samo na področju industrije. Naprava lahko v neustreznih primerih povzroči elektromagnetske okvare.

Oprema in namestitev

Aparat vzemite iz ovitka in natančno preglejte, če ni poškodovan. Morebitno nadomestilo škode, ki bi nastala pri transportu prosim, da uveljavite pri prevozniku. Da ne izgubite pravice do nadomestila škode, sestavite poročilo/protokol, da si pridržujete pravico do uveljavitve nadomestila škode, ki bi nastala zaradi transporta na izdelku.
Vsak dokument, priložen izdelku, ki ga pošiljate na servis ali proizvajalcu, mora vsebovati model in serijsko številko, ki jo boste našli na zadnji strani.
Ko aparat vzamete iz ovitka, ga položite na dobro prezračeno mesto brez prahu. Pri tem pazite, da se ne zamašijo reže, ki služijo za zračno hlajenje motorja.
Opozorilo: Prav tako pazite, da ne omejite kroženja zraka v neposredni bližini zračnih rež, saj se lahko motor pregreje in pokvari, ker se poškodujejo določeni notranji deli naprave.
Okoli naprave naj bo najmanj 200 mm prostora. Pred zračne reže ne odlagajte filtrov ali pokrovov, saj garancija v primeru posledične okvare ne velja.

Opomba: Kadar nosite napravo na ramenu pazite, da ne prekrijete zračnih rež.

Posegi

Namestitev naprave prepustite izkušenim delavcem. Vsi spoji morajo ustrezati veljavnim predpisom in morajo biti tudi v skladu z varnostnimi predpisi (CENELEC HD 427).

Ukrepi glede delovnega mesta

Pred namestitvijo in uvedbo naprave v pogon mora uporabnik računati z morebitnimi elektromagnetnimi motnjami, ki se širijo v okolje.

Upoštevajmo sledeče faktorje:

a) ostali priključni, nadzorni, signalni in telefonski kabli nad ali pod varilnim strojem oz. v njegovi neposredni bližini
b) radijske in televizijske naprave, sprejemniki;
c) računalniki in druge nadzorne naprave;
d) varnostne in nadzorne naprave;
e) zdravstveno stanje prisotnih oseb, npr. če uporabljajo srčne spodbujevalnike, slušne aparate ipd..
f) merilna oprema, ki se uporabljajo za kalibriranje naprav;
g) zaščita drugih naprav v neposredni bližini varilnega aparata. Te naprave morajo biti med seboj usklajene. Potrebni pa so tudi lahko dodatni zaščitni ukrepi;
h) dnevni čas, v katerem bodo potekala varilska dela.

Velikost površine, ki lahko vpliva na delovanje varilnega aparata je odvisna od strukture objekta in drugih aktivnosti, ki bi morebiti potekale skupaj s procesom varjenja. Ta površina se lahko razprostre tudi do sosednjih objektov.

Zmanjšanje emisij
Dovod glavnega električnega toka

V skladu z napotki proizvajalca varilni aparat priključite na priključek glavnega električnega toka. V kolikor pride do okvar, boste morali dodatno ukrepati, npr. namestiti filter za dovod glavnega električnega toka. Električni priključki fiksnih varilnih aparatov morajo biti zaščiteni z izolacijsko cevjo po celi dolžini kabla. Varilni kabli naj bodo čim krajši.

Pred uporabo tega električnega priključka natančno preberite predpise standarda CENELEC HD 407 in HD 433. Preverite izolacijske kable, priključne sponke elektrod, vtiče in vtičnice, da ugotovite, **če dolžina in premer varilnih kablov ustrezata električnemu toku:**

dolžina kabla do 5 m: najmanjši premer 16 mm^2

dolžina kabla 5 -20 m: najmanjši premer 25 mm^2

dolžina kabla 20 -30 m: najmanjši premer 35 mm^2

Opis upravljalne plošče

Na upravljalni plošči se nahajajo:

- Gumb za reguliranje toka
- Kabelska povezava za elektrode in sponke za ozemljitev
- LED-dioda, ki zaznava varilni tok (OK v kolikor je priključen)
- Rumena LED dioda je izklopljena, če je stanje normalno. Ko se prižge, pa lahko opozarja na sledeče okvare ali motnje:

- Omrežna napetost se razlikuje za več kot ± 10%.
- Varilni aparat je preobremenjen.

Varjenje z ovitimi elektrodami.

Varilni aparat je primeren za vse vrste elektrod, pa tudi za celulozne elektrode (AWS 6010). Uporabljajte priključne sponke za elektrode, s katerih ne štrlijo vijaki in ki so v skladu z današnjimi varnostnimi standardi. Poskrbite za to, da bo glavno stikalo na zadnji strani nastavljeno na »0« oz. vtič mora biti izvlečen iz vtičnice. Priključite varilne kable pravilno – pazite na njihovo polarnost in upoštevajte napotke proizvajalca elektrod. Varilni tokokrog ne sme priti v posreden ali neposreden stik z zaščitnim kablom; uporabljajte ga le v stiku z varilnim delom.
Kadar zavedno ozemljite aparat z zaščitnim kablom na delu, ki ga varite, mora biti povezava čim krajša. Premer zaščitnega kabla mora biti vsaj tako dolg, da ustreza premeru povratnega varilnega kabla. Oba kabla morata biti priključena na varilni del na istem mestu. Uporabite sponko za ozemljitev na napravi ali sponko za ozemljitev v neposredni bližini.
Da preprečite nihanje in izgubo toka, poskrbite za vse ustrezne preventivne ukrepe. Preverite, če napetost električnega omrežja ustreza napetosti, za katero je skonstruiran ta aparat.
Priključitev glavnega električnega kabla: Pri montaži vtiča upoštevajte zmogljivost kablov in poskrbite, da bo zeleno-rumena žica na kablu povezana z vtičem za ozemljitev. Zmogljivost toplotnega elektromagnetnega stikala ali varovalk električne napeljave mora presegati ali biti enaka toku I1, ki ga prejema aparat.
Absorbiran tok I1 boste določili, ko preberete tehnično specifikacijo aparata, na osnovi glavne električne napetosti U1. Vsi podaljševalni kabli morajo imeti prerez, ki ustreza absorbiranemu toku I1. Dovod električnega toka vključite z glavnim stikalom na zadnji strani aparata.

OPOZORILO: ELEKTRIČNI UDAR LAHKO IMA SMRTNE POSLEDICE.
NE DOTIKAJTE SE PREVODNIKOV!
NE DOTIKAJTE SE IZHODNIH VARILNIH PRIKLJUČKOV, KO JE APARAT VKLJUČEN!
NIKOLI SE ISTOČASNO NE DOTIKAJTE VARILNEGA APARATA ALI ELEKTRODE IN PRIKLJUČKA ZA OZEMLJITEV!

Tok izberete v odvisnosti od premera elektrode, varilnega položaja in zvara. Po varjenju ne pozabite izklopiti glavnega stikala in elektrodo vzemite ven.

Varjenje z opremo/pripomočki WIG (za varjenje z volframom v zaščitni atmosferi): Kat. številka Güde 41690

Pred začetkom dela mora biti na voljo ustrezen plin.

Fe	□	**jeklo**	□	**ArCO2**
Al	□	**aluminij**	□	**Ar**

(neprimeren za tovrstni aparat)

V_2A □ **žlahtno jeklo** □ **ArO_2**

Aparat priključite po sledečem opisu:

- Plinsko cev priključite s sponko na plinsko armaturo pripravljene jeklenke in jo povežite z opremo WIG.
- Vtič opreme WIG vstavite v ustrezno odprtino »Dinse« na invertorju (negativen pol).

Opozorilo: Pri varjenju WIG (z volframsko elektrodo v zaščitni atmosferi) pomeni kabel za ozemljitev pozitiven pol, paket WIG pa negativen pol.

- Sedaj vstavite kabel za ozemljitev v ustrezno odprtino (pozitiven pol).

- Wolframsko iglo nabrusite navpično do brusnega koluta in jo namestite v pritrdilne klešče. Spredaj mora iz keramične šobe štrleti približno 5 mm volframske igle (glej sliko 4-7).

- Sedaj odprite plinski ventil na gorilniku (približno 1 vrtljaj) in aparat preklopite na WIG (če je na voljo).

Vžig: Sedaj namestite rob keramične šobe poševno na material in istočasno nihajte z iglo pri materialu, da nastane električni lok.

Slika 2 Plinska gibka cev z adapterjem

Opis in specifikacija izdelka

Skozi priključke varilnega toka serije 80 A prihaja konstanten tok; skonstruirani so z INVERTORSKO tehniko in opremljeni z zmogljivimi in zelo zanesljivimi deli, ki jih lahko uporabljamo za paličaste elektrode oz. varjenje z volfarmsko elektrodo v zaščitni atmosferi

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Neposreden stik z električnim tokom
Poškodovani kabli ali vtiči lahko povzročijo življenjsko nevaren električni udar.
Poškodovan kabel ali vtič mora vedno zamenjati strokovnjak. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (RDC).

Posredni stik z električnim tokom

Neprimerna lokalna osvetlitev
V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.
Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.

Toplotna zaščita - Zaščita proti pregrevanju in motnjah priključka za glavni tok

Zaradi poseganja kontrolnih naprav za omrežno napetost in zaradi pregrevanja
(toplotno stikalo na hladilnikih) se izključi priključek za tok.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času.
Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN DIN 13164. Material, ki ga porabite, nemudoma dopolnite.
V kolikor potrebujte pomoč,
vnesite sledeče podatke:

1. **Kraj nezgode**
2. **Vrsta nezgode**
3. **Število ranjenih oseb**
4. **Vrsta poškodbe**

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka
Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo.
Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov.
Deli ovitka (npr. folije , Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!**
Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja**? **Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**
Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:
Številka naročila:
Leto izdelave:

Telefon: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Telefaks: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-pošta: **support@ts.guede.com**

Uređaj

1. Regulator struje za zavarivanje
2. Čekić sa četkom za skidanje šljake
3. Zaštitna maska
4. Elektrodni kabao (+)
5. Kabao za uzemljenje (-)
6. Glavni prekidač

Tehnički podaci

Napon za napajanje:	230V~50 Hz
Snaga mreže:	2,1 kVA
Min. zaštita:	16 A
Napon pri radu na prazno:	85 V
Preporučena debljina materijala:	0,8 -5 mm
Obim regulacije:	10 -80 A
Vrijeme uključenja pri maks. struji:	80 A~30%
	65 A~60%
	50 A~100 %
Vrsta zaštite:	IP21S
Težina:	4,7 kg

Opće upute za sigurnost na radu

Ako koristite električne alate, dužni ste pridržavati se osnovnih tehničkih propisa kako biste spriječili opasnost od požara, strujnog udara i ozljeda osoba, uključujući slijedeće upute:

Prije puštanja ovog uređaja u pogon pročitajte i pridržavajte se svih navedenih uputa.
Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu!

<u>Siguran rad</u>
Održavajte svoje radilište uredno !
Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u okolini!
Uređaj ne smje biti izložen kiši.
Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.
Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno.
Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

Spriječite ozljede uslijed strujnog udara!
Spriječite dodir sa uzemljenim dijelovima.

Ostale osobe dužne su zadržavati se u sigurnoj udaljenosti od uređaja!
Druge osobe a pogotovo djeca ne smiju doticati kabao.
Osigurajte da se djeca zadržavaju u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta.

Stroj uvijek čuvajte na sigurnom mjestu!
Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dosega djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!
Uređaj će raditi bolje i sigurnije ako je opterećen u skladu sa snagom za koju je dimenzioniran.

Koristite strojeve prema njihovoj namjeni.
Za zahtjevnije radove ne koristite uređaje sa niskom snagom. Ne koristite kabao u svrhu za koju nije namijenjen.

Koristite prikladnu radnu odjeću!
Pri radu sa uređajem ne nosite široku odjeću niti nakite, kako ne bi došlo do namatanja odjeće i nakita na pokretne dijelove uređaja. Pri radu napolju preporučujemo da koristite i sigurnosnu obuću. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu.

Upotrebljavajte sredstva osobne zaštite!
Uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale. Kod radova u prašnoj sredini koristite zaštitnu masku za zaštitu respiratornih organa.

Nemojte koristiti kabao za namjene, za koje nije određen !
Kabel ne koristite za vađenje utikača priključnog kabla iz utičnice, štitite ga od djelovanja visokih temperatura, ulja i kontakta sa oštrim bridovima.

Fiksirajte materijal, koji obrađujete!
Za osiguranje obrađivanog materijala koristite stezni uređaj ili stezač. Materijal će tako biti bolje zaštićen nego kada ga pridržavate rukom.

Izbjegavajte nenormalan položaj tijela pri radu!
Osigurajte stabilnost Vašeg tijela pri radu tako da budete stalno u ravnoteži.

Održavajte alate u besprijekornom stanju!
Alate održavajte oštre i u čistom stanju, pa će uređaj raditi bolje i sigurnije. Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa za zamjenu alata. Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene. Redovno provjeravajte produžne kablove, u slučaju potrebe ih zamijenite novim. Drške uređaja održavajte u čistom i suhom stanju, bez tragova ulja i masti.

Izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice!
Ako uređaj ili alat ne upotrebljavate, prije održavanja i prilikom zamjene dijelova.

U uređaju nikad ne ostavljajte alate!
Prije uključivanja uređaja uvijek provjerite da li su uklonjeni svi ključevi i alati za podešavanje.

Spriječite slučajno nenamjerno uključivanje uređaja.
Kod stavljanja utikača priključnog kabla u utičnicu uvijek provjerite da li je prekidač u položaju „isključeno“.

Produžni kabao za vanjsku upotrebu:
Vani koristite samo dozvoljene produžne kablove sa odgovarajućom oznakom.

Budite oprezni!
Uvijek pazite što radite. Pri radu postupajte vrlo oprezno. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.

Provjerite, da li stroj nije oštećen!
Prije daljeg korištenja uređaja neophodno je pažljivo pregledati i provjeriti zaštitne elemente uređaja i provjeriti eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno funkcioniraju. Provjerite da li pokretni dijelovi stroja funkcioniraju bez ikakvih problema te da li nisu blokirani ili oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju. Oštećene štitnike i zaštitne mehanizme potrebno je odnijeti u autorizirani servis na popravak odnosno zamjenu, ukoliko nije drukčije određeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u autorizirani servis. Ne koristite uređaj, ako se njegov prekidač ne može uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!
Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili opreme može uzrokovati ozljede korisnika.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!
Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja smije vršiti samo serviser sa stručnom spremom u struci elektro, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Posebne sigurnosne upute

Aparati za lučno zavarivanje konstruirani su na temelju dugoročnih iskustava u području zavarivanja. Ovi aparati za zavarivanja garantiraju, osim izvrsnih svojstava zavarivanja, i visoku pouzdanost funkcioniranja, uz uvjet poštivanja uputa za rukovanje utvrđenih od strane proizvođača. Vlasnik aparata je zbog toga dužan osigurati da ove informacije pročitaju svi djelatnici koji rade sa ovim aparatom.

Iskre, troska, vrući metali i zračenje kod lučnog zavarivanja mogu uzrokovati ozbiljno oštećenje očiju i ozljede kože. Što bliže mjestu zavarivanja to veća je opasnost kojoj su izloženi korisnik i ostale osobe koje se nalaze u blizini mjesta zavarivanja. Korisnik i sve ostale osobe koje rade u blizini mjesta zavarivanja moraju nositi zaštitno odijelo i koristiti sredstva za osobnu zaštitu na radu. Neophodno je koristiti i zaštitne rukavice (specijalne zaštitne rukavice za zavarivanje) te zaštitu glave. **Kod zavarivanja neophodno je koristiti zaštitne naočale** za zaštitu očiju korisnika od zračenja, letećih iskara i vrućeg metala.

Budući da prilikom elektrolučnog zavarivanja dolazi do nastanka čestica vrućeg metala, iskara i troske, neophodno je poduzeti odgovarajuće mjere zaštite od požara i eksplozije. U blizini mjesta zavarivanja mora biti na raspolaganju odgovarajući aparat za gašenje požara. Iz okoline mjesta zavarivanja neophodno je ukloniti sve zapaljive materijale i materijale koji mogu predstavljati opasnost u pogledu nastanka požara. Minimalna dopuštena udaljenost ovih materijala od mjesta zavarivanja je 10 metara (35 stopa). Zabranjeni je variti prazne spremnike koji su sadržavali otrovne ili eksplozivne materijale. Tlačne posude treba prije zavarivanja temeljito očistiti.
Zabranjeno je variti u slučaju visoke koncentracije prašine, zapaljivih plinova i para opasnih u pogledu nastanka požara u atmosferi/zraku (npr. benzinskih para). Nakon završetka zavarivanja neophodno je ohladiti sve dijelove varenog predmeta prije nego što dođu u kontakt sa osobama odnosno proje nego što dođu u kontakt sa zapaljivim materijalima ili materijalima koji predstavljaju određenu opasnost u pogledu nastanka požara.

Neophodno je poduzeti odgovarajuće mjere zaštite zavarivača i drugih osoba koje se nalaze u okolini mjesta zavarivanja da ne budu izloženi eventualnim otrovnim plinovitim produktima koji nastaju prilikom zavarivanja. Neka otapala sa sadržajem klora se rastavljaju uslijed djelovanja UV zračenja i stvaraju fozgen. S otapalima treba postupati vrlo oprezno kako ne bi došli u kontakt sa varenim dijelovima. Sa mjesta zavarivanja potrebno je ukloniti sve posude i kante sa otapalima i/ili drugim sredstvima za odmašćivanje.
Kod zavarivanja metalnim dijelova sa površinskim slojem sa sadržajem olova, kadmija, cinka, žive i berilija, može doći do stvaranja koncentriranih otrovnih plinova. Korisnik je dužan imati na raspolaganju odgovarajuće ventilatore za odsisavanje otrovnih plinova nastalih prilikom zavarivanja ili specijalno postrojenje koje, slično kao i aparat za disanje, služi za dovod svježeg zraka u mjesto zavarivanja. Nikada ne varite metale sa površinskim slojem sa sadržajem materijala koji stvaraju otrovne plinove. Iznimku predstavljaju slijedeći slučajevi:
Površinski sloj je bio prije varenja uklonjen. Osigurano je odgovarajuće provjetravanje mjesta zavarivanja.
Zavarivač koristi aparat za disanje s dovodom zraka.

UV zračenje nastalo prilikom zavarivanja može štetno djelovati na oči i uzrokovati opekotine kože. Zbog toga je neophodno koristiti zaštitno odijelo i zaštitnu kacigu.
Kod zavarivanja nikada ne nosite kontaktne leće, u protivnom može doći do njihovog lijepljenja uz rožnicu uslijed djelovanja jake vrućine nastale prilikom zavarivanja.

Zaštita lica kod zavarivanja mora biti opremljena sigurnosnim staklima (minimalno u skladu sa DIN 10). Oštećena ili puknuta zaštitna stakla moraju biti odmah zamijenjena novim.
Električni luk može štetno djelovati na oči – električni luk je opasan do udaljenosti od 15 metara (50 stopa). Oči nikad ne smiju biti izložene djelovanju električnog luka bez zaštite (štitnika sa zaštitnim staklima).

Svi slučajevi strujnog udara mogu biti smrtno opasni. Zbog toga nikad ne dirajte kablove i/ili dijelove pod naponom. Radi zaštite od kontakta sa varenim predmetom koristite izolacijske rukavice i izolirano radno odijelo. Dijelovi zaštitnog radnog odijela i sredstava za osobnu zaštitu kao što su zaštitne rukavice, zaštitna obuća, kacige za zaštitu glave i gornje radno odijelo moraju biti uvijek suhi. Aparat za zavarivanje nikad ne koristite u vlažnim ili mokrim prostorima.
Nikad ne dirajte varene dijelove niti ih držite u ruci; čim osjetite i minimalan strujni udar, odmah prekinite varenje. Zabranjeno je nastaviti rad dok ovlaštena stručna osoba ne utvrdi uzrok kvara i ne otkloni ga. Važno je osigurati česte kontrole eventualnog oštećenja glavnog kabla, pukotina njegove izolacije te osigurati zamjenu oštećenih kablova. Prije zamjene kabla i skidanja poklopca (kućišta) aparata prekinite dovod struje odspajanjem glavnog priključnog kabla od glavnog dovoda struje. Nikad ne koristite uređaj bez štitnika.
Svi oštećeni dijelovi aparata moraju biti odmah zamijenjeni novim rezervnim dijelovima.
Zabranjeno je vršiti bilo kakve tehničke izmjene ili zahvate na sigurnosnom prekidaču dovoda struje, spriječite nastanak kratkog spoja na prekidaču i osigurajte da dovod električne struje bude opremljen odgovarajućom utičnicom s uzemljenjem.
Osigurajte odgovarajuće uzemljenje radnog stola kod zavarivanja.
Bilo kakve radove na održavanju aparata za zavarivanje smiju vršiti samo stručno osposobljene osobe. Vodite računa o visokom stupnju rizika zbog opasnog električnog napona koji nastaje kod rada sa ovim aparatom.

Kardiostimulator:
Osobe koje koriste elektronski stimulator srca trebaju se posavjetovati s liječnikom prije rada sa aparatima za elektrolučno zavarivanje, rezanje ili paljenje odnosno aparata za točkasto zavarivanje kako bi bile sigurne da magnetsko polje zajedno s visokim intenzitetom električne struje neće negativno djelovati na funkcioniranje elektronskog stimulatora srca.

Oznaka

Sigurnost proizvoda:

CE	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Zabrane:

Ne vucite za kabao	Ne upotrebljavati ako pada kiša
Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.	

Upozorenje!

Upozorenje/Pažnja	

Naredbe:

Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Pri radu uvijek nosite zaštitne slušalice i zaštitne naočale
Koristite sigurnosne rukavice	

Zaštita okoliša:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interseroh-Recycling (reciklaža)

Pakiranje:

Zaštitite od vlage i loma. Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Legenda tehničkih oznaka:

EN 60974-1EN 60974-1	Norma
Serijski broj	Serijski broj – ovaj broj navodite u slučaju bilo kakvih pitanja.
MMA	prikladan za zavarivanje sa elektrodom s presvlakom
WIG	prikladno za zavarivanje u zaštitnoj atmosferi s volframskom elektrodom
U_o	sekundarni napon za paljenje
X	Vrijeme uključivanja – postotak. Vrijeme uključivanja predstavlja procentualnu stopu za 10 minuta kada dovod struje, kod određene vrijednosti struje, funkcionira bez pregrijavanja.
I	Struja za zavarivanje
U	Sekundarni napon sa strujom zavarivanja 12
U_1:	Nazivni mrežni napon
1~50/60Hz	Jednofazni napon 50 ili 60 Hz
L1	Apsorbirana struja kod odgovarajuće struje zavarivanja 12. Kod dovoda struje za zavarivanje s volframskom elektrodom u zaštitnoj atmosferi podijelite vrijednost I1 brojem 1,6 12.
IP21S	Klasa zaštite metalnog okvira
S	Prikladno za zavarivanje u oblastima s visokim stupnjem rizika.

Uređaj ispunjava zahtijeve EN 60974-10, klasa A. To znači, da je uporaba dozvoljena samo na industrijskom području. Uređaj može u neprigodnim slučajevima prouzrokovati elektromagnetske kvarove.

Raspakiranje i instalacija aparata

Izvadite aparat iz ambalaže i izvršite odgovarajući pregled kako biste utvrdili da li nije došlo do njegovog oštećenja tijekom prijevoza. Pravo na naknadu štete nastale prilikom prijevoza aparata ostvarite putem prijevoznika. Kako ne biste izgubili pravo na naknadu štete, nikad ne potpisujte bianko potvrde nego stavite eventualnu primjedbu da pridržavate pravo na naknadu štete nastale tijekom prijevoza koja može biti utvrđena nakon vađenja aparata iz ambalaže.
Sve pisane informacije i obavještenja u vezi ovog aparata moraju sadržavati oznaku modela i serijski /tvornički) broj koje je naveden na stražnjoj strani dovoda električne struje.
Nakon raspakiranja postavite aparat na mjesto s dobrim provjetravanjem i bez prašenja (ako je to moguće). Pritom pazite da ne dođe do blokade dovoda zraka pored rebara za hlađenje.
Upozorenje! Vrlo važno je isključiti bilo kakvo ograničenje nesmetanog strujanja zraka oko aparata – u protivnom može doći do pregrijavanja i oštećenja nekih unutarnjih dijelova aparata za zavarivanje.
Oko aparata je potrebno osigurati slobodan prostor za strujanje zraka od najmanje 200 mm. Ispred otvora za provjetravanje ne stavljajte filtre niti poklopce, u protivnom gubite sva prava uz jamstva.

Napomena: Ukoliko prenosite aparat na ramenu, pazite da pritom ne dođe do prekrivanja otvora za provjetravanje aparata.

Operacija

Instalaciju aparata smiju vršiti samo stručno osposobljene osobe. Svi priključci moraju ispunjavati zahtjeve važećih propisa i moraju biti potpuno u skladu sa propisima sigurnosti na radu (CENELEC HD 427).

Zahtjevi u pogledu mjesta instalacije
Prije instalacije i puštanja aparata u pogon korisnik je dužan uzeti u obzir moguće elektromagnetske smetnje u okolini radnog mjesta.

Neophodno je uzeti u obzir slijedeće faktore:
a) druge dovodne, kontrolne, signalizacijske i telefonske kablove iznad ili ispod aparata za zavarivanje odnosno u sporednim prostorima
b) radija i televizore, prijemnike;
c) Računala i druge uređaje za upravljanje
d) sigurnosne uređaje i uređaje za nadzor;
e) zdravstveno stanje prisutnih osoba, npr. elektronski stimulator srca, slušalice itd.
f) mjerni uređaji za kalibriranje;
g) zaštita ostalih uređaja i opreme u okolini aparata za zavarivanje. Ovi aparati i uređaji moraju biti kompatibilni. Postoji mogućnost da će biti neophodno poduzeti posebne mjere zaštite;
h) doba dana u kojem će se vršiti radovi zavarivanja.

Veličina površine koja može utjecati na rad aparata za zavarivanje ovisna je o strukturi zgrade i ostalim aktivnostima i radovima koji se vrše istovremeno sa zavarivanjem. Ova površina se može prostirati sve do susjednih zgrada.

Smanjenje štetnih emisija
Dovod glavne struje
Aparat za zavarivanje mora biti priključen na glavni dovod električne struje za napajanje u skladu sa podacima navedenim od strane proizvođača. U slučaju kvarova neophodno je montirati dodatne zaštitne elemente, npr. instalirati filtar za glavni dovod električne struje. Kablovi za dovod električne struje kod fiksno instaliranih aparata za zavarivanje moraju biti zaštićeni izolacijskim cijevima po cijeloj duljini kabla. Kablovi za zavarivanje moraju biti što najkraći.

Prije korištenja ovog priključka za dovod struje pažljivo pročitajte norme CENELEC HD 407 i HD 433. Potrebno je provjeriti sve izolirane kablove, spone za pričvršćenje elektroda, utikače i utičnice te osigurati da **duljine i presjeci svih kablova za zavarivanje odgovaraju nazivnoj struji:**

duljina kabla do 5 m: minimalni promjer 16 mm^2

duljina kabla 5 -20 m: minimalni promjer 25 mm^2

duljina kabla 20 -30 m: minimalni promjer 35 mm^2

Popis upravljačkog panela
Na upravljačkom panelu punjača nalaze se:
- Gumb za reguliranje struje
- Kablovski priključci za elektrode i kliješta za uzemljenje
- LED-dioda za indikaciju struje za zavarivanje (OK ako je uključena)
- Žuto kontrolno svjetlo LED je i normalnom stanju isključeno. Upaljeno kontrolno svjetlo može signalizirati slijedeće kvarove:
- Mrežni napon se razlikuje više od ± 10%.
- Uređaj za zavarivanje je preopterećen.

Zavarivanje prevučenim elektrodama
Aparat za zavarivanje je prikladan za sve vrste elektroda te za celulozne elektrode (AWS 6010). Koristite odgovarajuće spone za pričvršćenje elektroda bez virećih vijaka, koje odgovaraju zahtjevima važećeg sigurnosnog standarda. Osigurajte da glavni prekidač na stražnjoj strani bude u položaju „0" i provjerite da je priključni kabel izvučen iz utičnice. Priključite kablove za varenje u skladu s njihovim polaritetom i u skladu s podacima proizvođača elektroda. Strujni krug za zavarivanje ne smije namjerno doći u direktan niti indirektan kontakt sa zaštitnim kablom, kontakt je dozvoljen samo na varenom predmetu.
Ukoliko namjerno izvršite uzemljenje stavljanjem zaštitnog kabla na vareni predmet, priključak mora biti što najkraći. Presjek zaštitnog kabla mora odgovarati najmanje presjeku povratnog kabla za zavarivanje. Oba kabla moraju biti priključena na isto mjesto na varenom predmetu. Za uzemljenje koristite stezaljku na aparatu ili stezaljku za uzemljenje u blizini aparata.
Neophodno je poduzeti sve potrebne mjere za sprječavanje puzajuće struje. Provjerite da li mrežni napon odgovara ulaznoj struji vašeg aparata za zavarivanje. Priključenje glavnog dovodnog kabla: Prilikom montaže utičnice potrebno je paziti na ispravan kapacitet i osigurati da žuto-zeleni vodič glavnog kabla bude priključen na utičnicu za uzemljenje. Kapacitet termomagnetske sklopke ili osigurača glavnog priključka za dovod električne struje mora biti veći ili ravan struji I1 apsorbiranoj aparatom. Vrijednost apsorbirane struje I1 ćete odrediti prema podacima navedenim u tehničkim specifikacijama na aparatu ovisno o glavnom naponu za napajanje U1. Presjek svih produžnih kablova mora odgovarati apsorbiranoj struji I1. Dovod struje uključite pomoću glavnog prekidača na stražnjoj strani aparata.

UPOZORENJE: SVI SLUČAJEVI STRUJNOG UDARA MOGU BITI SMRTNO OPASNI!
ČUVAJTE SE OD DODIRA S PROVODNICIMA
NIKADA NE DIRAJTE IZLAZNE PRIKLJUČKE ZA ZAVARIVANJE AKO JE APARAT UKLJUČEN!
NIKADA NE DIRAJTE ISTOVREMENO APARAT ZA ZAVARIVANJE ILI ELEKTRODE
TE STEZALJKE ZA UZEMLJENJE!

Struju odaberite ovisno o promjeru elektrode, poziciji zavarivanja i vara. Nakon zavarivanja uvijek isključite aparat pomoću glavnog prekidača i izvadite elektrodu iz držača.

Zavarivanje uz upotrebu opreme/pribora WIG (za zavarivanje s volframskim elektrodama u zaštitnoj atmosferi): kat. br. Güde 41690

Prije početka rada, neophodno je imati na raspolaganju adekvatan plin.

Fe	□	**čelik**	□	**ArCO2**
Al	□	**aluminij**	□	**Ar**

(ne važi za ovaj aparat)

V2A	□	**plemeniti čelik**	□	**ArO2**

Uređaj priključite prema naputku dolje:
- Crijevo za dovod plina priključite pomoću spone na plinsku armaturu odgovarajuće plinske boce i spojite sa uređajem WIG.
- Utikač WIG uređaja stavite u odgovarajući konektor „Dinse" na invertoru (negativan pol).

Upozorenje: <u>Kod WIG zavarivanja (zavarivanje s volframskom elektrodom u zaštitnoj atmosferi) kabel za uzemljenje predstavlja pozitivan pol, i paket WIG predstavlja negativan pol.</u>
- Sada stavite kabel za uzemljenje u odgovarajući konektor (pozitivan pol).
- Volframsku iglu otrite okomito prema brusnom kotaču i uvucite je u stezna kliješta. Na prednjoj strani iz keramičke pločice bi trebalo viriti oko 5 mm volframske igle (vidi sliku 4-7).
- Sada otvorite plinski ventil na plameniku (za cca 1 krug) i prebacite režim rada aparata na WIG (ako ima ovu funkciju)

<u>Paljenje:</u> Sada namjestite rub keramičke pločice komito na vareni materijal i istovremeno ljuljajte elektrodu sve dok ne bude stvoren električni luk.

Slika br. 2 Plinsko crijevo s adapterom

Opis i specifikacija proizvoda

Priključci za dovod struje aparat serije 80 A snabdijevaju aparat konstantnom strujom i koriste INVERTORSKU tehnologiju, opremljeni su snažnim i vrlo pouzdanim komponentama i omogućavaju korištenje šipkastih elektroda te za varenje pomoću volframske elektrode u zaštitnoj atmosferi.

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora

biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom
Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.
Oštećene kablove ili utikače mora zamijeniti stručnjak. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

Direktan kontakt sa el. strujom.
Nedovoljno lokalno osvjetljenje
Nedovoljno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.
Pri radu sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.

Zaštita od pregrijavanja - Zaštita od pregrijavanja i kvarova/smetnji na glavnom dovodu električne struje.
Uslijed aktiviranja kontrolnih elemenata za nadziranje mrežnog napona i u slučaju pregrijanja uređaja (toplotna sklopka na rashladnim tijelima) se odmah isključuje dovod struje.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je. **Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ukoliko zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:**

1. **Mjesto nezgode**
2. **Vrsta nezgode**
3. **Broj ozlijeđenih osoba**
4. **Vrsta ozljede**

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**
Na našem home page **www.guede.com u odjeljenju „Servis“** ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

Уред

1. Регулатор на заваръчния ток
2. Чукче с четка за шлак
3. Заваръчен щит
4. Електроден кабел(+)
5. Замасяващ кабел (-)
6. Главен изключвател

Технически данни

Захранващо напрежение:	230V~50 Hz
Мощност на мрежата:	2,1 kVA
Мин. защита:	16 A
Напрежение на празен ход:	85 V
Препоръчана дебелина на материала:	0,8-5 мм
Диапазон на регулация:	10-80 A
Време на включване при макс. ток:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Тип защита:	IP21S
Тегло:	4,7 кг

Общи инструкции за безопасност

Когато използвате електрически уреди, трябва да спазвате основните разпоредби за безопасност за да елиминирате риска за пожар, удар от електрически ток и нараняване на лица, включително следното:

Преди да пускането този уред в действие прочетете и спазвайте всички тези инструкции.
Съхранявайте добре инструкциите по безопасност!

Безопасна работа

Поддържайте своето работното място в ред!
Безпорядък на работното място може да доведе до злополуки.

Вземете под внимание влиянието на околната среда!
Не излагайте уреда на дъжд.
Не използвайте уреда във влажна и мокра среда.
Осигурете добро осветление.
Не употребявайте уреда в близост до запалими течности и газове.

Пазете се против удар от електрически ток!
Избегнете контакт със заземени части.

Дръжте останалите лица на безопасно разстояние!
Не допускайте други лица и особено деца да докосват кабела. Дръжте ги на достатъчно разстояние от своето работно място.

Съхранявайте добре своя уред!
Уред, който не се употребява би трябвало да се съхранява на сухо, заключено място извън достъпа на деца.

Не претоварвайте своя уред!
По-добре и безопасно ще работите с уреда при мощност, за която е калиброван.

Използвайте подходящ уред!
За тежки работи не употребявайте уред с малка мощност. Не употребявайте уреда за цели , за които не е предназначен.

Носете подходящо работно облекло!
Не носете широко облекло и бижута, биха могли да се захванат в подвижните части. При работа навън препоръчваме обувки с противохлъзгаща се подметка. Ако имате дълги коси носете мрежа за коса.

Използвайте предпазни помагала!
Носете винаги предпазни очила.. В случай на свързана с прах работа използвайте средства за дихателна защита.

Не употребявайте кабела за цели, за които не е предназначен!
Не употребявайте кабела за изтегляне на щепсела от щепселната кутия, пазете го пред високи температури и остри ръбове.

Осигурете обработвания материал!
За осигуряване на обработвания материал използвайте стягащо съоръжение или менгеме. Така материала ще бъде осигурен по-добре отколкото като го държите с ръце.

Избегнете ненормални пози на тялото!
Осигурете си стабилност така, че винаги да поддържате равновесие.

Грижете се за своите инструменти!
Поддържайте инструментите остри и чисти, така ще работите по-добре и по-безопасно. Спазвайте наредбите за поддръжка и инструкциите за подмяна на инструментите. Редовно контролирайте кабела на инструмента и в случай на повреда оставете да бъде сменен от авторизиран специалист. Контролирайте редовно удължителния кабел и в случай на увреждане го сменете. Поддържайте ръкохватката суха, без следи от масло и мазнота

Ивадете щепсела от щепселната кутия!
Когато не използвате уреда, преди поддръжка или при смяна напр. на шлайфащия диск.

Никога не оставяйте запъхнати инструменти в машината!
Преди включване на машината винаги проверете, дали са отстранени всички ключове и инструменти за настройка.

Предотвратете неумишлено включване на уреда!
При включване на щепсела в щепселната кутия се убедете, че включвателя е в положение „изключено“.

Удължителен кабел за външна употреба:
Навън употребявайте само одобрени удължителни кабели със съответстващо обозначение.

Бъдете внимателни!
Обърнете внимание на това, което вършите. Отнасяйте се разумно към работата. Не употребявайте уреда когато сте изморени.

Проверете, дали уреда не е повреден!
Преди следваща употреба на уреда е необходимо старателно да прегледате предпазните съоръжения и леко повредените съставни части, дали все още функционират безупрлечно. Проверете, дали подвижните елементи функционират безупречно и дали не са заклещени или повредени. Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и трябва да удовлетворяват всички условия така, че да бъде осигурена безупречна работа на уреда. Повредените предпазни съоръжения и съставни части трябва да се оставят за ремонт или да се сменят в авторизирана работилница, ако в упътването за употреба не е посочено другояче.Повредените включватели оставете да бъдат сменени в сервизна работилница. Не употребявайте уреди, в които не може да се включи и изключи включвателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Употребата на други надставки и други принадлежности може да представлява за Вас риск за злополука.

Оставете своя уред за ремонт само при електротехник!
Този уред отговаря на съответните наредби за безопасност. Ремонти може да извършва само електротехник, иначе това за потребителя може да означава риск за злополука.

Специални инструкции по безопасност

Уредите за електродъгово заваряване бяха разработени въз основа на дългогодишен опит в специалността заваряване. При условие, че са спазени методите на обслужване предписани от производителя се гарантират освен много добри качества на заварка и висока степен на работна надеждност. По тази причина ръководството трябва да се грижи за това, тези информации да може да прочете всеки, който работи с този уред.

По време на електродъгово заваряване искрите, шлака, горещия метал и радиацията могат да представляват голяма опасност, която заплашва зрението и кожата. Колкото потребителя или други лица са по близо до мястото на заваряване, толкова по голяма е опасноста на която са изложени.
Потребителя и всички останали лица, които работят в близост до мястото на заваряване, трябва да носят разумно предпазно облекло и предпазни помагала.
Необходими са също предпазни ръкавици (специални ръкавици подходящи за заваряване) и покривка на главата. **Необходими са предпазни очила, които трябва да се носят** за защита на зрението на потребителя срещу радиация, отлитащи искри и горещ матал.

Понеже при електродъговото заваряване възниква горещ метал, искри и шлак, е необходимо да се направят превантивни мерки против пожар и експлозия. В близост до мястото на заваряване трябва да се намира подходящо пажарогасящо съоръжение. В близост от мястото на заваряване трябва да се отстранят всички пожароопасни материали. Тяхната минимална отдалеченост от мястото на заваряване представлява 10 метра (35 фута). Никога не заварявайте празни резервоари, които са съдържали отровни или взривни материали. Такива резервоари преди заваряване е необходимо да се почистят много старателно.
Не заварявайте никога, когато в атмосферата/въздуха има големи концентрации на прах, лесно запалими газове и пажароопасни пари от течности (например бензин). След извършеното заваряване трябва да осигурите охлаждане на заваряните части преди някой да ги докосне или преди да достигнат до контакт с пожароопасни, запалими материали.

Необходимо е да се вземат подходящи предпазни мерки, заварчика респ. други лица в близост да не бъдат изложени на евентуални отровни изгаряния, които могат да възникнат при заваряването.
Определени хлорирани разтворители под влияние на ултравиолетова радиация се разлагат и образуват фосген. С тези разтворители би трябвало да боравите внимателно, за да предотвратите контакт със заваряните детайли. Трябва да отстраните съдове с такива разтворители и/или други обезмасляващи препарати от близост до мястото на заваряване.
Ако извършвате заваръчни операции върху метали с повърхностен слой , който съдържа съставки на олово, кадмий, цинк, живак и берилий могат да възникнат вредни концентрации на отровни изгаряния.
Потребителя трябва да има на разположение подходящи изсмукващи вентилатори или специално оборудване, което еднакво като дихателен апарат или каска с приток на въздух да осигурява приток на чист въздух.
Не заварявайте метали, ако съдържат повърхностен слой от материали, които образуват отровни изгаряния. Изключение правят тези случаи:
Преди заваряване повърхностния слой е бил отстранен.
Мястото на заваряване е достатъчно вентилирано.
Заварчика е снабден с дихателно оборудване с приток на въздух.

Ултравиолетовата радиация възникваща при заваряване може да бъде вредна за зрението и може да причини изгаряния на кожата.Затова е необходимо да се носи предпазно облекло и предпазна каска.
Не носете контактни лещи при заваряване, тъй като голямата топлина може да причини тяхното залепване на роговицата.
Защитния щит използван при заваряване би трябвало да бъде оборудван с безопасни стъкла (минимум DIN 10). В случай на спукване или друго увреждане тези стъкла трябва незабавно да се сменят.
Електрическата дъга може да бъде вредна за зрението и е опасна на разстояние до 15 метра (50 фута).Никога не трябва да гледате в електрическата дъга с незащитени очи.

Всички удари от електрически ток могат да бъдат смъртоносни. Затова не докосвайте никога проводими кабели и/или части.
Отизолирване от заварявания детайл ще осигурите с това, като носите изолационни ръкавици и облекло. Части от облеклото каквито са ръкавици, обувки, покривка на главата и горно облекло трябва винаги да бъдат сухи. Избегнете работа във влажни или мокри пространства.
Не докосвайте заваряваните детайли и не ги дръжте с ръце; веднага след като усетите минимален удар от електрически ток е необходимо веднага да прекъснете заваряването. Не бива да продължавате в работата докато квалифициран работник не установи и неотстрани проблема/вината. Много важни са честите проверки за повреда на главния кабел, цепнатини в неговата изолация и мигновенна смяна на повредените кабели. Преди смяна на кабела и отстраняване на капака на уреда прекъснете връзката между захранващия кабел и главната верига. Никога не употребявайте уреда без съответните капаци.
Всички повредени съставни части трябва винаги да се заместят само с оригинални резервни части.
Никога не правете изменения на токопрекъсвача за безопасност, не го давайте на късо и осигурете захранването с ток да бъде оборудвано с действащ заземяващ щепсел.
Осигурете добро замасяване на работната маса за заваряване.
Каквато и да било поддръжка може да извършва само квалифициран персонал. Осъзнайте големия риск произтичащ от опасното електрическо напрежение, което възниква при работа с този уред.

Кардиостимулатор:
Лица, които носят електронен уред служащ за поддържане на живота (напр. кардиостимулатор и т.н.), би трябвало да се посъветват с лекар, преди да се изложат на влиянието на заваровъчни уреди за електродъгово заваряване, режещи или уреди за изгаряне или устройства за точково заваряване за да бъдат сигурни, че магнитното поле заедно с високите стойности на електрическия ток няма да влияят на дейността на техния уред.

Обозначение

Безопасност на продукта:

CE	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:

Забранено е дърпането на кабела	Не употребявайте уреда по време на дъжд
Забранено е пипането вътре	

Предупреждение:

Предупреждение/ внимание	

Нареждания:

Преди употреба прочетете старателно упътването за обслужване	Използвайте слушалки и предпазни очила
Използвайте ръкавици за безопасност	

Защита на жизнената среда:

Отпадъците ликвидирвайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклация във вторични суровини.
Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.	Interseroh-Recycling

Опаковка:

Пазете пред влага Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре	

Обяснение на техническите знаци:

EN 60974-1	Норми
Сериен номер	Сериен номер – моля, посочете, в случай на каквито и да било запитвания
MMA	подходящо за заваряване с обмазани електроди
WIG	подходящо за заваряване с волфрамов електрод в защитена атмосфера
U_o	секундарно запалващо напрежение
X	Време на включване – процентен курс. Времето на включване посочва процентен курс от 10 минути, в които захранването на тока при дадена стойност на тока работи без прегряване.
I	Ток на заваряване
U	Секундарно напрежение със заваръчен ток 12
U1	Номинално напрежение на мрежата
1~50/60Hz	Монофазно захранване 50 или 60 Hz
L1	Абсорбиран ток при съответен заваръчен ток 12. При захранване с ток за заваряване с волфрамов електрод в защитена атмосфера разделете стойността I1 с числото 1,6 12.
IP21S	Клас на защита на металната рама
S	Подходящо за работа във високо рискови области

Уреда удовлетворява изискванията на EN 60974-10, клас A. Това означава, че употребата е разрешена само в промишлена зона. Уреда при неблагоприятни случаи може да предизвика електромагнитни смущения.

Разопаковане и инсталиране

Разопаковайте уреда и го прегледайте внимателно, дали при транспортирането не се е стигнало до увреждане. Евентуални искания за заплащане на щети предизвикани при транспортиране трябва да се упражняват спрямо превозвача. За да не загубите правата за заплащане на щетите, би трябвало нищо да не подписвате бианко, по скоро да допишете забележка, че си запазвате правото да упражните искане за обезщетение в случай, че след разопаковане установите щети причинени при транспортирането.
Всички съобщения за този уред трябва да съдържат модел и сериен номер, които ще намерите на задната страна на захранването с ток.
След разопаковане инсталирайте уреда на добре вентилирано, по възможност на място без прах. Едновременно внимавайте да не се стигне до блокиране на притока на въздух до охлаждащите прорези.
Предупреждение: Много е важно да не се стигне до ограничаване на притока на въздух около уреда,

понеже това може да доведе до неговото прегряване и в резултат на това до повреда на някои вътрешни съставни части.
Около уреда би трябвало да има минимум 200 мм свободно място. Не поставяйте филтри и капаци пред вентилиращите отвори на захранването, в противен случай губите гаранционните права.

Забележка: Ако носите уреда на рамо, трябва да внимавате да не блокирате вентилационните отвори.

Операция

Уреда трябва да бъде монтиран от опитни работници. Всички съединения трябва да удовлетворяват валидните правила и трябва напълно да съответстват на наредбите за безопасност (CENELEC HD 427).

Изисквания на място

Преди инсталиране и пускане на уреда в действие потребителя трябва да вземе в предвид възможни електромагнитни смущения наоколо.

Трябва да се вземат в предвид тези фактори:

а) други захранващи, контролни, сигнализационни и телефонни кабели над или под електрожена, евент. в прилежаща близост
б) радио и телевизионни уреди, приемници;
в) компютри и други контролни устройства;
г) уреди за безопасност и мониторинг;
д) здравословно състояние на присъстващи лица, напр. кардиостимулатори, слухови апарати и т.н.
е) измервателни уреди използвани за калибровка;
ж) защита на останалите уреди в близост до уреда за заваряване. Тези уреди трябва да бъдат съвместими. Може да има необходимост от добавъчни предпазни мерки;
з) дневно време, през което заваръчните или други дейности трябва да се извършват.

Големината на площа, която може да повлияе на работата на електрожена, зависи от структурата на сградата и от други дейности, които протичат едновременно със заваряването. Тази площ може да се разпространява дори чак до съседните сгради.

Намаляване на емисиите
Захранване с главен ток

Електрожена трябва да се присъедини според данните на прозиводителя към захранването на главния ток . Ако се стигне до повреди, вероятно трябва да се направят допълнителни предпазни мерки, напр. да се инсталира филтър на захранването с главен ток. Захранванията на тока в твърдо инсталираните електрожени трябва да бъдат защитени с изолационна тръба по цялата дължина на кабела. Заваръчните кабели трябва колкото се може да са по-къси.

Преди употреба на това захранване на тока прочетете внимателно нормите CENELEC HD 407 и HD 433. Изолационните кабели, закопчалките за придържане на електродите, щепселите и щепселните кутии трябва да се контролират и да се осигури **дължините и сеченията на заваръчните кабели да отговарят на избрания ток:**

дължина на кабела до 5 м: минимално сечение 16 мм^2

дължина на кабела 5 -20 м: минимално сечение 25 мм^2
дължина на кабела 20-30 м: минимално сечение 35мм^2

Описание на командното табло

На командното табло са разположени:

- Копче за регулиране на тока
- Кабелни съединения за електрода и замасяващата клема
- LED-диод за индикация на заваръчния ток (OK когато е включен)
- Жълта лампа LED в нормално състояние е изключена. При светване може да сигнализира тези повреди:

- Напрежението на мрежата се различава повече от ± 10%.
- Уреда за заваряване е претоварен.

Заваряване с обмазани електроди (с покритие)

Електрожена е подходящ за всички видови електроди, и за целулозови електроди (AWS 6010). Използвайте закопчалки за държене на електродите без стърчащи задържащи болтове, които отговарят на съществуващия стандарт за безопасност. Осигурете главния включвател на задната страна да бъде поставен в позиция „0" респ. главния захранващ кабел да не бъде мушнат в щепселната кутия. Включете заваръчните кабели в съответствие с техния поляритет и според данните на производителя на електроди. Токовата верига на заваряване би трябвало да не стига умишлено в пряк или непряк контакт с предпазния кабел, единствено на заварявания детайл.
Ако направите умишлено заземяване с помоща на предпазния кабел към заварявания детайл, съединението трябва да бъде колкото се може по късо. Сечението на предпазния кабел трябва минимум да бъде така голямо като сечението на обратния заваръчен кабел. Двата кабела трябва да бъдат присъединени към заварявания детайл в същото място. Използвайте замасяващата клема на уреда или замасяваща клема в близост.
Необходимо е да се направят всички превантивни мерки за да се избегнат скитащи токове. Проверете, дали напрежението на мрежата отговаря на входното напрежение на уреда.
Включване на главния захранващ кабел: При монтажа на щепсела трябва да се внимава за подходящ капацитет и за това, жълтозеления проводник на главния кабел да бъде свързан със заземяващия щепсел. Капацитета на термомагнитния включвател или на предпазителите на главната захранваща верига би трябвало да бъде по-голям или еднакъв като тока I1 абсорбиран от уреда.
Абсорбирания ток I1 ще определите след като прочетете техническите спецификации на уреда според главното захранващо напрежение U1. Всички удължителни кабели трябва да са със сечение, което да отговаря на абсорбирания ток I1. Захранването на тока ще включите с помоща на главния включвател на задната страна на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: УДАРИТЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК МОГАТ ДА БЪДАТ СМЪРТОНОСНИ!
НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДИМИ ЧАСТИ!
НЕ ДОКОСВАЙТЕ ВХОДНИТЕ ЗАВАРЪЧНИ ПРИСЪЕДИНЕНИЯ, КОГАТО УРЕДА Е ВКЛЮЧЕН!
НИКОГА НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО ЕЛЕКТРОЖЕНА ИЛИ ЕЛЕКТРОДА И ЗАМАСЯВАЩАТА КЛЕМА!

Изберете тока в зависимост от сечението на електрода,позицията на заваряване и заварката. След заваряване мислете за това, да изключите главния включвател и да извадите електрода от ръкохватката.

Заваряване с оборудване/принадлежности WIG (за заваряване с волфрам в защитна атмосфера):
заявка номер Güde 41690

Преди започване на работа трябва да имате на разположение съответния газ.

Fe	□	**стомана**	□	**ArCO2**
Al	□	**алуминий**	□	**Ar**

(с този уред не може)

V2A	□	**благородна стомана**	□	**ArO2**

Включете уреда според следното описание:

- Присъединете газовия маркуч с помоща на закопчалка към газовата арматура на съответната бутилка и я свържете с оборудването WIG.
- Мушнете щепсела на оборудването WIG в съответната букса „Dinse“ на инвертора (отрицателен полюс).

Внимание: <u>При заваряване WIG (с волфрамов електрод в защитна атмосфера) замасяващия кабел представлява положителен полюс и пакета WIG отрицателен полюс.</u>

- Сега мушнете замасяващия кабел в съответната букса (положителен полюс).

- Волфрамовата игла наострете перпендикулярно към шлайфащия диск и я мушнете в стягащите клещи. Отпред би трябвало от керамичната дюза да стърчи прибл. 5 мм волфрамова игла (виж карт. 4-7).

- Сега отворете газовия вентил на горелката (прибл. ¼ оборот) и превключете уреда на WIG (ако е налице)

<u>Запалване:</u> Сега поставете края на керамичната дюза косо към материала и едновременно движете с иглата до материала, докато възникне електрическа дъга.

Карт. 2 Газов мчаркуч с адаптор

Описание и спецификация на продукта

Захранванията на заваръчния ток от поредица 80 A доставят константен ток и са конструирани с ИНВЕРТОРНА техника, оборудвани с мощни и много надеждни елементи и може да се използват за пръстови електроди и за заваряване с волфрамов електрод в защитна атмосфера.

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, незпазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Остатъчни опасности и предпазни мерки

Пряк електрически контакт
Дефектен кабел или щепсел могат да причинят опасен за живота удар от електрически ток.
Оставете дефектните кабели или щепсели да бъдат сменени само от специалист. Употребявайте уреда само с присъединение с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD).

Непряк електрически контакт

Несъответстващо местно осветление
Недостатъчното осветление представлява голям риск за безопасността.
При работа с уреда винаги осигурете достатъчно осветление.

<u>Топлинна защита –Защита при прегряване и повреди на захранването с основен ток</u>

В резултат на намеса на контролните устройства за мрежово напрежение и в резултат на прегряване (топлинен включвател на охлаждащите тела) се изключва захранването с ток.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по-бързо квалифицирана медицинска помощ.
Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ,
посочете тези данни:

1. **Място на злополуката**
2. **Вид злополука**
3. **Брой на ранените**
4. **Вид нараняване**

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда, респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел „Обозначения“.

Ликвидация на транспортната опаковка
Опаковката пази уреда от увреждане по време на транспортиране.
Опаковъчните материали са подбрани обикновено според тяхната пестеливост спрямо околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират.
Връщането на опаковките в обръщение на материалите пести суровини и понижава разходите за ликвидация на отпадъците.
Части от опаковката напр. фолии, Студопор®) могат да представляват опасност за децата. **Съществува опасност от задушаване!**
Частите от опаковката съхранявайте на места без достъп за деца, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.
Изключение прави използването от непълнолетни, само ако това става по време на професионално обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващо лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Сервиз

Имате ли **технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?**
На нашата страница **www.guede.com** в отдел **Сервиз** ще ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни моля за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да имате тези данни под ръка постоянно, запишете ги, моля, по-долу.

Сериен номер:
Заявка №:
Година на производство:

Тел.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Факс: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Aparatul

1. Regulator curent de sudare
2. Ciocan de zgură cu perie
3. Mască de sudură
4. Cablu electrozi (+)
5. Cablu de pământare (-)
6. Întrerupător principal

Date tehnice

Tensiune de alimentare:	230 V~50 Hz
Putere rețea:	2,1 kVA
Protecție minimă:	16 A
Tensiune la mers în gol:	85 V
Grosimea recomandată a materialului:	0,8-5 mm
Interval de reglare:	10-80 A
Durata de pornire la curent maxim:	80 A~30% 65 A~60% 50 A~100 %
Tip protecție:	IP21S
Greutate:	4,7 kg

Instrucțiuni generale de securitate

La folosirea aparatelor electrice trebuie respectate regulile de securitate de bază, pentru a exclude pericolul de incendii, răniri şi electrocutări, inclusiv a următoarelor:

Înaintea punerii în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni şi respectați-le.
Păstrați cu grijă instrucțiunile de securitate!

<u>Protecția muncii</u>
Păstrați ordine la locul de muncă!
Dezordinea la locul de muncă poate cauza accidente.

Luați în vedere influențele mediului înconjurător!
Nu expuneți aparatul ploii.
Nu folosiți aparatul în mediu ud sau umed.
Asigurați o iluminare bună.
Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor şi gazelor inflamabile.

Feriți-vă de electrocutare!
Feriți-vă de contactul cu părțile de pământare.

Mențineți la o distanță suficientă persoanele neautorizate!
Alte persoane, îndeosebi copiii nu lăsați să atingă cablul. Mențineți-i la o distanță suficientă de la locul d-voastră de muncă!

Adăpostiți bine aparatul d-voastră!
Aparatul pe care nu-l folosiți ar trebui păstrat la un loc uscat, încuiat fără accesul copiilor.

Nu suprasolicitați aparatul d-voastră!
Mai bine şi mai sigur va funcționa la puterea la care aparatul este dimensionat.

Folosiți aparatul corect!
La lucruri grele nu folosiți aparat cu putere mică. Nu folosiți aparatul în scopuri pentru care nu este destinat.

Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată!
Nu purtați îmbrăcăminte largă şi nici bijuterii, ar putea să se agațe de părțile mobile ale aparatului. La lucru în aer liber recomandăm încălțăminte cu talpă antiderapantă. Dacă aveți păr lung purtați plasă pentru păr.

Folosiți ustensile de protecție!
Purtați întotdeauna ochelari de protecție. În cazul operațiilor cu prăfuire folosiți masca de respirație.

Nu folosiți cablul în scopuri pentru care nu este destinat !
Nu folosiți cablul pentru scoaterea ştecărului din priză, feriți-l de temperaturi ridicate şi muchii ascuțite.

Fixați materialul de prelucrat!
Pentru fixarea materialului de prelucrat folosiți dispozitive de prindere sau menghină. Astfel, materialul va fi fixat mai bine decât dacă-l veți ține cu mâna.

Feriți-vă de ținerea anormală a corpului!
Asigurați-vă stabilitatea astfel, ca să mențineți întotdeauna echilibrul.

Aveți grijă de ustensilele dvs.!
Mențineți ustensilele curate şi ascuțite, veți putea să lucrați mai bine şi mai sigur. Respectați normele de întreținere şi instrucțiunile pentru schimbarea sculelor. Controlați regulat cablul ustensilelor , iar în cazul defecțiunii dați-l la un specialist să-l schimbe. Controlați regulat cablul prelungitor, iar în caz că este defect schimbați-l. Păstrați mânerele curate, fără urme de ulei şi grăsimi.

Scoateți ştecărul din priză!
În cazul când nu folosiți aparatul, înainte de întreținere sau la schimbarea de ex. a discului abraziv.

Niciodată nu lăsați sculele introduse în maşină!
Înaintea pornirii maşinii controlați întotdeauna dacă toate cheile şi sculele de reglare sunt îndepărtate.

Împiedicați pornirea nedorită a aparatului!
La introducerea ştecărului în priză asigurați-vă, că întrerupătorul este în poziția „oprit“.

Cablul de prelungire pentru uz în aer liber:
În aer liber folosiți numai cabluri de prelungire aprobate şi cu marcare corespunzătoare.

Fiți atenți!
Fiți atenți la ceea ce lucrați. La lucru procedați rațional. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit.

Controlați dacă aparatul nu este defect!
Înainte de o altă folosire a aparatului trebuie controlate temeinic instalațiile de protecție, iar componentele uşor defecte dacă mai funcționează impecabil. Verificați dacă componentele mobile funcționează corect şi dacă nu sunt blocate sau defecte. Toate componentele trebuie să fie montate corect şi trebuie să îndeplinească toate condițiile în aşa fel, încât să fie asigurată funcționarea impecabilă a aparatului. Instalațiile de protecție şi componentele defecte trebuie să fie reparate sau schimbate într-un atelier autorizat, dacă în instrucțiunile de deservire nu se specifică altfel. Întrerupătoarele defecte lăsați să fie schimbate într-un atelier autorizat. Nu folosiți aparatele la care nu se poate deschide şi închide întrerupătorul.

AVERTIZARE!
Folosirea altor ustensile şi altor accesorii poate însemna pentru d-voastră pericol de rănire.

Aparatul d-voastră lăsați spre reparare numai la electrician!
Acest aparat corespunde prevederilor de securitate corespunzătoare. Reparațiile pot fi efectuate doar de un electrician, altfel aceasta poate prezenta pentru utilizator un risc de accident.

Instrucțiuni de securitate speciale

Aparatele pentru sudare cu arc electric au fost dezvoltate pe baza unor experiențe de mai mulți ani în domeniul sudării. În cazul respectării metodelor de deservire prescrise de producător, acestea garantează în afara

proprietăților excelente de sudare şi o fiabilitate ridicată de exploatare. Din acest motiv conducerea ar trebui să aibă grijă ca oricine care lucrează cu acest aparat să aibă posibilitatea să citească aceste informații.

La sudare cu arc scânteile, zgura, metalul fierbinte şi radiațiile pot fi un pericol grav de afectare a văzului şi a pielii. Cu cât utilizatorul sau o altă persoană este mai aproape de locul de sudare, cu atât mai mare este pericolul la care este expus. Utilizatorul şi toate celelalte persoane care lucrează în apropierea locului de sudare trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție şi ustensile de protecție adecvate. De asemenea sunt necesare mănuşi de protecție (mănuşi speciale potrivite pentru sudare) şi acoperitoare de cap. **Indispensabili sunt ochelarii de protecție, care trebuie purtați** pentru protejarea ochilor utilizatorului împotriva radiațiilor, scânteilor aruncate şi a metalului fierbinte.

Deoarece la sudare cu arcul electric apare metal fierbinte, scântei şi zgură este necesară luarea măsurilor de prevenire împotriva incendiilor şi exploziilor. În apropierea locului de sudare trebuie să fie la dispoziție instalații corespunzătoare de stingere a incendiilor. Din apropierea locului de sudare trebuie îndepărtate toate materialele inflamabile periculoase. Distanța lor minimă de la locul se sudare este de 10 metri (35 picioare). Niciodată nu sudați rezervoarele goale care au conținut materiale toxice sau explozive. Asemenea rezervoare trebuie curățate foarte bine înainte de sudare.
Nu sudați niciodată dacă în atmosferă/aer este concentrație ridicată de praf, gaz uşor inflamabil şi vapori inflamabili periculoşi proveniți din lichide (de ex. benzină). După efectuarea sudării trebuie să asigurați la piesele sudate răcirea acestora înainte ca cineva să se atingă de ele sau înainte ca să vină în contact cu materiale periculoase inflamabile.

Trebuie luate măsuri preventive reglementare pentru ca sudorul respectiv alte persoane să nu fie expuse eventualelor gaze de ardere toxice, care pot apare la sudare.
Prin acțiunea radiațiilor ultraviolete unii diluanți clorurați se descompun şi formează fosgen. Cu aceşti diluanți ar trebui să procedați atent, pentru a preveni contactul cu piesele sudate. Recipientele cu asemenea diluanți şi/sau alte produse de degresare ar trebui să fie îndepărtate din apropierea locului de sudare.
În cazul efectuării operațiilor de sudare la metale cu stratul de suprafață cu conținut de plumb, cadmiu, zinc, mercur şi beriliu, pot apare concentrații de gaze de ardere toxice. Utilizatorul trebuie să aibă la dispoziție ventilatoare de aspirare corespunzătoare sau dotare specială, care la fel ca şi aparatul respirator sau casca cu alimentare cu aer asigură alimentarea cu aer proaspăt.
Nu sudați metalele care conțin în stratul de suprafață materiale care creează gaze de ardere toxice. Excepție se poate face în aceste cazuri:
Stratul de suprafață a fost îndepărtat înainte de sudare.
Locul de sudare este aerisit suficient.
Sudorul este echipat cu dispozitiv alimentat cu aer.

Radiațiile ultraviolete care apar la sudare pot fi dăunătoare pentru văz şi pot produce arsuri ale pielii. De aceea trebuie purtată îmbrăcăminte şi cască de protecție.
Nu folosiți la sudare lentile de contact deoarece jarul puternic poate cauza lipirea lor de cornee.
Masca de protecție folosită la sudare ar trebui să fie dotată cu sticlă de securitate (minimum DIN 10). Aceste sticle trebuie schimbate imediat în cazul crăpării sau a deteriorării de altă natură.
Arcul electric poate fi dăunător vederii şi este periculos până la distanța de 15 metri (50 picioare). În arcul electric nu ar trebui să priviți niciodată fără să aveți ochii protejați.

Toate electrocutările pot fi mortale. De aceea nu atingeți niciodată cablurile conductibile şi/sau părțile acestuia.

Izolarea de piesa sudată o asigurați prin purtarea mănuşilor şi a îmbrăcămintei izolante. Părțile îmbrăcămintei cum sunt mănuşile, încălțămintea, acoperitoarea de cap şi îmbrăcămintea exterioară trebuie să fie întotdeauna uscate. Evitați lucrul în spații umede sau ude.
Nu atingeți piesele de sudat şi nici nu le țineți în mână; de îndată ce simțiți o lovitură minimă cu curent electric este necesară întreruperea operației de sudare. Nu aveți voie să continuați cu munca până ce vreo persoană calificată nu constată şi nu elimină problema/defectul. Verificările frecvente a deteriorării cablului principal, a fisurilor învelişului şi schimbarea imediată a cablurilor deteriorate sunt foarte importante. Înaintea schimbării cablului şi îndepărtării carcasei aparatului întrerupeți legătura între cablul de alimentare şi circuitul principal. Nu utilizați niciodată aparatul fără carcase corespunzătoare.
Toate piesele deteriorate trebuie întotdeauna înlocuite doar cu piese de schimb originale.
La instalația de întrerupere a curentului nu efectuați niciodată modificări şi nici nu-l scurtcircuitați şi asigurați ca alimentarea cu curent să fie echipată cu ştecăr de pământare puternic.
Asigurați o pământare bună a mesei de lucru pentru operațiile de sudare.
Orice fel de întreținere poate fi efectuată doar de către un personal calificat. Fiți conştient de riscul ridicat, care rezultă din tensiunea electrică periculoasă, care apare la lucrul cu acest aparat.

Stimulator cardiac:
Persoanele care folosesc aparat electronic pentru menținerea vieții (de ex. stimulator cardiac, etc.), ar trebui să consulte medicul înainte de a se expune acțiunii aparatelor de sudat cu arc electric, aparatelor de tăiat sau de debitat sau a aparatelor de sudat în puncte, pentru a fi siguri că câmpul magnetic în combinație cu valorile ridicate ale curentului electric nu influențează activitatea aparatului lor.

Denumire

Securitatea produsului:

CE	
Produsul corespunde normelor UE aferente	

Interdicții:

Tragerea de cablu interzisă	Nu folosiți pe timp de ploaie
Interzisă introducerea mâinilor	

Avertizare:

Avertizare/atenție	

Obligații:

Citiți manualul de utilizare înaintea utilizării	Purtați ochelari de protecție şi antifoane

Folosiți mănuşi de protecție	

Protejarea mediului înconjurător:

Lichidați deşeurile profesional, în aşa fel, încât să nu dăunați mediului înconjurător.	Ambalajul din carton se poate preda la un centru de colectare pentru reciclare.
Maşinile electrice sau electronice deteriorate şi/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătore.	Interseroh-Recycling

Ambalaj:

Feriți de umezeală Ambalajul trebuie orientat în sus	

Explicarea însemnărilor tehnice:

EN 60974-1	Norme
Numărul de serie	Numărul de serie – menționați vă rog în cazul oricăror întrebări
MMA	potrivite pentru sudare cu electrod învelit
WIG	potrivite pentru sudare cu electrod de wolfram în atmosferă protectoare
U_o	tensiune secundară de aprindere
X	Durata de pornire – tarif procentual Durata de pornire arată tariful procentual din 10 minute, în care alimentarea cu curent la valoarea dată a curentului lucrează fără supraîncălzire
I	Curent de sudare
U	Tensiune secundară cu curentul de sudare 12
U1	Tensiunea nominală a rețelei
1~50/60 Hz	Alimentare monofazică de 50 sau 60 Hz
L1	Curentul absorbit la curentul de sudare 12 corespunzător. La alimentarea cu curent pentru sudare cu electrod de wolfram în atmosferă protectoare împărțiți valoarea I1 cu numărul 1,6 12
IP21S	Grupa de protecție a cadrului metalic
S	Potrivit pentru lucrări în spații foarte riscante

Aparatul îndeplineşte exigenţele EN 60974-10, clasa A, ceea ce înseamnă că utilizarea se admite numai în sfera industrială. În cazuri nefavorabile, aparatul poate provoca perturbaţii electromagnetice.

Dezambalare şi instalare

Dezambalați aparatul şi verificați-l cu atenție dacă s-a deteriorat la transport. Eventualele drepturi la recuperarea pagubelor ca urmare a transportului trebuie exercitate la transportator. Pentru a nu pierde dreptul la recuperarea pagubei, ar fi bine să nu semnați nimic bianco ci mai degrabă să adăugați mențiunea că vă rezervați dreptul de a cere recuperarea pagubei în cazul în care după dezambalare constatați pagube produse la transport.
Orice anunț cu privire la acest aparat trebuie să cuprindă modelul şi numărul de serie pe care-l găsiți pe partea dorsală a alimentării cu curent.
După dezambalare instalați aparatul într-un loc bine aerisit, pe cât posibil fără praf. La aceasta aveți grijă să nu blocați accesul aerului de lângă orificiile de răcire.
Avertizare: Este foarte important să nu se limiteze accesul aerului în jurul aparatului, deoarece aceasta ar putea cauza supraîncălzirea aparatului şi ca urmare şi deteriorarea unor componente interioare.
În jurul aparatului ar trebui să fie minimum 200 mm loc liber. În fața orificiilor de aerisire a alimentării nu puneți filtre şi nici carcase, altfel se pierd drepturile de garanție.

Mențiune: În cazul purtării aparatului pe umăr, trebuie să aveți grijă să nu se blocați orificiile de aerisire.

Operații

Aparatul trebuie să fie instalat de către persoane cu experiență. Toate racordurile trebuie să corespundă regulilor valabile şi trebuie să fie în deplină concordanță cu regulamentele de securitate (CENELEC HD 427).

Cerințe de spațiu
Înaintea instalării şi introducerii aparatului în funcțiune, utilizatorul trebuie să ia în considerare defectele electromagnetice din jur.

Trebuie luați în considerare aceşti factori:
a) alte cabluri de alimentare, de control, de semnalizare şi de telefon deasupra sau sub aparatul de sudură, eventual în împrejurime;
b) aparate de radio, televizoare, receptoare;
c) calculatoare şi alte instalații de control;
d) aparate de monitorizare şi de securitate;
e) starea de sănătate a persoanelor prezente, de ex. stimulatoare cardiace, aparate auditive etc.;
f) aparate de măsură folosite pentru calibrare;
g) protecția celorlalte aparate în preajma aparatului de sudură. Aceste aparate trebuie să fie compatibile. Este posibil că vor fi necesare măsuri de protecție auxiliare;
h) perioada zilei, în care vor fi efectuate lucrările de sudare sau alte lucrări.

Mărimea suprafeței care poate influența exploatarea aparatului de sudură depinde de structura clădirii şi de alte activități care decurg simultan cu operația de sudare. Această suprafață se poate întinde chiar până la clădirile vecine.

Reducerea emisiilor
Alimentare cu curent principal
Conform datelor producătorului aparatul de sudură trebuie racordat la sursa de curent principal. Dacă apar defecte, este evidentă necesitatea instalării unor instalații de protecție auxiliare, de ex. instalarea unui filtru la sursa de curent principal. Sursa de curent la aparatele de sudură

instalate fix trebuie să fie protejată cu conductă izolatoare pe toată lungimea cablului. Cablurile de sudură ar trebui să fie cât mai scurte.

Înaintea folosirii acestei alimentări cu curent, citiți cu atenție normele CENELEC HD 407 şi HD 433. Cablurile de izolare, brățările pentru prinderea electrozilor, ştecărele şi prizele trebuie verificate şi trebuie asigurat ca **lungimile şi secțiunile cablurilor de sudare să corespundă curentului ales:**

lungimea cablului până la 5 m: secțiune minimă 16 mm^2

lungimea cablului 5 - 20 m: secțiune minimă 25 mm^2

lungimea cablului 20 - 30 m: secțiune minimă 35 mm^2

Descrierea panoului de comandă

Pe panoul de comandă sunt amplasate:

- Buton pentru reglarea curentului
- Legături cu cablu pentru electrozi şi cleşte de masă
- Diodă LED pentru indicarea curentului de sudare (OK în cazul în care este pornit)
- Becul LED galben este în stare normală stins. La aprindere poate să semnalizeze aceste defecte:
- Tensiunea rețelei diferă cu peste ± 10%.
- Aparatul de sudură este suprasolicitat.

Sudare cu electrozi înveliți

Aparatul de sudură este potrivit pentru toate tipurile de electrozi, şi pentru electrozi cu celuloză (AWS 6010). Pentru ținerea electrozilor folosiți brățări fără şuruburi de prindere ieşite în afară, care corespund standardului de securitate actual. Asigurați ca întrerupătorul principal pe partea dorsală să fie în poziția „0", respectiv cablul principal de alimentare să nu fie introdus în priză. Racordați cablurile de sudare în concordanță cu polaritatea lor şi conform datelor producătorului de electrozi. Circuitul curentului de sudare nu ar trebui să vină intenționat în contact direct sau indirect cu cablul de protecție, numai pe piesa sudată.
În cazul în care efectuați intenționat pământarea cu ajutorul cablului de protecție pe piesa sudată, atunci legătura trebuie să fie cât mai scurtă. Secțiunea cablului de protecție trebuie să fie minimum cât secțiunea cablului de sudare de întoarcere. Ambele cabluri trebuie să fie conectate cu piesa sudată în acelaşi loc. Folosiți cleşte de pământare pe aparat sau cleşte de pământare din apropiere.
Trebuie efectuate toate măsurile de prevenire pentru limitarea curenților greşiți. Controlați dacă tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea de intrare a aparatului.
Racordarea cablului principal de alimentare: La montarea ştecărului trebuie luată în considerare capacitatea adecvată şi de asemenea faptul ca conductorul galben-verzui al cablului principal să fie conectat cu ştecărul de pământare. Capacitatea termo-magnetică a întrerupătorului sau a siguranțelor circuitului principal de alimentare ar trebui să fie mai mare sau identică ca şi curentul I1 absorbit de aparat.
Curentul absorbit I1 se stabileşte după citirea specificațiilor tehnice de pe aparat conform tensiunii principale de alimentare U1. Toate cablurile prelungitoare trebuie să aibă secțiunea care corespunde curentului absorbit I1.
Alimentarea cu curent se efectuează prin întrerupătorul de pe partea dorsală a aparatului.

AVERTIZARE: ELECTROCUTĂRILE POT FI MORTALE!
NU ATINGEȚI COMPONENTELE CONDUCTIBILE!
NU ATINGEȚI RACORDURILE DE SUDARE DE IEŞIRE ATUNCI CÂND APARATUL ESTE PORNIT!
NU VĂ ATINGEȚI NICIODATĂ SIMULTAN DE APARATUL DE SUDURĂ SAU ELECTROD ŞI DE CLEŞTELE DE MASĂ!

Alegeți curentul în funcție de diametrul electrodului, poziției de sudare şi cusătura de sudare. După sudare nu uitați să opriți întrerupătorul principal şi să scoateți electrodul din suport.

Sudare cu dotare/accesorii WIG (pentru sudare cu wolfram în atmosferă protectoare): Nr. comandă Güde 41690

Înaintea începerii lucrului trebuie să aveți la dispoziție gaz corespunzător.

Fe	□	**oțel**	□	**$ArCO_2$**
Al	□	**aluminiu**	□	**Ar**
(cu acest aparat nu se poate)				
V2A	□	**oțel nobil**	□	**ArO_2**

Racordați aparatul conform descrierii următoare:

- Furtunul de gaz racordați cu ajutorul brățării pe armătura buteliei corespunzătoare şi racordați-o cu echipamentul WIG.
- Introduceți ştecărul echipamentului WIG în orificiul corespunzător „Dinse" de pe invertor (polul negativ).

Atenție: <u>La sudarea WIG (cu electrod de wolfram în atmosferă protectoare) cablul de masă reprezintă polul pozitiv iar echipamentul WIG polul negativ.</u>

- Acum introduceți cablul de masă în orificiul corespunzător (polul pozitiv).
- Acul de wolfram ascuțiți perpendicular pe discul abraziv şi introduceți-l în cleştele de prindere. În față din duza ceramică acul de wolfram ar trebui să fie ieşit cca 5 mm (vezi fig. 4-7).
- Acum deschideți ventilul de gaz de pe bec (cca ¼ rotație) şi comutați aparatul pe WIG (dacă este la dispoziție).

<u>Aprindere:</u> Acum puneți marginea duzei ceramice oblic pe material şi în acelaşi timp mişcați cu acul lângă material, până ce se iveşte arcul electric.

Fig. 2 Furtun de gaz cu adaptor

Descrierea şi specificarea produsului

Sursele curentului de sudare a seriei de 80 A furnizează un curent constant şi sunt construite prin tehnica de INVERTOR, echipate cu componente performante şi foarte fiabile şi se pot folosi pentru electrozi bară şi pentru sudură cu electrod de wolfram în atmosferă protectoare

Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă,

deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Alte pericole şi măsuri de prevenire

Contact direct cu curentul electric
Cablul sau ştecărul defect pot provoca accidente periculoase vieții prin electrocutare.
Cablurile sau ştecărele defecte lăsați să fie schimbate întotdeauna de un specialist. Folosiți aparatul numai la racordul cu întrerupător de protecție (RCD) pentru curent de defect.

Contact indirect cu curentul electric
Iluminare locală necorespunzătoare
Iluminarea insuficientă prezintă un risc de securitate ridicat.
Asigurați întotdeauna o iluminare suficientă când lucrați cu aparatul.

Protecție termică - Protecție la supraîncălzire și la defectele alimentării cu curentul principal
Ca urmare a intervenției instalațiilor de control pentru tensiunea de rețea şi în urma supraîncălzirii (întrerupătorul termic pe corpurile de răcire) se întrerupe alimentarea cu curent.

Comportare în caz de urgență

Acordați primul ajutor corespunzător accidentului şi chemați cât posibil de repede un ajutor medical calificat. Feriți persoana accidentată de alte vătămări şi stabilizați-o. **Pentru un eventual accident, la locul de muncă trebuie să fie întotdeauna la îndemână o trusă de prim ajutor conform DIN 13164. Materialul pe care-l luați din trusă trebuie imediat completat. La solicitarea ajutorului, menționați aceste date:**

1. **Locul accidentului**
2. **Caracterul accidentului**
3. **Numărul de accidentați**
4. **Caracterul rănirii**

Lichidare

Indicațiile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe instalație, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Însemnări”.

Lichidarea ambalajului de transport
Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorării acestuia la transport. Materialele de ambalare sunt în general alese în funcție de menajarea mediului înconjurător şi modul lor de lichidare şi de aceea se pot recicla. Returnarea ambalajului în circuitul materialului economiseşte materiile prime şi reduce cheltuielile de lichidare a deşeurilor. Unele părți ale ambalajului (de ex. folii, Styropor®) pot fi periculoase pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Păstrați ambalajul în afara accesului copiilor şi lichidați-l cât mai rapid.

Cerințe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparatul , trebuie să citească cu atenție manualul de utilizare.

Calificare

Pentru deservirea aparatului nu este necesară nici o calificare specială, în afara instruirii de către un specialist.

Vârstă minimă

Cu aparatul au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit deja 16 ani. Excepție o prezintă utilizarea aparatului de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale, în scopul însuşirii îndemânării sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea aparatului necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv manualul de utilizare. Nu este necesară o instruire specială.

Service

Aveți **întrebări tehnice? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manual de utilizare?**
Pe site-ul nostru **www.guede.com** în secția **Service** vă ajutăm rapid şi nebirocratic. Ajutați-ne vă rugăm să vă ajutăm. Pentru identificarea aparatului dvs. în cazul reclamației, avem nevoie de numărul de serie, numărul de comandă şi de anul fabricației. Toate aceste informații le găsiți pe tăblița de identificare. Pentru a avea aceste date întotdeauna la îndemână, însemnați-le vă rugăm aici.

Numărul de serie:
Nr. comandă:
Anul fabricației:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

Uređaj

1. Regulator struje za zavarivanje
2. Čekić sa četkom za čišćenje šljake
3. Zaštitna maska
4. Elektrodni kabel (+)
5. Kabel za uzemljenje (-)
6. Glavni prekidač

Tehnički podaci

Parametri el. napona:	230V~50 Hz
Snaga el. mreže:	2,1 kVA
Min. zaštita (osigurač):	16 A
Napon prilikom praznog hoda:	85 V
Preporučena debljina materijala:	0,8 -5 mm
Obim regulacije:	10 -80 A
Vrijeme uključenja pri maks. struji:	80 A~30%
	65 A~60%
	50 A~100 %
Vrsta zaštite:	IP21S
Težina uređaja:	4,7 kg

Opće mjere bezbjednosti na radu

Ukoliko upotrebljavate električne alate, morate se pridržavati se osnovnih tehničkih propisa kako biste spriječili opasnost od požara, strujnog udara i ozljeda osoba, uključujući i ova uputstva, koja slijede:

Prije puštanja ovog uređaja u pogon pročitajte i pridržavajte se svih navedenih preporuka.
Ovo uputstvo za upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu!

Bezbjedan rad
Održavajte svoje radilište uredno!
Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u okolini!
Uređaj ne smje biti izložen kiši.
Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.
Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno.
Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

Spriječite ozljede nastale zbog strujnog udara!
Spriječite kontakt sa uzemljenim dijelovima.

Ostale osobe moraju se zadržavati se u bezbjednoj udaljenosti od uređaja!
Druge osobe a pogotovo djeca ne smiju dirati kabel. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta.

Stroj čuvajte na sigurnom!
Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dodira djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!
Uređaj će raditi bolje i sigurnije, ako ga opterećujete na način, za koji je bio namijenjen.

Uređaj koristite prema njegovoj namjeni.
Za teže radove ne koristite uređaje sa niskom snagom. Ne koristite kabel za svrhe za koje nije namijenjen.

Koristite prikladnu radnu odjeću!
Pri radu s ovim uređajem ne nosite široku odjeću niti nakite, kako ne bi došlo do namatanja odjeće i nakita na njegove pokretne dijelove. Pri radu vani preporučujemo da koristite i sigurnosnu obuću. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu.

Upotrebljavajte sredstva osobne zaštite!
Uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale. Prilikom radova u prašnoj sredini koristite masku za zaštitu disajnih organa.

Ne koristite kabel za namjene, za koje nije predviđen!
Kabel ne koristite za vađenje utikača na kablu iz utičnice, štitite ga od utjecaja visokih temperatura, ulja i dodira sa oštrim ivicama.

Fiksirajte materijal, koji obrađujete!
Zbog Vaše bezbednosti prilikom obrade materijala koristite zatezni mehanizam. Materijal će tako biti sigurnije fiksiran nego kada ga držite u ruci.

Izbjegavajte neobičan položaj tijela prilikom rada!
Osigurajte stabilnost pri radu: stalno morate biti u ravnoteži.

Alati moraju uvjek biti u besprijekornom stanju!
Alate održavajte oštre i u čistom stanju, pa će uređaj raditi bolje i sigurnije. Pridržavajte se propisa o održavanju i preporuka za zamjenu alata. Uvijek provjeravajte stanje priključnog kabla na uređaju. Ako dođe do oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene. Redovno provjeravajte i stanje produžnih kablova. U slučaju potrebe ih zamijenite novima. Drške uređaja moraju biti u čistom i suhom stanju, bez tragova ulja i masti.

Izvadite utikač iz utičnice!
Ako uređaj odnosno alat ne upotrebljavate, uradite to prije održavanja i još prije zamjene dijelova.

U uređaju nikad ne ostavljajte alate!
Prije uključenja uređaja uvijek provjerite da li su uklonjeni svi montažni ključevi i alati za podešavanje.

Spriječite nenamjerno uključivanje uređaja.
Prije nego što priključite utikač na kablu u utičnicu uvijek provjerite, da se prekidač nalazi u položaju „isključeno“.

Produžni kabel za vanjsku upotrebu:
Vani koristite samo propisane produžne kablove sa odgovarajućom oznakom.

Oprezno!
Pazite što radite. Pri radu budite vrlo oprezni. Nikad ne radite sa električnim uređajima, ako ste umorni.

Provjerite, da li stroj nije oštećen!
Prije korištenja uređaja neophodno je pažljivo pregledati i provjeriti zaštitne elemente na uređaju i provjeriti eventualne oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno rade. I pokretni dijelovi stroja moraju funkcionirati bez ikakvih problema i ne smiju biti blokirani ili oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti pravilno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekoran rad. Oštećene zaštitne dijelove i mehanizme potrebno je odnijeti u autorizirani servis na popravak odnosno zamjenu, ukoliko nije drukčije određeno u ovim uputama. Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u autorizirani servis. Ne koristite uređaj, ako se njegov prekidač ne može pravilno uključiti i isključiti.

UPOZORENJE!
Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili opreme uređaja može ozlijediti korisnika.

Uređaj može popravljati samo stručno osposobljeni električar!
Ovaj aparat odgovara svim odgovarajućim propisima, što se tiče sigurnosti uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljen serviser, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

Posebne sigurnosne upute

Aparati za lučno zavarivanje konstruirani su na temelju dugoročnih iskustava u području zavarivanja. Ovi aparati za zavarivanje, osim izvrsnih svojstava zavarivanja, garantiraju i visoku pouzdanost rada, uz uvjet poštivanja naputaka za

rukovanje od strane proizvođača. Vlasnik je zbog toga dužan osigurati, da ove informacije pročitaju svi djelatnici koji aparat upotrebljavaju.

Iskre, troska, vrući metali i zračenje kod lučnog zavarivanja mogu uzrokovati ozbiljne ozljede očiju i kože. Što bliže mjestu zavarivanja, to veća je opasnost kojoj su izloženi korisnik i ostale osobe koje se nalaze u blizini mjesta zavarivanja. Korisnik i sve ostale osobe koje rade u blizini mjesta zavarivanja moraju obavezno upotrebljavati zaštitno odijelo i koristiti sredstva osobne zaštite na radu. Neophodno je koristiti i zaštitne rukavice (specijalne zaštitne rukavice za zavarivanje) te zaštitu glave.
Kod zavarivanja neophodno je koristiti zaštitne naočale za zaštitu očiju korisnika od zračenja, letećih iskara i vrućeg metala.

Budući da prilikom elektrolučnog zavarivanja dolazi do nastanka čestica vrućeg metala, iskara i troske, neophodno je poduzeti odgovarajuće mjere zaštite od požara i eksplozije. U blizini mjesta zavarivanja mora biti na raspolaganju odgovarajući aparat za gašenje požara. Iz okoline mjesta zavarivanja neophodno je ukloniti sve zapaljive materijale i materijale koji mogu predstavljati opasnost u pogledu nastanka požara. Minimalna dopuštena udaljenost ovih materijala od mjesta zavarivanja je 10 metara. Zabranjeni je variti prazne rezervoare koji su sadržavali otrovne ili eksplozivne tvari. Neophodno je, da se posude, koje služe za skladištenje pod tlakom, prije zavarivanja temeljito očiste.
Zabranjeno je variti u slučaju visoke koncentracije prašine, zapaljivih gasova i para opasnih zbog nastanka požara u vazduhu (npr. benzinskih para itd.). Poslije završetka rada neophodno je ohladiti sve dijelove varenog predmeta prije nego što dođu u kontakt sa osobama odnosno proje nego što dođu u kontakt sa zapaljivim materijalima ili materijalima koji predstavljaju određenu opasnost u pogledu nastanka požara.

Neophodno je da se poduzmu odgovarajuće zaštitne mjere zavarivača i drugih osoba koje se nalaze u blizini mjesta zavarivanja da ne budu izloženi otrovnim produktima sagorijevanja koji nastaju prilikom zavarivanja.
Neka otapala sa sadržajem klora se rastavljaju uslijed djelovanja UV zračenja i stvaraju fozgen. S otapalima treba postupati vrlo oprezno kako ne bi došli u kontakt sa varenim dijelovima. Sa mjesta zavarivanja potrebno je ukloniti sve posude i kante sa otapalima i/ili drugim sredstvima za odmašćivanje.
Kod zavarivanja metalnim dijelova sa površinskim slojem sa sadržajem olova, kadmija, cinka, žive i berilija, može doći do stvaranja koncentriranih otrovnih gasova. Korisnik je dužan imati na raspolaganju odgovarajuće uređaje za odsisavanje otrovnih gasova nastalih prilikom zavarivanja ili specijalno postrojenje koje, slično kao i aparat za disanje, služi za dovod svježeg vazduha na mjesto zavarivanja.
Nikada ne varite metale sa površinskim slojem sa sadržajem materijala koji stvaraju otrovne gasove. Iznimku predstavljaju slijedeći slučajevi:
Površinski sloj je bio prije varenja uklonjen. Osigurano je odgovarajuće provjetravanje mjesta zavarivanja.
Zavarivač koristi aparat za disanje s dovodom vazduha.

UV zračenje nastalo prilikom zavarivanja može štetno djelovati na oči i uzrokovati opekotine kože. Zbog toga je neophodno koristiti zaštitno odijelo i zaštitni šlem.
Prilikom zavarivanja nikada ne upotrebljavajte kontaktne leće, u protivnom može doći do njihovog lijepljenja uz rožnicu uslijed djelovanja jake vrućine nastale prilikom zavarivanja.
Zaštita lica kod zavarivanja mora biti opremljena sigurnosnim staklima (minimalno u skladu sa DIN 10). Oštećena ili puknuta zaštitna stakla moraju biti odmah zamijenjena novima.
Električni luk može štetno djelovati na oči – električni luk je opasan do udaljenosti od 15 metara. Oči nikad ne smiju biti izložene djelovanju električnog luka bez adekvatne zaštite (tj. štitnika sa zaštitnim staklima).

Svi slučajevi strujnog udara mogu biti smrtno opasni. Zbog toga nikad ne dirajte kablove i/ili dijelove pod naponom. Radi zaštite od kontakta sa varenim predmetom koristite izolacijske rukavice i izolirano radno odijelo. Dijelovi zaštitnog radnog odijela i sredstava za osobnu zaštitu kao što su zaštitne rukavice, zaštitna obuća, šlem za zaštitu glave i gornje radno odijelo moraju biti uvijek suhi. Aparat za zavarivanje nikad ne koristite u vlažnim ili mokrim prostorima.
Nikad ne dirajte varene dijelove niti ih držite u ruci; čim osjetite i minimalan strujni udar, odmah prekinite varenje. Zabranjeno je nastaviti rad dok ovlaštena stručna osoba ne utvrdi uzrok kvara i ne otkloni ga. Neophodno je osigurati česte kontrole i provjere eventualnog oštećenja glavnog kabla, pukotina njegove izolacije te pobrinuti se za zamjenu oštećenih kablova. Prije zamjene kabla i skidanja poklopca (kućišta) aparata prekinite dovod struje odspajanjem glavnog priključnog kabla od glavnog dovoda struje. Nikad ne koristite uređaj bez štitnika.
Svi oštećeni dijelovi aparata moraju biti odmah zamijenjeni novim rezervnim dijelovima.
Zabranjeno je vršiti bilo kakve tehničke izmjene ili zahvate na sigurnosnom prekidaču dovoda struje, spriječite nastanak kratkog spoja na prekidaču i osigurajte da dovod električne struje bude opremljen odgovarajućom utičnicom s uzemljenjem.
Pobrinite se za odgovarajuće uzemljenje radnog stola kod zavarivanja.
Sve radove na održavanju aparata za zavarivanje smiju vršiti samo stručno osposobljene osobe. Vodite računa o visokoj opasnosti zbog električnog napona koji nastaje prilikom rada s aparatom.

Kardiostimulator:

Osobe koje upotrebljavaju elektronski stimulator srca moraju se posavjetovati s ljekarom još prije rada korištenja aparata, kao što su: aparati za zavarivanje, rezanje ili paljenje odnosno za točkasto zavarivanje kako bi bile sigurne da magnetsko polje zajedno s visokim intenzitetom električne struje neće negativno djelovati na funkcioniranje elektronskog stimulatora za srce.

Oznaka

Sigurnost proizvoda:

CE	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU.	

Zabrane:

Ne vucite za kabel!	Ne upotrebljavati, ako pada kiša!
Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama!	

Upozorenje!

Upozorenje/Pažnja	

Naredbe:

Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.	Pri radu uvijek nosite zaštitne slušalice i zaštitne naočale.
Koristite sigurnosne rukavice.	

Zaštita okoliša:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do prljanja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interseroh-Recycling (reciklaža)

Pakiranje:

Zaštitite od vlage i loma. Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Legenda tehničkih oznaka:

EN 60974-1EN 60974-1	**Norma**
Serijski broj	Serijski broj – ovaj broj navodite u slučaju bilo kakvih pitanja.
MMA	prikladan za zavarivanje sa elektrodom s presvlakom
WIG	prikladno za zavarivanje u zaštitnoj atmosferi s volframskom elektrodom
U_o	sekundarni napon za paljenje
X	Vrijeme uključivanja – postotak. Vrijeme uključivanja predstavlja procentualnu stopu za 10 minuta kada dovod struje, kod određene vrijednosti struje, funkcionira bez pregrijavanja.
I	Struja za zavarivanje
U	Sekundarni napon sa strujom zavarivanja 12
U_1:	Nazivni mrežni napon
1~50/60Hz	Jednofazni napon 50 ili 60 Hz
L1	Apsorbirana struja kod odgovarajuće struje zavarivanja 12. Kod dovoda struje za zavarivanje s volframskom elektrodom u zaštitnoj atmosferi podijelite vrijednost I1 brojem 1,6 12.
IP21S	Klasa zaštite metalnog okvira
S	Prikladno za zavarivanje u rizičnim područjima.

Uređaj ispunjava zahtjeve EN 60974-10, klasa A. To znači, da je upotreba dozvoljena samo na području industrije. Uređaj može u neprigodnim slučajevima prouzrokovati elektromagnetske poteškoće.

Raspakiranje i namještanje aparata

Aparat izvadite iz ambalaže i pregledajte ga na odgovarajući način, kako biste utvrdili da li nije došlo do oštećenja tijekom prijevoza istog. Pravo na naknadu štete nastale zbog loših uvjeta prijevoza zahtijevajte kod prijevoznika. Da ne biste izgubili pravo na naknadu štete, nikad ne potpisujte bianco potvrde nego stavite eventualnu primjedbu da pridržavate pravo na naknadu štete nastale tijekom prijevoza koja može biti utvrđena prilikom vađenja aparata iz ambalaže.
Sve pisane informacije i obavještenja u vezi ovog aparata moraju sadržavati oznaku modela i serijski /tvornički) broj koje je naveden na zadnjoj strani dovoda električne struje.
Poslije raspakiranja postavite aparat na mjesto s dobrim provjetravanjem i bez prašenja (ako je to moguće). Pritom pazite da ne dođe do blokade dovoda vazduha pored rebara za hlađenje.
Upozorenje! Vrlo važno je isključiti bilo kakvo ograničenje nesmetanog strujanja vazduha oko aparata – u protivnom može doći do pregrijavanja i oštećenja nekih unutarnjih dijelova aparata za zavarivanje.
U blizini aparata je potrebno osigurati slobodan prostor za strujanje vazduha tj. najmanje 200 mm. Ispred otvora za provjetravanje ne stavljajte filtre niti poklopce, u protivnom gubite sva prava do garancije.

Napomena: Ukoliko prenosite aparat na ramenu, pazite da prilikom toga ne dođe do prekrivanja otvora za provjetravanje aparata.

Operacija

Instalaciju aparata smiju vršiti samo stručno osposobljene osobe. Svi priključci moraju ispunjavati zahtjeve važećih propisa i moraju biti potpuno u skladu sa propisima sigurnosti na radu (CENELEC HD 427).

Zahtjevi u pogledu mjesta instalacije

Prije instalacije i puštanja aparata u pogon korisnik je dužan uzeti u obzir moguće elektromagnetske smetnje u okolini radnog mjesta.

Neophodno je uzeti u obzir slijedeće faktore:

a) druge dovodne, kontrolne, signalizacijske i telefonske kablove iznad ili ispod aparata za zavarivanje odnosno u sporednim prostorima
b) RTV prijemnike;
c) Kompjutere i druge uređaje za upravljanje;
d) sigurnosne uređaje i uređaje za nadzor;
e) zdravstveno stanje prisutnih osoba, npr. elektronski stimulator srca, slušalice itd.
f) uređaji za mjerenje i kalibriranje;
g) zaštita ostalih uređaja i opreme u okolini aparata za zavarivanje. Ovi aparati i uređaji moraju biti kompatibilni. U nekim slučajevima se moraju poduzeti posebne zaštitne mjere;
h) doba dana u kojem će se vršiti radovi zavarivanja.

Veličina površine koja može utjecati na funkcije aparata za zavarivanje ovisna je o strukturi objekta i ostalim aktivnostima i radovima koji se vrše istovremeno sa

zavarivanjem. Ova površina se može prostirati sve do susjednih zgrada.

Smanjenje emisija
Priključak glavne struje

Aparat za zavarivanje mora biti priključen na glavni dovod električne struje u skladu sa podacima proizvođača. U slučaju kvarova neophodno je, da se montiraju dodatni zaštitni elementi, npr. instalirati filtar za glavni dovod električne struje. Kablovi za dovod električne struje kod fiksno instaliranih aparata za zavarivanje moraju biti zaštićeni izolacijskim cijevima po cijeloj dužini kabla. Kablovi za zavarivanje moraju biti što najkraći.

Prije upotrebe priključka za dovod struje pažljivo pročitajte standarde CENELEC HD 407 i HD 433. Neophodno je provjeriti sve izolirane kablove, priključke za pričvršćenje elektroda, utikače i utičnice i osigurati da **dužine i presjeci svih kablova za zavarivanje odgovaraju nominalnoj struji:**

dužina kabla do 5 m: minimalni promjer 16 mm^2
dužina kabla 5 -20 m: minimalni promjer 25 mm^2
dužina kabla 20 -30 m: minimalni promjer 35 mm^2

Popis upravljačke ploče

Na upravljačkoj ploči punjača nalaze se:

- Dugme za reguliranje struje
- Kablovski priključci za elektrode i kliješta za uzemljenje
- LED-dioda za indikaciju struje za zavarivanje (OK ako je uključena)
- Žuto kontrolno svjetlo LED je i normalnom stanju isključeno. Upaljeno kontrolno svjetlo može signalizirati slijedeće kvarove:
- Mrežni napon se razlikuje više od ± 10%.
- Uređaj za zavarivanje je preopterećen.

Zavarivanje prevučenim elektrodama
Aparat za zavarivanje je prikladan za sve vrste elektroda te za celulozne elektrode (tj. AWS 6010). Koristite odgovarajuće priključke za pričvršćenje elektroda bez virećih vijaka, koje odgovaraju zahtjevima važećeg sigurnosnog standarda. Pobrinite se da glavni prekidač na stražnjoj strani bude u položaju „0" i provjerite da je priključni kabel izvučen iz utičnice. Priključite kablove za varenje u skladu s njihovim polaritetom i u skladu s podacima proizvođača elektroda. Strujni krug za zavarivanje ne smije namjerno doći u neposredan niti posredan kontakt sa zaštitnim kablom, kontakt je dozvoljen samo na varenom predmetu.
Ukoliko namjerno izvršite uzemljenje stavljanjem zaštitnog kabla na vareni predmet, priključak mora biti što najkraći.
Presjek zaštitnog kabla mora odgovarati najmanje presjeku povratnog kabla za zavarivanje. Oba kabla moraju biti priključena na isto mjesto varenog predmeta.
Za uzemljenje koristite stezaljku na aparatu ili stezaljku za uzemljenje u blizini aparata.
Neophodno je poduzeti sve potrebne mjere za sprječavanje puzanja struje. Provjerite da li napon u mreži odgovara ulaznoj struji vašeg aparata.
Priključenje glavnog el. kabla: Prilikom montaže utičnice neophodno je paziti na ispravan kapacitet i pobrinuti se da žuto-zeleni vodič glavnog kabla bude priključen na utičnicu za uzemljenje. Kapacitet termomagnetske sklopke ili osigurača glavnog priključka za dovod električne struje mora biti veći ili ravan struji I1, koju apsorbira aparat. Vrijednost apsorbirane struje I1 ćete odrediti prema podacima navedenim u tehničkim specifikacijama na aparatu - ovisno o glavnom naponu za napajanje U1. Presjek svih produžnih kablova mora odgovarati apsorbiranoj struji I1. Dovod struje uključite pomoću glavnog prekidača na zadnjoj strani aparata.

UPOZORENJE: SVI SLUČAJEVI STRUJNOG UDARA MOGU BITI OPASNI PO ŽIVOT!

ČUVAJTE SE OD DODIRA S PROVODNICIMA
NIKAD NE DIRAJTE IZLAZNE PRIKLJUČKE ZA ZAVARIVANJE UKOLIKO JE APARAT UKLJUČEN!
NIKAD NE DIRAJTE ISTOVREMENO APARAT ZA ZAVARIVANJE ILI ELEKTRODE SA STEZALJKAMA ZA UZEMLJENJE!

Struju odaberite ovisno o promjeru elektrode, pozicije zavarivanja i tipa vara. Poslije zavarivanja uvijek isključite aparat sa glavnim prekidačem. Elektrodu izvadite iz držača.

Zavarivanje uz upotrebu opreme/pribora WIG (za zavarivanje s volframskim elektrodama u zaštitnoj atmosferi): kat. br. Güde 41690

Prije početka rada, morate imati na raspolaganju adekvatan tip gasa.

Fe □ **čelik** □ **ArCO2**
Al □ **aluminij** □ **Ar (ne važi za ovaj aparat)**
V2A □ **plemeniti čelik** □ **ArO2**

Uređaj priključite prema naputku dolje:

- Crijevo za dovod gasa priključite preko spone na plinsku armaturu odgovarajuće plinske boce i spojite sa uređajem WIG.
- Utikač WIG uređaja stavite u odgovarajući konektor „Dinse" na invertoru (negativan pol).

Upozorenje: Kod WIG zavarivanja (zavarivanje s volframskom elektrodom u zaštitnoj atmosferi) kabel za uzemljenje predstavlja pozitivan pol, i paket WIG predstavlja negativan pol.

- Sada stavite kabel za uzemljenje u odgovarajući konektor (pozitivan pol).
- Volframsku iglu otrite okomito prema brusnom kolutu i uvucite je u stezna kliješta. Na prednjoj strani iz keramičke pločice mora viriti približno 5 mm volframske igle (kako što je prikazano na slici 4-7).
- Sada otvorite plinski ventil na plameniku (za približno 1 krug) i prebacite režim rada aparata na WIG (ako ima ovu funkciju)

Paljenje: Sada namjestite rub keramičke pločice komito na vareni materijal i istovremeno ljuljajte elektrodu sve dok ne bude stvoren električni luk.

Slika br. 2 Plinsko crijevo s adapterom

Opis i specifikacija proizvoda

Priključci za dovod struje aparat serije 80 A snabdijevaju aparat konstantnom strujom i koriste INVERTORSKU tehnologiju, opremljeni su snažnim i vrlo pouzdanim komponentama i omogućavaju korištenje šipkastih elektroda te za varenje pomoću volframske elektrode u zaštitnoj atmosferi.

Jamstvo

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotraebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.
Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje.
Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.
U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

Sekundarna opasnost i mjere zaštite

Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom
Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.
Oštećene kablove ili utikače mora zamijeniti stručnjak novima. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

Neposredan kontakt sa električnom strujom.
Loše lokalno osvjetljenje
Loše osvjetljenje predstavlja veliki rizik u pogledu sigurnosti.
Prilikom rada sa aparatom se uvijek pobrinite za dobro osvjetljenje.
Zaštita od pregrijavanja - Zaštita od pregrijavanja i kvarova/smetnji na glavnom priključku električne struje.
Uslijed aktiviranja elemenata za nadziranje mrežnog napona i u slučaju da se uređaj pregrijeva toplotna sklopka (na rashladnim tijelima) odmah isključuje dovod struje.

Upute za interveniranje u prinudnim slučajevima

Pobrinite se za prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite ljekara. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je.
Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda pri radu ili na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručni ormarić prve pomoći - za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručnog ormarića neophodno je isti odmah dopuniti.
Ukoliko zahtijevate pomoć,
navedite slijedeće podatke:

1. **Mjesto nesreće**
2. **Vrsta nesreće**
3. **Broj ozlijeđenih osoba**
4. **Vrsta ozljede**

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na kućištu stroja ili na ambalaži. Objašnjenja tj. značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže izabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.
Vraćanjem ambalaže u ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.
Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**
Dijelove ambalaže čuvajte van dodira djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora svaki korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uslov da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa preporukama navedenim u ovim uputama za korištenje. Druga specijalna obuka nije potrebna.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**
Na našim stranicama **www.guede.com u odjeljenju „Servis“** ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokratije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Zbog identifikacije Vašeg aparata za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, kataloški broj i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite je molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Telefaks: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÁ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания *на* инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracji przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibariyle güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte
Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

20056 / GC 100 PM

Einschlägige EG-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen
Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 60974-6:2003
EN 50445:2008
EN 60974-10:2003

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

CE

Joachim Bürkle
Technische Dokumentation
Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentaţie tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dökümentasyon

Helmut Arnold
Geschäftsführer
Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 2010-04-27